

बौद्धस्तोत्रसंग्रहः

BAUDDHA-STOTRA-SAMGRAHAH

OR

A COLLECTION OF BUDDHIST HYMNS

VOLUME I

स्रग्धरा स्तोत्रम्

SRAGDHARĀ-STOTRAM

མཚོ་བ་འཛིན་པའི་བསྐྱེད་པ་

OR

A HYMN TO TĀRĀ IN SRAGDHARĀ METRE

BY

BEIKṢU SARVAJÑA MITRA OF KĀSMĪRA

WITH

THE SANSKRIT COMMENTARY OF JINA RAKṢITA, TOGETHER  
WITH TWO TIBETAN VERSIONS

EDITED BY

MAHĀMAHOPĀDHVĀYA SATIS CHANDRA VIDYA  
M A , D ,

*Professor of Sanskrit and Pali  
Joint Philological Secretary, and  
and Fellow of the Calc*

CALCUTTA

PUBLISHED BY THE ASIATIC SOCIETY  
AT THE RAIPUR M

1908

## PREFACE.

The text of the Sragdharā-stotra and the commentary on it printed in this fasciculus, are based on the undesignated Sanskrit manuscripts and Tibetan block-prints.—

- A. Sragdharā-stotram, No. B. 63, of the Buddhist MSS. collected from Nepal by B. H. Hodgson, Esq., and deposited in the Library of the Asiatic Society of Bengal.
- B. Sragdharā-stotra-tīkā, No. B. 64, of the Buddhist MSS. collected from Nepal by B. H. Hodgson, Esq., and deposited in the Library of the Asiatic Society of Bengal.
- C. Sragdharā-stotra, called in Tibetan Phren-wa-hsin-pahi-bstod-pa, extending over leaves 40b—41b of the Tibetan Tangyur, section Rgyud volume Ia.
- D. Sragdharā-stotram, called in Tibetan Mo-tog-pa or hsin-gyi-bstod-pa, extending over leaves 44b of the Tibetan Tangyur, Rgyud, Ia.
- E. Ārya-Tārā-Sragdharā-stotra, called in Tibetan Hphags-ma-grol-ma-mc-log, Phren-wa-hsin-pahi-bstod-pa, extending over leaves 49a—52b of the Tibetan Tangyur, Rgyud, Ia.

For the collation of the Sanskrit text included in this fasciculus, I consulted A and B, while for that of the Sanskrit commentary I had to depend on B. Of the two Tibetan texts of the Sragdharā-stotra embodied in the fasciculus, the first is mainly copied on C supplemented here and there by D, while the second is entirely a reprint of E. A short notice of A, B, C, D and E has been given below (under Nos 92, 93, 13, 14 a, and 15 respectively) (of the Tangyur, section Rgyud) in which Mr. G. B. S. and E, was very kindly given as a loan to me by the Government of India, out of the numerous Tibetan books brought down to Calcutta, during the British occupation of Tibet in 1903-4 before they had been distributed

as presents to the British Museum and other important centres of learning in Europe and America

I regret I have been able to examine neither the *Sragdharā-stotra-tippaṇī* nor the vernacular commentary kindly mentioned in a letter<sup>1</sup> to me by Mr. F. W. Thomas, Librarian of the India Office, London.

*A List of Tibetan Works on Tārā.*

1. सर्वतथागतमातुस्ताराया विश्वकर्मभवो नाम तन्त्रम्,<sup>2</sup> *Sarva-Tathāgata-mātus Tārāyā viśvakarmabhavo nāma Tantram*, Tibetan. དེ་བཞིན་གཤམས་པ་སྐབས་ཅན་གྱི་  
ཡུམ་སྒྲོལ་མ་ལས་སྣ་ཚོས་འབྲུང་བ་ཞེས་བྱ་བའི་རྒྱན་—

<sup>1</sup> An extract from the letter dated the 16th June 1905, from Mr. F. W. Thomas, is made here to show how graciously that Tibetan scholar of eminence helped me in my literary pursuits:—

"... I am glad that you have decided to publish the *Sragdharā-stotra*. As you conjectured, a Tibetan rendering of the *Stotra* is found in the *Tanjur*, Rgyud རྒྱུད།. In fact, there are three, or more Stotra is found in the *Tanjur*, I will now write down the colophon, *essentially* different, versions of which Sanskrit MSS. mentioned in *Piok*, are doubtless acquainted with the two with a vernacular commentary. *Bendall's Cambridge Catalogue Society's Collection* (one with *ṭikā*, see with the copies in the *Royal Asiatic Society's Collection* and, in general with the copies sent to *Jowell and Eggeling's Catalogue*) and two such copies, one of which contains on the outside of its first leaf the end d colophon of a *Sragdharā-stotra tippaṇī*.

The Sanskrit title in the original Tibetan book runs thus - सर्वतथागत म तनोतार विश्वकर्म भव तन्त्र नाम । which does not appear quite correct from the point of view of classical Sanskrit. The Sanskrit title has, therefore, been modified in conformity with the Tibetan title.

On this point Mr. F. W. Thomas, in his letter dated the 19th April 1907, kindly observes.—

"As regards the Sanskrit titles in the *Kanjur* and *Tanjur* find so imperfect, it seems to me clear that in many cases they are constructed from the Tibetan (or other sources) by persons not acquainted with Sanskrit. For modern works I can perhaps do better, and unless my memory deceives me, for the *Tanjur* also... I have lost labour to correct the grammar of such titles."

A Tārā-kośa, however, has also originated from Tārā, the mother of all Tārāgāras.

It extends over leaves 157a—190 of the Kanjyur, section Rigjed, volume 134. It begins with an invocation to Mañjuśrī. This Tantra, which had been told by Sālyā to Mañjuśrī at Tūṣṭā (藏譯: 曼殊師利) was translated into Tibetan by the Indian *Siddhanta-sū-nūtra* and the Tibetan *Ge-nyo-ge-long* (藏譯: 基若若) .

2. तारादेवीनामाष्टोत्तशतनामस्तु. Tārā-dēvī-nāma-ṣoṭṭaśā-tanamastu, Tib. འཇོ་མ་སྲོ་མ་མཚན་གྱི་སྐད་ལྟར་གྱི་འཇོ་མ་སྲོ་མ་མཚན་གྱི་སྐད་ལྟར་ - One hundred and eight names of the noble Tārā

It extends over leaves 191—206 of the Kanjyur Rigjed. It begins with an invocation to the blessed goddess Tārā. The 108 names are stated to have never been revealed by Buddha and to have ever been revealed by the mighty Avalokiteśvara.

3. तारादेवीनामाष्टोत्तरशतकम्. Tārā-dēvī-nāma-ṣoṭṭaśā-tanam, Tibetan: འཇོ་མ་སྲོ་མ་མཚན་གྱི་སྐད་ལྟར་གྱི་འཇོ་མ་སྲོ་མ་མཚན་གྱི་སྐད་ལྟར་ - One hundred and eight names of goddess Tārā

It extends over leaves 183a—487b of the Kanjyur, Rigjed, Part II, and begins with an invocation to the goddess Tārā.

अथ अग्र-प्रदीप-धारणी विद्यारंज, Aya-agra-prādīpa-ṭhāraṇī vidyārāja, Tibetan: འཇོ་མ་སྲོ་མ་མཚན་གྱི་སྐད་ལྟར་གྱི་འཇོ་མ་སྲོ་མ་མཚན་གྱི་སྐད་ལྟར་

1. The Sanskrit title in the original Tibetan book runs thus.—अथ तारा देवी नाम अष्टोत्तरशतकम्. It has been modified in conformity with the Tibetan text.

2. The Sanskrit title in the original Tibetan book runs thus.—तारादेवी नाम अष्टोत्तरशतकम्।



མི་སྐྱོན་མ་སེའོ་གཤིག་གི་གཟུངས་--A *dharani*-charm called  
the excellent lamp of the noble science.

It extends over leaves 487b—495b of the Kangyur, Rgyud, Pha, and begins with an invocation to Buddha and all Bodhi-sattvas. It was delivered by the Bhagavān (Buddha) at Śrāvastī (མཉམ་ཡེད) in the Jetavana garden of Anāthapīṇḍada (མགོན་མེད་ཟས་སྤྱིད) ।

5. आर्य-तारा-स्वप्रतिज्ञा-नाम-धारणी, Arya-Tārā-svapratiññā-nama-dhāraṇī, Tibetan འདུགས་མ་སྐྱོལ་མ་རང་གིས་  
དམ་བཅས་བ་ཅེས་བྱ་བའི་གཟུངས་—A *dharani*-charm on  
the promise made by Tārā herself.

It extends over leaves 495b—496a and begins with an invocation to noble Tārā

6. उर्द्ध्व-जटा-महाकल्प-महाबोधिसत्त्व-विक्रम-पाताल-विमला-भगवती-आर्य-तारा-मूलकल्प-नाम, Urdhva-jatā - m. ha - kalpa-mahābodhisattva-vikrvaṇa - patala - viśara - bhagavatī-arya-Tārā-mūlakalpa-nama, Tibetan འཕོ་  
བསྐྱོན་རྗེས་ཀྱི་དོག་བ་ཚེན་པོ་བྱང་ལུབ་སེམས་དབང་ཚེན་  
པོའི་རྣམ་པར་འབྱུང་བ་ལུང་རབ་འབྱུངས་ལས་བཅོས་ལྷན་  
འདས་མ་འདུགས་མ་སྐྱོལ་མའི་ཙ་བའི་དོག་བ་ཉེས་བྱ་བ་

The fundamental rituals of Urdhva-jatā Bhagavatī Arya-Tārā

It extends over leaves 4a—453a of the Kangyur, Rgyud, volume Tsu, and begins with an invocation to the mighty Avalokiteśvara (ལྷན་རས་གཤིག་ཀུན་ལ་ཤེས་པའི་འཇིག་རྟེན་གྱི་ལྷ་མོ་།). At the end it is stated —འདི་ནི་རྗེ་པོ་སྐྱོན་པོ་མཚན་པོ་མཚན་གྱི་འདི་བྱ་བ་དཔེ་— “this is great master Atiśa’s book.”

It was translated into Tibetan by the Salyu Golong Dar ma-rin-chen (达玛仁钦).

7. तारा-सत्त्वसूत्रम्, Tārā sadbhāvam, Tibetan རྗེ་མཚན་ལྷོ་ལྷོ་སྐུ་གྲགས་པའི་སྐུ་ལྷོ་སྐུ་གྲགས་པའི་སྐུ་

ཐུབ་པ་—Propitiatory of Tārā.

It extends over leaves 1b—8a of the 'Tingye, s. c. 10, Bgyud, volume 10a, and begins with an invocation to venerable Tārā. At the end it is stated that the sādhana which has sprung from the celestial Tara-fantasy is the work of Ārya Nāgārjuna (འཕགས་པ་ལྷོ་སྐུ་གྲགས་པའི་སྐུ་). It was translated into Tibetan by the great Indian Pandita Dharmapala and the Tibetan interpreter Golong Dar ma-rin-chen, and finished by the honourable great kalon-mitshā (དགེ་བཤེན་བཤེན་པ་ལྷོ་སྐུ་གྲགས་པའི་སྐུ་) named Chog-kyi-lo-tes of the monastery of Chos-lykhe: hjo.

8. तारा-स्त्री-सप्त-एकविंशतिकनामसंज्ञा, Tārā-stri-ṣaṭ-ekaviṃśatika-sādhanap-nama, Tibetan རྗེ་མཚན་ལྷོ་སྐུ་གྲགས་པའི་སྐུ་ལྷོ་སྐུ་གྲགས་པའི་སྐུ་

ལྷོ་སྐུ་གྲགས་པའི་སྐུ་ལྷོ་སྐུ་གྲགས་པའི་སྐུ་

ལྷོ་སྐུ་གྲགས་པའི་སྐུ་—A propitiatory hymn to the goddess Tārā in her twenty-one aspects.

It extends over leaves 8a—11b and begins with an invocation to the blessed Tārā. It is divided into twenty-one small chapters and is the work of the Kāśmirian Pandita teacher Ravigupta (རྗེ་མ་རྒྱུ་མ་ལོ་ལོ་ལོ་). It was translated into Tibetan by Pandita Mañjuśī and the Tibetan interpreter Mal-gyo Blo-gros-grags-pa.

9. [तारैकविंशतिकान्तसूत्रे संक्षेपः, Tārā ekaviṃśatika-  
sūtre samkṣepah], Tibetan རྗེ་མཚན་ལྷོ་སྐུ་གྲགས་པའི་སྐུ་

ལྷོ་སྐུ་གྲགས་པའི་སྐུ་—A summary of the discourse on the twenty-one aspects of Tārā.

1 The Sanskrit title of No. 9 is not given in the original Tibetan book, restored here from the Tibetan title.

It was translated into Tibetan by the Sakya Gelong Rin-chen-grub and Blo-d-nang-grub.

7 तारा-साधनम्, Tārā-sādhanaṃ, Tibetan རྩེ་མོ་མའི་སྐབ་  
 བྱེས་པ།—Propitiatory of Tārā

It extends over leaves 1b—8a of the Tangyur, section Rgyud, volume 1a, and begins with an invocation to venerable Tārā. At the end it is stated that Tārā-sādhana, which has sprung from the ocean like Tārā-tantra is the work of Ārya Nāgarjuna (འཕགས་པ་རྒྱ་སྐབ་). It was translated into Tibetan by the great Indian Paṇḍita Dharmapala and the Tibetan interpreter Gelong Dar ma-rin-chen, and finished by the honourable great kalyāṇamitra (དགོ་བའི་བཤེས་གཉིན་ཚེ་པོ།) named Chos-kyi-blo-gros of the monastery of Chos-bkhor-ljo.

8. तारादेवी-स्तोत्रम् एकविंशतिकसाधनं नाम, Tārā-devī-sto-  
 tram-ekaviṃśatika-sādhanaṃ-nāma, Tibetan རྩེ་མོ་  
 རྩེ་མོ་མའི་མཛོད་པ་རྩི་བུ་ཙུ་གཅིག་པའི་སྐབ་བྱེས་པའི་བྱ།

—A propitiatory hymn to the goddess Tārā in her twenty-one aspects

It extends over leaves 8a—11b and begins with an invocation to the blessed Tārā. It is divided into twenty-one small chapters and is the work of the Kāśmīrian Paṇḍita teacher Ravi-gupta (ཉི་མ་སྐབ་པ།). It was translated into Tibetan by Paṇḍita Mañjuśrī and the Tibetan interpreter Mal-gyo Blo-gros-grags-pa.

9. [तारैकविंशतिकाङ्गसूत्रे संक्षेपः,<sup>1</sup> Tārā-ekaviṃśatikāṅga-  
 sūtre saṃkṣepaḥ], Tibetan: རྩེ་མོ་མའི་མཛོད་པའི་  
 ཡན་ལག་དང་བཅས་པ་མདོར་བསྐྱེད་པ། —A summary of  
 the discourse on the twenty-one aspects of Tārā.

<sup>1</sup> The Sanskrit title of No. 9 is not given in the original Tibetan book. It is restored here from the Tibetan title.

It extends over leaves 11b—26b of the Tangyur, Rgyud, La, and begins with an invocation to the mistress noble Tārā. It is divided into twenty-one chapters and is the work of the Kāśmīrian teacher Ravi-gupta (ཁ་ཚེདི་སློབ་དཔོན་ཉི་མ་སྐྱེས་པ་ཞེས་བྱ་བས།) | It was translated into Tibetan by the Indian teacher Mañju-śrī and the Tibetan interpreter Mal-gyo-blo-gros-grags-pa in the very great vihāra of Vikramaśīla.

10. भगवती-तारादेवी-एकविंशति-स्तोत्र-साधनोपायिक,<sup>1</sup> Bhagavati - Tārā - devi - ekaviṃśati - stotra - sādhanopāyika, Tibetan བཅོམ་ལྷན་འདས་མ་སློལ་མ་ལ་བསྟོན་པ་ཉི་ཤུ་རྩ་གཅིག་པའི་སྐབ་ཐབས།—The way of propitiating the blessed goddess Tārā by the twentyone-fold hymn

It extends over leaves 26b—35b of the Tangyur, Rgyud, La, and begins with a salutation to the feet of the Noble Tārā. This book, which is divided into 21 chapters, was translated into Tibetan by the great Kāśmīrian Pandita Śākya-śrī-bhadra and the Tibetan interpreter Byams-pahi-dpal in the great vihāra of Central Tibet in the plains of Sol-nag-than-po.

11. अर्थ - तारादेवी - स्तोत्र - विशुद्ध-चूडामणि-नाम,<sup>2</sup> Ārya-Tārā devī - stotra - viśuddha - cūḍāmaṇi - nāma, Tibetan འཕགས་མ་རྩ་མོ་སློལ་མ་ལ་བསྟོན་པ་རྣམ་དག་གཞུག་གི་ཞེས་བྱ་ཞེས་བྱ་བ།—A pure crest-gem of the hymn to the noble goddess Tārā.

It extends over leaves 35b—39b of the Tangyur, Rgyud, La, and begins with an invocation to the great merciful lord Avalokiteśvara (སྐྱེན་རས་གཟིགས་དབང་ལྷུག།) |

<sup>1</sup> The original Tibetan book has ..... and inform by

the Sanskrit title in the original Tibetan book runs as follows —  
 आर्धवितारे एकविंशत् स्तोत्र-विधि-  
 in conformity with the Tibetan ..... have modified it

This work came out from the mouth of the great teacher Ravi-gupta (རཱི་གུཔ་མཚན་མོ་) resident of the great land (ས་ཚོན་མོ་) Sasubra.

12 འཕྱེ་ཏཱ་ར་ལོ་གཙུག་གི་མཚན་མོ་། Añña-Tarā-logram, Tibetan འཕྱེ་ཏཱ་ར་ལོ་གཙུག་གི་མཚན་མོ་—A hymn to the noble Tārā.

It extends over leaves 39b—40b of the Tangyur, Rgyud La, and begins with an invocation to Bhagvān Māhātmya (འཕྱེ་ཏཱ་ར་ལོ་གཙུག་གི་མཚན་མོ་།) |

The author of this work is the Kāśmīrian teacher Ravi-gupta (རཱི་གུཔ་མཚན་མོ་). It was translated into Tibetan by the Indian teacher Sādhu-kirti and the Tibetan interpreter Pān-ma Tshab-ny-senge, and afterwards revised in the Tsakya monastery.

13 རྒྱལ་མཚན་གྱི་མཚན་མོ་། Sragdharā-mataram, Tibetan རྒྱལ་མཚན་གྱི་མཚན་མོ་—A hymn in Sragdharā metre.

It extends over leaves 40b—44b of the Tangyur, Rgyud La, and begins with an invocation to Ārya-Tārā. The author of this work is the pious monk Paṇḍita Śaṅkarā-mitra (ཤུན་པའི་བཤེས་པ་མཚན་མོ་།) |

14 རྒྱལ་མཚན་གྱི་མཚན་མོ་། Sragdharā-mataram, Tibetan རྒྱལ་མཚན་གྱི་མཚན་མོ་—A hymn in Sragdharā metre.

It extends over leaves 44b—48b of the Tangyur, Rgyud La, and begins with an invocation to the Blessed Ārya-Tārā. The author of this work is the pious monk Paṇḍita Śaṅkarā-mitra (ཤུན་པའི་བཤེས་པ་མཚན་མོ་།). It was translated into Tibetan by the Indian teacher Kanaka-varma and the Tibetan interpreter Tshab-ma-grags, and afterwards revised by the great Paṇḍita Manika-Srijñāna.

15. आर्ध-तारा-स्रग्धरा-स्तोत्रम्, Ārya-Tārā-Sragdharā-stotram, Tibetan འཕགས་མ་སྐྱོལ་མའི་མི་དོག་སྲེང་བ་འཛིན་བའི་བསྟོན་པ—A hymn to Ārya-Tārā in Sragdharā metre

It extends over leaves 49a—52b of the Tangyur, Rgyud, La, and is the work of the teacher Sarvajña-mitra (ཐམས་ཅད་མགྲིན་པ་འཕགས་མ་འཛིན་པ). It was translated into Tibetan by Paṇḍita Candra-Kumāra (ལྷ་བ་གཞིན་ཏུ)।

16. तारादेवी-कार्पण्य-देयन-नाम-स्तोत्रम्,<sup>1</sup> Tārā-devi-kārpanya desana - nāma - stotram, Tibetan ལྷ་མོ་སྐྱོལ་མ་འཕགས་ཀྱི་གསོལ་བ་འདེབས་པ་ཞེས་བྱ་བའི་བསྟོན་པ  
A hymn named the bewailing prayer to goddess Tā

It extends over leaves 53a—54a of the Tangyur, Rgyud, L. and begins with an invocation to the Blessed Ārya-Tārā. It was translated into Tibetan by Paṇḍita Sākya-srī and the Tibetan interpreter Byams-pa.

17. [तारा-त्रिरत्न-स्तोत्रम्, Tārā-triratna-stotram],<sup>2</sup> Tibetan ལྷོལ་མ་དཀོན་མཚོག་གསུམ་ལ་བསྟོན་པ—A hymn to Tārā of three gems.

It consists of the leaf 54a of the Tangyur, Rgyud, La, and came out from the mouth of the Indian teacher Dipankara-srī-jñāna. It was translated into Tibetan by the Tibetan interpreter Nag-sho-tshul-khrims-rgyal-wa in the monastery of Vikramaśīla

<sup>1</sup> The Sanskrit title of No. 16 in the original Tibetan book runs thus — ལྷོལ་མ་འཕགས་ཀྱི་ཐམས་ཅད་མགྲིན་པ་འཕགས་མ་འཛིན་པ་ཞེས་བྱ་བའི་བསྟོན་པ།

Mr. Thomas's emendation, as communicated to me by himself, is ལྷོལ་མོ་འཕགས་མ་འཛིན་པ་ཞེས་བྱ་བའི་བསྟོན་པ།

<sup>2</sup> The Sanskrit title of No. 17 has been supplied by me in conformity with the Tibetan title.

[In the 16th volume of the *Klon-idol-gsun-ljbum* it is stated that the Tibetan interpreter Nag-tshul-klunms-rgyal-wa, better known as Nag-tsho-lo-tsā-va, was a Tibetan scholar and traveller who twice visited Magadha and resided for three years at the monastery of Vikramaśīla for the purpose of taking Śrījñāna-tīśa to Tibet. While a professor in the monastery of Vikramaśīla in Magadha, Atīśa visited Tibet in the company of Nag-tshul in 1038 A. D.]

18 **स्रग्धरा-साधनम्**, Sragdharā-sādhanam, Tibetan **མེད་ཤིག་**

**མེད་འཛོལ་གྱི་སྐྱུ་བ་པའི་ཐབས**—Propitiation of Tārā in the Sragdharā metre

It extends over leaves 54a—57a of the Tangyur, Rgyud, La, and begins with an invocation to Blessed Tārā. The author of this work was the great Paṇḍita Tathāgata-raksita.

19 **शून्यता-भावना**, Sūnyatā-bhāvanā, Tibetan: **སྤོང་བ་འཛོལ་**

**བསྐྱོམ་པ**—Contemplation on nothingness (vacuity).

It consists of the leaves 57a—57b of the Tangyur, Rgyud, La, and begins with an invocation to Tārā, the holder of flower-garlands.

20 **कुदृष्टि-दूषण-निर्हार**,<sup>1</sup> Ku-drsti-dūṣaṇa-nirhāra, Tibetan:

**ལོག་པར་བཟུང་བ་སྐྱོན་དབྱེང་བ**—Removal of wrong views.

It extends over leaves 57b—58a of the Tangyur, Rgyud, La, and begins with an invocation to Bhṛkūti-Tārā (**ཁྲོ་བཟུང་ཅན་གྱི་**

**སྐྱོན་པ**) |

21 **चोरबन्ध**, Cora-bandha, Tibetan: **ཚོས་ཀྱུན་བཅོངས་པ**—

Fetters of a thief.

<sup>1</sup> The word **निर्हार** to No. 20 has been added by me in conformity with the Tibetan title which has **དབྱེང་བ** (= **निर्हार**, expulsion) in it

...  
 ...  
 ...  
 ...

...  
 ...  
 ...

...  
 ...  
 ...

...  
 ...  
 ...

...  
 ...  
 ...

...  
 ...  
 ...

...  
 ...  
 ...

...  
 ...  
 ...

...  
 ...  
 ...

... the work was the teacher ...

... Tibetan ... I have substituted ...  
 in conformity with the Tibetan title which has ...



25. आर्य-मायाजाल - क्रमेणभट्टारिका-तारा - साधनम्,<sup>1</sup> Ārya-māyājāla - kramena - bhattārikā - Tārā - sādhanam, Tibetan . འཕགས་པ་རྒྱ་འདུལ་དྲ་བའི་རིས་པས་རྩི་བཅུན་སྐྱོལ་མའི་སྐྱབ་ཐབས - Propitiation of mistress Tārā the remover of the net of illusions.

It extends over leaves 62b—64a of the Tangyur, Rgyud, La, and begins with an invocation to the mistress Tārā. It was translated into Tibetan by the Indian teacher Mahājana and the Tibetan interpreter Gshon-nu-hod.

- 26 आर्य-तारा-मण्डलविधि-नाम-साधना, Ārya-Tārā-maṇḍala-vidhi-nāma-sādhanā, Tibetan འཕགས་མ་སྐྱོལ་མའི་དགྲིལ་འཁོར་གྱི་སྐྱབ་ཐབས་ཚོ་ག་ཞེས་བྱ་བ--The method of constructing the magic circle of Ārya-Tārā

It extends over leaves 64a—65b of the Tangyur, Rgyud, La, and begins with an invocation to He-vajra (དབྱེས་པའི་རྩི་རྩེ). It is the work of the great teacher Lhan-cig-skyes-palji-rol-pa, and was translated into Tibetan by Hbrog-mi-lo-tsa-va

27. आर्य-विधीश्वरी-साधना-नाम,<sup>2</sup> Ārya-vidhīśvarī-sādhanā nāma, Tibetan . འཕགས་མ་གནས་ཀྱི་དབང་ཕུག་མའི་སྐྱབ་པའི་ཐབས་ཞེས་བྱ་བ - Propitiation of noble Vidhīśvarī.

It extends over leaves 65b—69b of the Tangyur, Rgyud, La, and begins with an invocation to noble Vidhīśvarī (གནས་ཀྱི་དབང་ཕུག་མ) |

It was extracted from the Guhya-Vajra-tantra (རྩི་རྩེ་བའི་དགྲིལ་འཁོར་གྱི་སྐྱབ་ཐབས་ཚོ་ག་ཞེས་བྱ་བ)

པའི་སྐྱབ་ཐབས་ཚོ་ག་ཞེས་བྱ་བ) 'y Mkhah-hgro-ma-rdo-rje-ldan-ma, and/ tr:

<sup>1</sup> The original book reads वलादेम for भट्टारिका तारा ।

<sup>2</sup> Is it for प्रीतीश्वरी, nīthīśvarī ?

It extends over leaves 77<sup>a</sup>—78<sup>a</sup> of the *Tangyur, Rgyud, Le* and begins with an invocation to the presiding goddess of sacred places (བཀྲ་ས་ཚེ་མི་དཔལ་ལྷོ་མོ།) |

34. पीठीश्वरी-पूजाक्रम, *Pīṭhīśvarī-pūjā-krama*, Tibetan  
ཞིང་གི་དབང་ལུགས་ལྷོ་མོ་མི་པོ་དཔལ་ལྷོ་མོ།—The process  
of worship of the presiding goddess of the sacred seat

It extends over leaves 78<sup>a</sup>—80<sup>b</sup> of the *Tangyur, Rgyud, La* and begins with an invocation to *Bhagavati-Ārya-Tārā*. It was translated into Tibetan by *Paṇḍita Parahita* and the interpreter *Gelong Ses-rab-rgyal-mtshan*.

35. तट्टिकावलि, *Tattva kārikā*, Tibetan  
ཐོབ་པའི་ཐུགས་རྒྱུ་ཚིག་པོ་འཕྲིན་པའི་ཐོབ་པ།—Memorial verses on the

It extends over leaves 80<sup>b</sup>—82<sup>a</sup> of the *Tangyur* and begins with an invocation to *Vajrasattva* (ནོར་བུ།)

It was translated into Tibetan by *Paṇḍita Parahita* and the interpreter *Gelong Ses-rab-rgyal-mtshan*.

36. तट्टिकावलि-उपदेश-विनायक-वृत्तिनामा, *Tattva kārikā-u*  
*ṣṭhi-nāma*, Tibetan  
ཐོབ་པའི་ཐུགས་རྒྱུ་ཚིག་པོ་འཕྲིན་པའི་ཐོབ་པ་ལོ་མཚན་གྱི་ཚིག་པོ་འཕྲིན་པ།—Explanator  
mentary on the *Tattva kārikā-upadeśa*.

It extends over leaves 82<sup>a</sup>—87<sup>b</sup> of the *Tangyur, Rgyud*, and begins with an invocation to *Vajrasattva*. It is the work of the teacher *Śhujaya-sri-bhadra* and was translated into Tibetan by *Paṇḍita Parahita* (who touched the feet of the sage *Ratna-sri*, རྩ་མོ་ལོ་མཚན་ལྷོ་མོ།) and the Tibetan interpreter *Nag-tsho-dge-shon-ses-rab-rgyal-mtshan*.

37. पीठी-क्रम-तारादेवी-स्तोत्रम्, *Pīṭhī krama-Tārā-devī-stot-*  
*ram*, Tibetan  
བཀྲ་ས་ཚེ་མི་དཔལ་ལྷོ་མོ་མི་པོ་དཔལ་ལྷོ་མོ་མཚན་ལོ་མཚན་གྱི་ཐོབ་པ།

ལྷ་སྐྱོད་ ལྷ་ལྷོ་ལྷོ་ལྷོ་ལྷོ་ ལྷོ་ལྷོ་ ལྷོ་ལྷོ་ ལྷོ་ལྷོ་ ལྷོ་ལྷོ་  
 A hymn to goddesses with an order of sacred  
 seat.

It consists of leaves 80-85 of the Tsangka (Sgnyu), 16, and begins with an invocation to Bhagavati Tara devi. It was translated into Tibetan by Pañdita Parahita and the Tibetan interpreter Tshe-khron-skyal-tshan.

38 ལྷོ་ལྷོ་ལྷོ་ལྷོ་ ལྷོ་ལྷོ་ལྷོ་ལྷོ་ ལྷོ་ལྷོ་ལྷོ་ལྷོ་  
 A hymn to goddesses of the

goddess of the sacred seat.

It consists of leaves 86-91 of the Tsangur, 16, and begins with an invocation to the goddess Parahita (ལྷོ་ལྷོ་ལྷོ་ལྷོ་ལྷོ་ལྷོ་ལྷོ་ལྷོ་ལྷོ་). The author of this is Pañdita of the very delightful family of the minister who has translated into Tibetan by Pañdita Parahita and the Tibetan interpreter Nag-tsho-chen-po.

39 ལྷོ་ལྷོ་ལྷོ་ལྷོ་ ལྷོ་ལྷོ་ལྷོ་ལྷོ་ ལྷོ་ལྷོ་ལྷོ་ལྷོ་  
 The character

of a precious skull.

It consists of leaves 92-97 of the Tsangur, 6, and begins with an invocation to Buddha (ལྷོ་ལྷོ་ལྷོ་ལྷོ་ལྷོ་ལྷོ་ལྷོ་ལྷོ་ལྷོ་). It was translated into Tibetan by Pañdita Parahita and the Tibetan interpreter Nag-tsho-ldo-glon-seg-mah-gyid-mtshan.

40 ལྷོ་ལྷོ་ལྷོ་ལྷོ་ ལྷོ་ལྷོ་ལྷོ་ལྷོ་ ལྷོ་ལྷོ་ལྷོ་ལྷོ་  
 Kaśāla-pūjā-nāma, Tibetan

The method of worship of the skull

\* Original ལྷོ་ལྷོ་ལྷོ་ལྷོ་ which has been changed into ལྷོ་ལྷོ་ལྷོ་ལྷོ་ according to the Tibetan title.

It consists of the leaf 92a—92b of the Tangyur, Rgyud, La and begins with an invocation to the Yoginī of the great sea (ཞིང་ཆེན་གྱི་རྒྱལ་འབྲོང་མ།) ।

41. स्वप्नतारणोपिका, Svapna-tāraṇopika, Tibetan མི་ལམ་  
སྐྱོལ་མའི་སྐྱབ་པོའམ་—Propitiation of Dream-Tārā

It extends over leaves 92b—94a of the Tangyur, Rgyud, La and begins with an invocation to Dream-Tārā. The author of the work is Soma-mitra (སྐྱབ་པོའམ་བཤེས་པ་ཞེན་) । It was translated into Tibetan by the Indian Paṇḍita Sugata-srī and the Tibetan interpreter Byams-pahi-dpal

42. [मुमूर्षुकारिका, Mumūrsu-kārikā]<sup>1</sup> Tibetan འཚིག་མའི་  
ཉམས་ལེན་—A memorial verse for the dying man.

It consists of the leaf 94a—94b of the Tangyur, Rgyud, La and begins with an invocation to Tārā. It was translated into Tibetan by the Kāśmirian sage Śākya-sī-bhadra and the Tibetan interpreter Byams-pahi-dpal

43. आर्य-तारा-साधनं-नाम, Ārya - Tārā - sādhanam - nām  
Tibetan: འཕགས་མ་སྐྱོལ་མའི་སྐྱབ་པོའམ་ཞེས་བྱ་བ་  
Propitiation of the blessed Tārā

It consists of the leaves 94b—95a of the Tangyur, Rgyud, La, and begins with an invocation to blessed Tārā. The author of the work is the great teacher Sarvajña-mitra (ཐམས་ཅད་སེམས་ལེན་པའི་བཤེས་པ་ཞེན་) ।

44. आर्य-तारा-साधना, Ārya-Tārā-sādhanā, Tibetan. འཕགས་  
མ་སྐྱོལ་མའི་སྐྱབ་པོའམ་—Propitiation of Ārya-Tārā

<sup>1</sup> འཚིག་མའི་ཉམས་ལེན་ The Sanskrit title is not given. I have supplied it in accordance with the Tibetan title.

It consists of the leaves 95a—96a of the Tangyur, Rgyud, La and begins with an invocation to Arjuna-kṛpa. The initials of the author are the great Śākya-muni Padma-Sakya-mūlhabhā.

46 དུམ་འགྲུབ་ཀྱི་འཇམ་མཉམས་གྱི་སྐུ་བཞུགས་པའི་སྐབས་ཀྱི་མཚན་ལོ་གསུམ་གྱི་སྐབས་།  
Ugra-tārā - devi - sādhya -  
Ugra - tārā - devi - sādhya - Prostration of the  
goddess Ugra-Tārā.

It consists of the leaves 96a—96b of the Tangyur, Rgyud, La and begins with an invocation to the goddess Ugra.

The book was composed by Padma-Sakya-kṛpa (པདྨ་སྐུ་བཞུགས་།)

གཙུག་པོ་།

46 དུམ་འགྲུབ་ཀྱི་འཇམ་མཉམས་གྱི་སྐུ་བཞུགས་པའི་སྐབས་ཀྱི་མཚན་ལོ་གསུམ་གྱི་སྐབས་།  
Ugra-tārā - devi - sādhya, Tibetan འགྲུབ་ཀྱི་སྐུ་བཞུགས་པའི་སྐབས་།

འགྲུབ་ཀྱི་སྐུ་བཞུགས་པའི་སྐབས་། — Praising the  
goddess Tārā by the elemental incarnation.

It consists of the leaves 96a and 96b of the Tangyur, Rgyud, La and begins with an invocation to the goddess Ugra-tārā (the Lesser Ideas)

47 འགྲུབ་ཀྱི་སྐུ་བཞུགས་པའི་སྐབས་ཀྱི་མཚན་ལོ་གསུམ་གྱི་སྐབས་།  
Ugra-tārā - devi - sādhya  
Ugra-tārā - Prostration of  
the goddess Ugra-Tārā.

It consists of the leaves 96b—98a of the Tangyur, Rgyud, La and begins with an invocation to Ugra-Tārā.

The book was composed by the great Śākya-muni of Eastern India called Śīva-nāṭhā. It was translated into Tibetan by the great Padmakara, the Lotsava (ཧཱུྃ་གྲུ་ལེ་སེ་ལོ་ ཧཱུྃ་ལྷ་མོ་བཞུགས་པའི་སྐབས་།)

48 འགྲུབ་ཀྱི་སྐུ་བཞུགས་པའི་སྐབས་ཀྱི་མཚན་ལོ་གསུམ་གྱི་སྐབས་།  
Ugra-tārā - devi - sādhya, Tibetan འགྲུབ་ཀྱི་སྐུ་བཞུགས་པའི་སྐབས་།

འགྲུབ་ཀྱི་སྐུ་བཞུགས་པའི་སྐབས་། — Propitiation of Arjuna-tārā.

It consists of the leaves 98a—99a of the Tangyur, Rgyud, La and begins with an invocation to goddess Tārā. The book was composed by the teacher Rtag-pahi-rdo-rje (Nitya-vajra). It was subsequently translated into Tibetan by the Lotsava Mañjuśrī in the presence of the great Pandita Vanaratna of Eastern India

49 एकजटी-साधनम्, Eka-jati-sāadhanam, Tibetan རྩ་མཚོ་མ་འཇུག་གྲོ་མོ་མཚོ་མ་འཇུག་གྲོ་མོ་

གཙོ་བོ་མཚོ་མ་འཇུག་གྲོ་མོ་མཚོ་མ་འཇུག་གྲོ་མོ་—Propitiation of Ekajati (the single clotted-haired goddess).

It consists of the leaves 99b—100b of the Tangyur, Rgyud, La, and begins with an invocation to Eka-jati

The work was translated without mistakes from the divin language (Sanskrit) into the symbols of Tibet (the Tibetan language) by the great Paṇḍita of Eastern India named Dāna-sīla at the town of Hou-hdahī-śku [Kāmarūpa ?]

At the end it is stated that the worship of Tārā originatec from China, but it is not clear whether this refers to Ekajati-Tārā alone or to Tārā of all classes.<sup>1</sup>

50 [क्रोधन-तारा-गोरोचना-वलि, Krodhana-Tārā-goroca. vali, Tibetan རྩ་མཚོ་མ་འཇུག་གྲོ་མོ་མཚོ་མ་འཇུག་གྲོ་མོ་

The offering of a yellow pigment to Angry Tārā.

It consists of the leaf 100b of the Tangyur, Rgyud, La, a begins with a salutation to the single clotted-haired godd (རྩ་མཚོ་མ་འཇུག་གྲོ་མོ་) ।

<sup>1</sup> མཚོ་མ་འཇུག་གྲོ་མོ་མཚོ་མ་འཇུག་གྲོ་མོ་ ॥

འདི་ལ་མཚོ་མ་འཇུག་གྲོ་མོ་མཚོ་མ་འཇུག་གྲོ་མོ་ ॥

མཚོ་མ་འཇུག་གྲོ་མོ་མཚོ་མ་འཇུག་གྲོ་མོ་ ॥

མཚོ་མ་འཇུག་གྲོ་མོ་མཚོ་མ་འཇུག་གྲོ་མོ་ ॥

མཚོ་མ་འཇུག་གྲོ་མོ་མཚོ་མ་འཇུག་གྲོ་མོ་མཚོ་མ་འཇུག་གྲོ་མོ་ ॥

མཚོ་མ་འཇུག་གྲོ་མོ་མཚོ་མ་འཇུག་གྲོ་མོ་ ॥

(Tangyur, Rgyud, La, 100b).

<sup>2</sup> The title is ascertained from the colophon.

It was translated into Tibetan by Pandita Dhanuśila himself (of Eastern India).

51. Another work on Tantra entitled *Śāstra* leaves 101*b*—102*a* of the Tangyur, Pgyur, was also composed by Itag-pa-rdo-gye (who was well versed in the Śāstra of Nāgārjuna) and the great Paṇḍita Dhanuśila (of Eastern India).

52. **ལྷ་མོ་འཇགས་པོའི་སྐབས་ལྷ་མོ་འཇགས་པོའི་སྐབས་**, *Sukle Ekajati* (Sukle), Tibetan  
**འདྲ་མཉམ་པོའི་སྐབས་ལྷ་མོ་འཇགས་པོའི་སྐབས་**—Propitiation of white Ekajati (101*a*).

It consists of the leaves 102*a*—103 of the Tangyur, Pgyur, La, and opens with an invocation to Ekajati. The author of the work was the teacher Lam-tshul-pa (**འཇགས་པོའི་སྐབས་ལྷ་མོ་འཇགས་པོའི་སྐབས་**) sprung from *tri-advaya-vajra* (**འཇགས་པོའི་སྐབས་ལྷ་མོ་འཇགས་པོའི་སྐབས་**). It was translated into Tibetan by the great Paṇḍita Dhanuśila of Jagatāla in Varanasi (Eastern India).

53. **ལྷ་མོ་འཇགས་པོའི་སྐབས་**, *Rak'a-Ekajati* (Sukle), Tibetan  
**འདྲ་མཉམ་པོའི་སྐབས་ལྷ་མོ་འཇགས་པོའི་སྐབས་**—Propitiation of red Ekajati.

It consists of the leaves 103*b*—104*a* of the Tangyur, Pgyur, La, and begins with an invocation to Bhagavatī-Rak'a-Ekajati.

4. **ལྷ་མོ་འཇགས་པོའི་སྐབས་ལྷ་མོ་འཇགས་པོའི་སྐབས་**, *Ekajati-adhishthāna-vilāsa*, Tibetan  
**འདྲ་མཉམ་པོའི་སྐབས་ལྷ་མོ་འཇགས་པོའི་སྐབས་**—The method of blessings bestowed by Rak'a-Ekajati.

It consists of the leaves 104*b*—105 of the Tangyur, Pgyur, La, and begins with an invocation to Rak'a-Ekajati. The work was composed by Kṛpā-carya (**ལྷ་མོ་འཇགས་པོའི་སྐབས་**) and translated into Tibetan by Paṇḍita Maromdrakhepa (**ལྷ་མོ་འཇགས་པོའི་སྐབས་**) and the Tibetan interpreter Gshon-nu-tse-ral.

55. अग्रतारा-एकजटी-उपदेश-साधनम्, Agra - Tārā - Ekajāṭī  
upadeśa - sādhanam, Tibetan . མཚོག་གི་སྒྲོལ་མ་རལ་བ་  
གཅིག་པའི་མན་ངག་གི་བསྐྱབ་པ་བས—Achievement of  
the instruction of the excellent Tārā Ekajāṭī.

It consists of the leaves 105*a*—107*a* of the Tangyur, Rgyud  
La, and begins with salutation to holy Lamas. It was translated  
into Tibetan from the Andhra-Sanskrit language (འོན་རྒྱ་སང  
སྒྲི་ཏའི་སྐད་ལས) by the great Paṇḍita Dānaśīla of Eastern Indr  
and the Sākya Gelong Rig-pa-hḍsin-pa-khu-rnal-hbyor-pa.

56. तारादेवी-पञ्च-साधनम्, Tārā-devī - pañca-sādhanam  
Tibetan : ལྷོལ་མ་ལྷ་པའི་སྐྱབ་པ་བས—Five-fold propi  
tiation of the goddess Tārā.

It consists of the leaves 107*a*—108*b* of the Tangyur, Rgyud  
La, was composed by the teacher Nitya-vajra (དྲག་པའི་རྩོམ་པའི་  
and translated into Tibetan by the Indian Paṇḍita Ratna-dhṛṭi  
and the Tibetan interpreter Rma-ban-choṣ-hbar.

57. करुणतारा-साधनम्, Karuṇa - Tārā - sādhanam, Tibetan  
ཕུགས་རྗེས་སྒྲོལ་མའི་སྐྱབ་པ་བས—Propitiation of the  
merciful Tārā.

It consists of the leaves 109*b*—111*a* of the Tangyur, Rgyud  
La, and was composed by the teacher Nitya-vajra. It was  
translated into Tibetan by the Indian Paṇḍita Amogha-vajra  
(དོན་ཡོད་རྩོམ་པའི་  
and the Tibetan interpreter Mkhag-pa-ba-ri, who  
were invited to Tibet and completed the translation in the Golden  
House of Bṣdug-rah (བསྐྱབ་པ་རང་གི་གསེར་ཁང་) ।

58. आर्य-तारा-अन्तर्बलि-विधि, Ārya - Tārā - antarbali - vidhi,  
Tibetan : རྗེ་བཙུན་སྒྲོལ་མའི་ནང་གི་གཏོར་མའི་ཚོག་—



The method of (giving) mystic offerings to noble Tārā.

It consists of the leaf 111a—111b of the Tangyur, Rgyud, 111a, and begins with an invocation to Blessed Tārā. Candragomin was the author of the work which was translated into Tibetan in the Jong (རྫོང་) of Nepal (ཡུལ་བལ་པོ།)

59. तिल-सति-चक्र, Tilasati-cakra [त्रिसति-चक्र ? - तिरस्यति-चक्र ?] Tibetan : མིར་སྒྲོག་པའི་འཁོར་ལོ། — The circle for expelling (evil spirits).

It consists of the leaves 111b—112a of the Tangyur, Rgyud, 111a, and begins with an invocation to Noble Tārā. It was composed by the teacher Nityavajra (དྲག་པའི་རྫོ་ཇེ) and translated into Tibetan by the great sage Rma-ban-choś-hbar.

60. तारा-गुह्य-साधनम्, Tārā - guhya - sādhanam, Tibetan . སྒྲོག་པའི་གསང་བའི་སྐབ་ཐབས།—Mystic propitiation of Tārā.

It consists of the leaf 112a—112b of the Tangyur, Rgyud, 111a, and begins with an invocation to Lord Avalokiteśvara

It was composed by Sri-Nitya-vajra (དྲག་པའི་རྫོ་ཇེ) and translated into Tibetan by the Indian sage Ratna-dhara and the interpreter Rma.

61. करुण-साधनं कर्मविश्व (?), Karuna - sādhanam karma-विश्व, Tibetan . ཐབས་ཇེ་སྒྲོག་པའི་སྐབ་ཐབས་ལྷོགས་པའི་སྐབ་ཐབས།—Effectuation of diverse things from the Merciful Tārā

It consists of the leaves 112b—113b of the Tangyur, Rgyud, 111a, and begins with an invocation to noble Tārā.

It was composed by the teacher Nitya-vajra and translated into Tibetan by the great sage Ba-ri-lo-tsa-va.

... [ ... ] Arya-tara-darpaṇa  
 ... [ ... ] Tibetan: འཇམ་མཉམས་ལྷོ་མཉམས་  
 ... [ ... ] A clear mirror of sustenance of  
 Arya Tāra.

It extends over leaves 116a-117a of the ... Rgyud

*A list of Sanskrit works on Tārā.*

63. उग्र-तारा-पञ्चाङ्गम्, 'gr. "ī-ṣ-ācāṅga — A five-limbed  
 hymn to Ugra-Tārā.

It is included in the Government collection of MSS. in the  
 A. S. B. No. 5830, and is written in Devanāgarī character.  
 It consists of 21 leaves and begins with an invocation to Gaṇeśa and  
 Ugra-Tārā.

*Pañcāṅga* is thus defined in the book —

तस्याः पञ्चाङ्गमनुत्तमं पटयं पञ्चविंशति  
 वर्गं तदा तं पञ्चविंशति लोके पञ्चाङ्गमुच्यते ।

64. तारा-कल्पः, Tārā-kalpah — The ritual of Tārā.

It consists of 12 leaves, and is noticed in Bühler's Catalogue  
 of Sanskrit MSS. from G. Ind. Fac. v., p. 256. A work on  
 Tārā-kalpah is also mentioned in the Bengal Asiatic Society's  
 Notices of Sanskrit MSS. Second Series, Vol. III.

65. तारा-कल्पलता, Tārā kalpalatā — A wish-yielding tree  
 of Tārā.

The author of the work is Nārāyaṇa Bhaṭṭa. It consists of  
 211 leaves and is written in Devanāgarī character. An old copy  
 very rare and expensive, is noticed in the Catalogue of Sanskrit  
 MSS. a. N. V. 1<sup>st</sup>, part 2, p. 24.

66. तारा-कवचम्, Tārā-kavacam — An amulet of Tārā

The Sanskrit title is added by me in conformity with the Tibetan  
 title.

Noticed in the Catalogue of Sanskrit MSS belonging to Pandit Radha Krishna of Lahore, p 45

67 ताराक्षोभ-संवादः, Tārākṣobhya-saṁvādah—Colloquy between Tārā and Akṣobhya

A Tāntric compilation on the adoration of Tārā and anecdotes regarding her.

It consists of 14 leaves written in Bengali character, noticed in Rajendra Lal Mitra's Notices of Sanskrit MSS, Vol. i., p 204

68. तारा-तत्त्वम्, Tārā-tattvam—Truth about Tārā.

Siva is the author of the work It consists of 50 leaves written in Devanāgarī character, and describes the *Prayoga*, worship and *Yantra* of Tārā-devī also called *Dvītyā* or second of the ten Mahāvidyā. This book is rare and the copy seen is old and apparently correct. It is noticed in the Catalogue of Sanskrit MSS. in N.W P., part 1., p. 184.

69. तारा-तन्त्रम्, Tārā-tantram—A mystic treatise on Tārā

Ritual for the worship of Tārā It consists of 201 leaves written in Devanāgarī character, noticed in the Bikanir Catalogue, p. 619.

70. तारा-पञ्जटिका, Tārā-pajjhaṭikā—A small bell of Tārā.

The author of the work is Sankarācārya It is quoted in 'antrasāra

71. तारा-पञ्चाङ्गम्, Tārā-pañcāngam—A five-limbed hymn to Tārā.

Another copy of तारापञ्चाङ्गम् (No. 63) in Devanāgarī character. Government collection of Sanskrit MSS. in A.S.B. No 5882.

72 तारा-पटलम्, Tārā-pāṭalam—A veil of Tārā

It consists of nine leaves in Devanāgarī character. Copy old, complete and rare, noticed in the Catalogue of Sanskrit MSS. in N W P. part x., p. 40.

73. तारा-पद्धतिः, Tārā-paddhatih—A ceremonial-manual of Tārā.

The edition of the text is in Sanskrit. It consists of 38 leaves, written in Devanagari script, on the worship of a form of the goddess known as Ugrā-Tārā. Noticed in the Bilāpur Catalogue, p. 122.

A work of the same name consists of 49 leaves written in Devanagari script, from the Government collection of Sanskrit MSS. in A.S.B., No. 1540. It is a treatise with an invocation to Gopēśa, Sarasvatī, etc.

74. तारा-प्राज्ञानिका, 'Tārā-prājñānika'—The lesson of lead-ins to Tārā.

Noticed in the Bengal Asiatic Society's Notices of Sanskrit MSS. Sec. 4 Series, Vol. 1.

75. तारा-पूज्य-पत्रिका, 'Tārā-pūjya-patricka'—The book of Tārā-worship.

Noticed in the Catalogue of the Government collection of Sanskrit MSS. in A.S.B., No. 1540.

76. तारा-पूज्य-व्यास-विद्या, 'Tārā-pūjya-vyāsa-vidyā'—The treatise on the worship of the goddess Tārā, by Vyāsa. Noticed in the Bilāpur Catalogue, p. 122.

Noticed in the Catalogue of the Government collection of Sanskrit MSS. in A.S.B., No. 1540.

77. तारा-पूज्य-पत्रिका, 'Tārā-pūjya-patricka'—The book of Tārā-worship.

Noticed in the Catalogue of the Government collection of Sanskrit MSS. in A.S.B., No. 1540.

Noticed in the Catalogue of the Government collection of Sanskrit MSS. in A.S.B., No. 1540.

78. तारा-पूज्य-पत्रिका, 'Tārā-pūjya-patricka'—The book of Tārā-worship.

Noticed in the Catalogue of the Government collection of Sanskrit MSS. in A.S.B., No. 1540.

It consists of 13 leaves written in Devanāgarī character

तारा-प्रदीपः, Tārā-pradīpaḥ—A lamp of Tārā.

It consists of 70 leaves in Bengali character divided into five chapters. The author's name is Lakṣana-desīkendra. It is included in the Government collection of Sanskrit MSS. in S. B., No 3373.

80. तारा-भक्ति-तरङ्गिणी-नाटकम्, Tārā-bhakti-tarangini-nāṭakam—A drama named the river of devotion to Tārā

The author of the work is Kāśī-nātha-kavi. It consists of 86 leaves written in Bengali character and dated samvat 1737. It is an essay on salvation through the medium of worship to Tārādevī. The work was composed under the auspices of Rājā Śrīrāma Chandra of Nadia, whose genealogy and life are briefly given in the first chapter. It is included in the Government collection of Sanskrit MSS. in A. S. B., No 815.

81. तारा-भक्ति-सुधारणवः, Tārā-bhakti-sudhāraṇavaḥ—The ocean of nectar of the devotion to Tārā.

The author of the work is Narasinha Thākura, a disciple of Tārā. It consists of 45 leaves apparently old, written in Bengali character, and divided in five *tarangas* or chapters. It was copied in śaka 1697 and is included in the Government collection of Sanskrit MSS. in A. S. B., No. 4187. It begins with an invocation to Sarasvatī.

82. तारा-मूलबोधः, Tārā-mūlabodhaḥ—The fundamental knowledge of Tārā

Mentioned in the Bengal Asiatic Society's Notices of Sanskrit MSS., Second Series, Vol. III.

83. तारा-रहस्यम्, Tārā-rahasyam—The mystery of Tārā

The author of the work is Brahmānanda Giri. It consists of four *patalas* or chapters and is included in the collection of the Oriental Library A. S. B., No II., F. 27. It has been printed in Calcutta under the editorship of Rasik Mohan Chattopādhyaya.

84. तारा-रहस्य-वृत्तिका, Tārā-rahasya-vṛttikā—A commentary on Tārā-rahasyam, No. 19.

The author of the work is J. A. Sankarācārya. It consists of 121 leaves written in Devanagari character and gives the directions for the adoration of Tārā. It is included in the Government collection of Sanskrit MSS. in A.S.B. No. 6537.

85. ताराचर्म-चन्द्रिका, Tāraçarma çandrikā—The adoration (elucidation) of the worship of Tārā.

The author of the work is Jagadgurur ātmapāy. It consists of 20 leaves written in Devanagari character and begins with an invocation to Gauṛī. It deals with the directions for the adoration of Tārā and is included in the Government collection of Sanskrit MSS. in A.S.B. No. 6537.

86. ताराचर्म-सूत्रिका, Tāraçarma sūtrikā—The adoration

of Tārā. The author is J. A. Sankarācārya. It consists of 10 leaves written in Devanagari character and gives the directions for the adoration of Tārā. It is included in the Government collection of Sanskrit MSS. in A.S.B. No. 6537.

87. ताराचर्म-सूत्रिका, Tāraçarma sūtrikā—The adoration

of Tārā. The author is J. A. Sankarācārya. It consists of 10 leaves written in Devanagari character and gives the directions for the adoration of Tārā. (vide Index of the Government collection, p. 497.)

88. ताराचर्म-सूत्रिका, Tāraçarma sūtrikā—The adoration of Tārā.

It consists of 10 leaves written in Devanagari character and is divided in eight chapters called *prāhāra*. The author is Vāśudhva K. Kankar. It begins with an invocation to Tārā and is included in the Government collection of Sanskrit MSS. in A.S.B. No. 6537.

89. ताराचर्म-सूत्रिका, Tāraçarma sūtrikā—The adoration of Tārā (pastime of Tārā).

The author of the work is Vāśudhva K. Kankar. It consists of 47 leaves written in Devanagari character and divided in 10 chapters called *prāhāra*. The work is copied in the Government collection of Sanskrit MSS. in A.S.B. No. 793.

90. ताराचर्म-सूत्रिका, Tāraçarma sūtrikā—The adoration of Tārā

This work is quoted by Chandraśankarācāryya in 'Tāra-  
thaśya-vṛtānta' (*vide* India Office Catalogue, p. 103).

91. ताराशतोत्तर-शतनाम-स्तोत्रम्, Tāraśatottaraśatanāma-sto-  
tram—One hundred and eighty-two names in the form of a  
hymn to Tārā

It consists of one hundred and eight epithets strung together  
in the form of a hymn to Ekajātā Ārya Tārā, or simply Tārā.  
The hymn is alleged to have been imparted by Avalokita Bodhi,  
attva to Vajrapāni, Bodhisattva, and is intended to be worn as  
an amulet to avert evils proceeding from thieves, fire, lions,  
water, elephants, tigers, noxious animals generally and other  
causes to which Bhikṣus were exposed in their peregrinations.

It consists of 79 verses, mostly incorrect, written in Newari  
character, and is included in the Nepalese-Buddhist MSS. in the  
Oriental Library of A.S.B., No. B 33. There is another work  
of the same name in धारणीसंग्रह, No. B 65, in the Oriental Library  
A.S.B.

92. तारा-सहस्र-नाम, Tārā-sahasra-nāma—One thousand  
names of Tārā.

An incomplete manuscript consisting of six leaves, written in  
Bengali character, is included in the Government collection of  
Sanskrit MSS. in A.S.B., No. 2831.

93. तारा-सूक्तम्, Tārā-sūktam—A hymn to Tārā.

A copy of this work consisting of 15 leaves, written in  
nāgarī character, is noticed in the Bikanir Catalogue, p. 610.

तारा-स्तोत्रम्, Tārā-stotram—A hymn to Tārā. Same  
as सङ्घरा-स्तोत्रम् ।

तारा-स्तोत्र-टीका, Tārā-stotra-ṭīkā—A commentary on  
No. 30. Same as सङ्घरा-स्तोत्र-टीका ।

94. तारिणी-पारिजातम्, Tāriṇī-pārijātam—The celestial  
pārijāta flowr of Tārā.

Mentioned in the Bengal Asiatic Society's Notices of Sanskrit  
MSS., Second Series, Vol. III.

बालार्क-टीका, Bālārka-ṭīkā—Same as सङ्घरा-स्तोत्र-टीका ।

95. **स्रग्धरा-स्तोत्रम्**, Sragdharā-stotram—A hymn (to Tārā in the *sragdharā* metre.

The name of the author is Sarvajña-mitra, who was a Buddhist monk of Kāśmīra. The work consists of 37 verses written in Newari character. A copy dated *samvat* 1581 is contained in the Oriental Library of A.S.B., No B 63

96. **स्रग्धरा-स्तोत्र-टीका**, Sragdharā-stotra-ṭikā—A commentary on Sragdharā-stotra, No. 32

The author of this work is Jina-raksita, who was a Prince of the Mahāvihāra of Vikrama-śīla. A copy dated *samvat* 1881 written in Newari character, is contained in the Oriental Library of A.S.B., No. B 64. The work is also called **बालार्क-टीका** ।

— o —

*The author of the Sragdharā-stotra*

In the Sragdharā-stotra-ṭikā, Jinarakṣita states that Sarvajña-mitra, the author of Sragdharā-stotra was a devout monk of Kāśmīra and was renowned for his unbounded charity. Having given away everything he possessed, he left the country and wandered abroad as a mendicant. Once, when he was proceeding to the kingdom of Vajramukuta, he met on the way a poor old Brāhmaṇa, who was in a very pressing need of money for the marriage of his daughter. The Brāhmaṇa, who was going to the place of Sarvajña-mitra himself for help, having learnt that the latter had nothing left except the beggar's bowl and robe, fell into great despair and shed tears. Sarvajña-mitra, however, consoled him saying "Be not sad, I shall give you what you ask for". At that time king Vajramukuta was told by a certain person that all his desires would be fulfilled if he could wash himself sitting on 100 skulls freshly severed from the trunks. The king who had already secured 99 persons completed the number 100 by purchasing Sarvajña-mitra, who sold his person for its weight in gold, which was given to the poor Brāhmaṇa. The 100 victims were, in a morning, led into the executioner's tank by officers of the king. Sarvajña-mitra, finding no other means of escape, composed and chanted 37 stanzas in praise of Ārya-Tārā, whereupon all the victims were miraculously saved and taken to their respective



Heaps of gold equal to the weight of the victims reposed on the edge of the tank. The king, surprised at the almighty power of the monk, became a disciple of his. The same story is given in Dr R. Mitra's "Nepalese Buddhist," p. 238.

A similar story about Sarvajña-mitra is narrated in the work called Pagsam-jon-zang. According to this work Sarvajña-mitra, though born in Kāśmīra, was a student of the king at Nālanda in Magadha where he became a great teacher of sciences. The king to whom he sold his person is called Vajra-mukuta in the Sanskrit Śraṅgharā-stotratikā, while he is called Sarana in the Tibetan Pāgsam-jon-zang.<sup>1</sup> The story contained in the Pagsam-jon-zang runs thus —

"A bastard child of the king of Kāśmīra was carried away by a vulture from the roof of the palace and dropped on the top of the Gandhola (the great central temple) of Nālanda in Magadha. The Pandit of the Vihāra, taking mercy on him, nursed him. As he grew up the child acquired great knowledge and became a scholar. He propitiated the goddess Ārya-Tārā and thereby acquired great wealth. He gave away all his riches in charity, and, where there was nothing left, he started on a journey to the South. Meeting on the way an old blind Brāhmaṇa, who was being helped by his son, he inquired where he was going. Being told that the blind Brāhmaṇa, who was very poor, had started on his distant journey to beg help from Sarvajña-mitra of Nālanda, he was empowered with pity and determined to sell his own body for gold to the helpless beggar. At this time he learnt that king Sarana, who, at the advice of his wicked spiritual guide, had undertaken the performance of a Yajña, in which many human sacrifices were necessary, was in search of one more victim which was wanting to complete the full number. The king was convinced that if he successfully performed the Yajña he would attain the longevity equal to the sum of the longevity of 108 souls that would be sacrificed in it. Sarvajña-mitra sold himself to the king and paid the gold that he obtained therefrom to the blind Brāhmaṇa. While waiting one night for

<sup>1</sup> Edited by Rai Satat Chandra Das, Bahadur, C. I. E., Bengal. (Bibliothèque Indienne, Calcutta, p. 102).

death in a dark dungeon, he evoked the goddess Tārā with utmost concentration of his mind. When fire blazed on the piled fire-wood, and all the 108 men were in a chaotic state, a heavy shower of rain fell which extinguished the fire within a short time and converted the whole plain into a lake. The sacrifice was being performed from a large sheet of canvas, and the king and his ministers hearing of the miracle, were due to the mercy of the goddess Tārā, who was the victim who had sold himself to save others. The king, with faith in the religion of Buddha and, having released the victims of the unholy sacrifice, sent them to their respective homes loaded with presents. Sarvajña-mitra, before whom the goddess had miraculously appeared, held fast a corner of her celestial robe and was carried to the land of his birth."

The same story is related in Lamā Tārānātha's history of Buddhism (*vide* A. Schiefner, p. 168 ff.).

*The date of the Sragdharā-stotra.*

Neither in the Sragdharā-stotra nor in its commentary is there any mention of the date of either of the two works. The Rājatarāṅgīnī, the well known chronicle of Kāśmīra, applies us however, with some data to determine the age of Sarvajña-mitra, the author of Sragdharā-stotra. In book IV., verse 10 of the Rājatarāṅgīnī, we find that Bhaiṣajyārjuna Sarvajña-mitra, who as another Jina, resided in Kayyavihāra, which had been built by king Kayya. This Kayya is stated to have been a king of Central and Southern Guzerat, and was subordinate to king Muktabhādrā-Lalitāditya of Kāśmīra. As Lalitāditya generally held to have lived early in the 8th century A.D., Sarvajña-mitra, who resided in Kayyavihāra could not have flourished before that time. As the monastery of Nālanda was destroyed in the 9th century A.D., Sarvajña-mitra, who was educated there, could not have lived after that time. This leads me to suppose that Sarvajña-mitra lived in the middle of the 8th century A.D.

King Vajramukha or Saraṇa has not yet been identified. Vajramukha is perhaps identical with Vajraditya, son of Lalitāditya of Kāśmīra in the 8th century A.D.

# वेदस्तोत्रसंग्रहः ।

## सुग्धरा-स्तोत्रम् ।

ॐ नमो भगवते वासुदेवाय ॥

कांक्षाकताम्रप्रवरसुरशिरश्चारुचूडामणिश्री-  
रविबिररचितालक्तकव्यक्तभङ्गी ।  
पादौ तवार्थं करपुटमुकुटाटोपमुद्रोत्तमाङ्ग-  
रथापकरणयोः नन्दनृतिकसुनस्रग्भिरभ्यर्चयामि ॥१॥

### सुग्धरा-स्तोत्र-टीका ।

ॐ नमस्तारायै ॥

नलार्थतारां जगदर्थसारां  
धर्माकराध्येषणया सम्राज्ञात् ।  
वालार्कमात्रस्य करोमि टीकां  
स्फुटामहं श्रीजिनरचितः कृती ॥१॥

{ B. व्यक्ति ।      २ B. भज ।      ३ A. खरथ्ये ।

सुखनिर्दिष्टं च भावितः

सुखं प्रवृत्तं च तदेव ज्ञानम्

सुखं त्वया ज्ञानं वा सुखं च

सुखं च त्वया ज्ञानं मेऽज्ञानं सा ॥२॥

तत्र तस्मै उपोहातम् आदौ प्रकथ्यते । इह काश्मीर-  
 बोधिसत्त्वोत्पत्त्यां सुखोत्प्रवृत्तनैकपातराशरीणभान्तो-  
 करुणाप्रसूतीकृतसुखं सर्वज्ञमित्रो नाम भिक्षुरभवत् ।  
 निन्नामणिरपार्थिनं यथाभिरुषितार्थसंपाद्-  
 विख्यातः स्वयमेव स्वार्थजातमर्थिभ्यो निरुज्य-  
 देशान्तरं ब्रजन् वसुकुटस्थ राज्ञो विषयमगमत् । तत्र-  
 जजरीकृतं परित्यक्तपरिजनं द्विजमेकम्-  
 प्रसङ्गेन एवंविधवाङ्मकेऽपि क गन्तव्यं लयेति-  
 स्वसुतापरिणयनार्थमर्थमर्थ्यायतुम्, अपि च सर्वज्ञमित्रस्य भिक्षो-  
 रन्तिकम् । अयं स्वविभवजातमर्थिभ्यो विभज्य स भिक्षुर्दे-  
 न्तरं गत इति किं न श्रुतम् ? इत्युक्तो वाङ्मकमुनिः-  
 मभिनःशुचि निश्चेष्ट इव मुहूर्त्तमवातिष्ठत् । ततस्तमेव-  
 सकरणानुभोचन्तमेव सर्वज्ञमित्र इति समाश्राययन्नुवाच-  
 मधौरो भव इहं ते सर्वमभिमतं सम्पादयिष्यामीत्युक्त्वा

१ Orig. ज्ञाने ।

२ Orig. वृत्तौ ।

३ Orig. प्रवृत्तना ।

४ Orig. धान्तो ।

५ Orig. सुसुता ।

६ Orig. भिक्षुर्देष्टान्तः ।

दाद्य वज्रमुकुटस्य नृपतेरन्तिकं सुवर्णेन समीकृत्य स्वशरीरं विक्रीय  
तन्मूर्च्छं तस्मै प्रदायानुनीय प्रस्थाप्य राज्ञः पुरतोऽवस्थितः । तस्मिन् प्र  
समये तस्य राज्ञो यथोक्तविचित्रलक्षणोपेतपुरुषैकशतकर्त्तित-  
मस्तकोपरिस्नानादभिमतं सेत्स्यतीत्युपदिष्टं केनापि । तद्वाक्यं महता  
कालेन यत्नतोऽन्विष्य सुवर्णसमतुलमेकोनशतं पुरुषाणां क्रीतमास्ते  
अनेनैकेन शतं परिपूर्णमतः कर्त्तितमस्तकोपरि स्नानं करिष्या-  
मीत्यभिधाय एनं तन्मूर्च्छं नय इत्यादिशति स्म । तदादिष्टमृत्येन  
तथैव सम्पादितम् । पश्चात्तमेकमवलोक्य सर्व्व एव ते वध्मपुरुषा-  
प्रातर्मृता वयमिति उच्चैराक्रन्दन्तः साक्षान्मृत्युरथमुपस्थितो सुण्ड  
इत्यारटन्तो<sup>१</sup> बोधिसत्त्वेनाभिहिताः कस्मादेवमधीरता पूर्व्वमेवं  
ज्ञालैव किमात्मा विक्रीत इति । तत एतानतिकातरान् समाश्रा-  
महाकदणार्द्रया दृशा चावलोक्य मातरं विहाय नास्ति  
देषामन्यो निस्सारोपाय इति निश्चित्य संयतीभूय स सर्व्वज्ञमि-  
भगवतीमार्य्यतारां स्तोतुमारब्धवान् । तत्र श्लोककतिपयान्  
भगवती स्वयमागत्य यथाकर्त्तव्यमादिश्यानुचिन्तिता चाधि-  
न्यन्तर्हिता । ततः स लब्धवरः सर्व्वज्ञमित्रः युष्माभिः सर्व्वैः प्र-  
भुंगपदेव स्नातव्यमित्यादिष्टवान् । प्रातरागत्य राजपुरुषैस्ते वध-  
सरस्तीरे नीताः सन्तस्तानभिहितवन्तः । सर्व्वैरस्माभिरदे-  
स्नातव्यं किं वड्विचित्रमेव इत्युक्त्वा सरसि निमग्ना भगवती प्रा-  
वात् खं खं देशमुपजग्मुः । पश्चान्मुहूर्त्तद्विद्यमानन्तरं यत्नतो-

१ (अंग) अ. रटतो ।

२ Orig. वध्मः सरस्तीरे ।

ऽन्विष्टाः सन्नस्तेनोपलब्धाः । तन्मूल्यसुवर्णं च तस्मै राजा प्रदत्तम् ।  
 सरस्तीरे परमालोकिन्म् । ततस्ते राजपुरुषाः प्रत्येकं यथाकुलम् ।  
 मनसो राजनि वदित्वापयामासुः । तद्दत्तं राजा विदित्वा ।  
 वर्जितमनास्तस्यैकस्य विक्रीतस्य भिक्षुः प्रभाव इत्यभिप्रायम् ।  
 सञ्जाताधिकतरप्रसादस्तमन्विष्टानौरुः । स्थितासुपगतः । अथादि  
 कथा प्रसिद्धैव नोक्ता ।

श्रीः श्रीः सप्तः ।

॥ १ ॥ बालार्कत्यादि-

आर्ये तारिणि आपच्छरणे तव पादौ भक्त्वा अभ्यर्त्तयामि  
 ति सम्बन्धः । आरात् पापकेभ्यः कर्षभ्यः दूरं गतेत्यार्याः ।  
 त्वेभवगताशेषदुःखार्णवाद् महाकरुणया सत्त्वांस्तारयतीति तारिणि ।  
 तन्भूता ? आपच्छरणा, आपत्सु अष्टमहाभयादिसकलतीशविप-  
 क्षु शरणार्हत्वाद् आपच्छरणा, तस्याः सम्बोधनं हे आर्य  
 रिणि आपच्छरणे, तव भवत्याः पादौ चरणौ अभ्यर्त्तयामि  
 यवाङ्मनःप्रसादेन पूजयामि । अहं करपुटसुकुटाटोपसुश-  
 षाङ्गः सन्, करपुटं करद्वयवद्भाञ्जलिः स एव सुकुट इव सुकुट-  
 षाटोपो हर्षवेगस्तेन भुङ्गं नमीभूतम् उत्तमाङ्गं शिरौ बध्ना  
 यथाया । काभिः ? नवसुतिकुसुमसङ्गभिः, नवाः सद्योऽभिनिर्भ्रान्ता  
 नवसुतिकुसुमा एव कुसुमाणि । तेषां च निर्माणाभिः ।

किंविशिष्टौ ? बालाकारालोकताम्रप्रवरसुरशिरश्चारुचूडामणिश्रीसम्प-  
त्सम्पर्करागानतिचिररचितालक्तकव्यक्तभक्ती, बालोऽभिनवोदितो  
योऽर्कः सूर्यस्तस्यालोकोऽरुणावभासस्तद्वत्ताम्रा आरक्ताः प्रवराणां  
सुराणामिन्द्रादिदेवानां शिरःसु मस्तकेषु ये चारवोऽतिरुचिरा-  
चूडामणयः शिखाविन्यस्तरत्नानि तेषां श्रीसम्पत् शोभासमृद्धि-  
स्तस्याः सम्पर्को मिलनं तेन यो रागो लौहित्यं तेन अनतिचिरम्  
अत्यल्पकालं रचिता निर्मिता अलक्तकस्य यावकस्य व्यक्ता अति-  
स्फुटा भक्तिः विचित्रयोजना ययोस्तौ । अनेन एतदुक्तं भवति  
हे मातस्त्वमेव आपच्छरणा<sup>२</sup> तारिणी च अतो मां ह्यापत्-  
पतितमुद्धर्तु<sup>३</sup>मर्हषीति कवेरभिप्रायः ।

कथमहमापत्पतित इत्याह

दुर्लङ्घे दुःखवह्नौ विनिपतिततनुर्दुर्भगः कान्दिशीकः  
किं किं मूढः करोमीत्यसकृदपि कृतारम्भवैयर्थ्यखिन्नः ।  
श्रुत्वा भूयः परेभ्यः क्षतनयन इव व्योम्नि चन्द्रार्कलक्ष्मीम्  
आलोकाशानिवद्धः परगतिगमनस्त्वां अथे पापहन्त्रीम् ॥  
२ ॥

॥ २ ॥ दुर्लङ्घे<sup>४</sup>त्यादि—

क्षतनयन इव चतुर्विहीन इव हे मातस्त्वां भगवतीं अथे

१ Orig. चारवो अतिरुचिरा ।

२ Orig. आपच्छरण्ये ।

३ Orig. महस्मीति ।

४ Orig. दुर्लङ्घे ।

संयतमि' । किं विप्रिष्टम् ? पापहन्त्री पापानि दुरितानि  
हन्ति स्फुटयतीति । किञ्चूतः ? परगतिगमनः परेषां रागादि-  
होषानाम् अधीना या देवादिभूतयस्तासु गमनं यस्य सोऽहम् ।  
इत्थं गतोऽपि आलोकात्तानियद् । कथम् ? श्रुत्वा भूयः परेभ्यो  
द्योनि चन्द्रार्कलक्ष्मीम्, अहमखेवंभूतोऽनेन कथमालोकायामीति  
हत्वा अथ आलोकाय निभायनाय आशा अभिलाषस्तत्र निबद्धो  
नियतलभ्यो यः स तथा । परेभ्यस्तदुणोद्गारिभ्यः श्रुत्वा भूयो तारं-  
वारं समाकर्ण्य आकाशे चन्द्रार्कयोरिव लक्ष्मीं लक्ष्णसम्पदम् ।  
अन्धोऽपि किं न सुखी स्यादित्याह दुर्लभे दुःखवद्भौ विनि-  
पतिततनुः, दुःखमेव अतिदुःखत्वादङ्गिः अनलः दुःखेन अतिकष्टेन  
लङ्घयितुमतिक्रमितुं शक्यते इति दुर्लभस्तत्र विनिपतिता निमग्ना  
तनुः शरीरं यस्य स तथा दुष्टो भगो ज्ञानं यस्य स दुर्भगो  
दुर्बुद्धिर्भाग्यराहत इत्यर्थः किं किं कर्तुमिच्छामीति कां कां दिशं  
गच्छामीति हत्वा कान्दिग्गीको भयद्रुतः । पुनः कीदृशः ? किं किं  
मूढः करोमीत्यसद्वदपि हतारभवेत्यर्थस्त्रिभः, मूढः स्वकार्येऽनभिज्ञः  
सन् किं किं करोमीति किं किमाचरामीत्यनेनाकारेणासद्वदपि  
सुहृतरपि हतो विहितो य आरम्भ उद्योगस्तस्य वैचर्येण नैषत्स्येन  
स्त्रिभः क्षिष्टः उद्विग्न इत्यर्थः चतनयनेऽपि एतद्विशेषणं यथासम्भवं  
योजनीयम् । इत्थं गतोऽपि अहं कथं नानुकम्प इति भावः ।



कृपासामर्थ्यारम्भाभावात् कथमनुकम्पयतीत्याशङ्काह

सर्वस्मिन् सत्त्वमार्गे ननु तव करुणा निर्विशेषं प्रवृत्ता  
तन्मध्ये तद्ग्रहेण ग्रहणमुपगतं मादृशस्याप्यवश्यम् ।  
सामर्थ्यं चाद्वितीयं सकलजगद्घध्वान्ततिग्मांशु<sup>१</sup> विम्बं  
दुःखेवाहं तथापि प्रतपति धिगहो दुष्कृतं<sup>२</sup> दुर्विदग्धम् ॥  
३ ॥

॥ ३ ॥ सर्वस्मिन्निति—

ननु हे भगवति न तव तावत् करुणा कृपा निर्विशेषम् अरि-  
मित्रोदासीनसाधारणं यथा स्यात् तथा सर्वस्मिन् सत्त्वमार्गे  
अखिललोकवर्त्मनि<sup>३</sup> प्रवृत्ता सत्त्वारणैकनिष्ठा । अतस्तन्मध्ये सत्त्व-  
वर्त्माभ्यन्तरे तद्ग्रहेण तेषां सत्त्वानां संग्रहेण मादृशस्यापि ग्रहण-  
मवश्यं नियमेनोपगतमायातम् । न केवलं सकलजगद्माधारणैक-  
करुणैव तव किन्तु सामर्थ्यं चाद्वितीयं शक्तिरप्येकैव<sup>४</sup> अनन्य-  
गामिनी<sup>५</sup> कीदृशम् सकलजगद्घध्वान्ततिग्मांशु<sup>६</sup> विम्बं, सकलस्य  
अखिलस्य जगतस्त्रिभुवः यदघं कलुषं तदेव ध्वान्तं गाढं<sup>७</sup> तम-  
स्तस्मिन् विम्बसङ्काशे<sup>८</sup> । अतोऽनन्यसाधारणयोः करुणासाम-  
र्थ्ययोर्विदग्धमानयोरपि दुःखेवाहं तथापीति न तवायम् अपराधः

<sup>१</sup> B. तीग्मांशु ।

२ B. दुःकृतं ।

<sup>३</sup> Orig. लोक वर्त्मनि ।

४ Orig. चाद्वितीय ।

<sup>५</sup> Orig. प्येकैव ।

६ Orig. तीग्मांशु ।

<sup>७</sup> Orig. गाढं ।

किन्तु प्रतः ति धिग्ही दुग्धुतं दुर्विदग्धं, ममैव पूर्वार्जितदुग्धान्  
मनुचितं दुर्विदग्धं दुग्धुरियाकं पीडयति कन्तापयतीति धिग्ही  
कष्टमाश्चर्य्यं । अनेनात्मनो मन्दभाग्यभावेदितमिति भावः ।

पुनरपि मोत्कर्षणभावात्मनो निन्दाभावेदस्यत्वाद्

धिग् धिग् मां मन्दभाग्यं दिवसकररुचाप्यप्रणुत्तान्धकारं  
तृष्यन्तं कूलकच्छे हिमशकलशिलाशीतले हैमवत्याः ।  
रत्नद्वीपप्रतोल्या विपुलमणिगुहागेहगर्भं दरिद्रं  
नाथीकृत्याप्यनाथं भगवति भवतीं सर्वलोकैकधाचीम् ॥

४ ॥

॥४॥ धिग्धिगित्यादि—

हे भगवति भवतीं सर्वलोकैकधाचीं सर्वं अपर्यन्तलोकधातु-  
स्थिता ये लोका जनास्तेषामद्वितीयामेकां धाचीं परिपाक्षिकां  
त्वां नाथीकृत्यापि शरणीकृत्यापि ऐश्वर्य्येण आश्रित्यापि अनाथ-  
मशरणमिति कृत्वा मन्दभाग्यमल्पपुण्यं मां धिग्धिगिति निन्दा-  
भिधानम् । न केवलम् एवं दिवसकरस्य रवेः एक् दीप्तिस्तथाप्य-  
परिमितजगदन्धतमोर्ध्वंसिकया<sup>१</sup> अप्रणुत्तोऽनपगतोऽन्धकारे यस्य  
तं दिवसकरस्यैव एक् कान्तिर्यस्याः सा तथा एवंभूतयापि तथा  
अनेककिरणया अज्ञानतमिस्रोत्सारिकयापि<sup>२</sup> अविनष्टाज्ञानान्ध-  
कारं, किञ्च हैमवत्याः सुरसरितः कूलकच्छे तीरमाने । कीदृशी?

१ Orig. दुग्धुतं ।

२ Orig. दुग्धुरियाकं ।

३ Orig. जगदन्धतमोर्ध्वंसिकया ।

४ Orig. तमिस्रोत्सारिकया ।

हिमस्य तुषारस्य या शकलशिला खण्डशिला तदच्छीतले सर्व-  
 क्लेशापहारिणि । तत्र निषलमपि त्व्यन्तं पिपासाकुलम् उपगत-  
 पिपासं तृषार्त्तमित्यर्थः । अथवा हैमवत्यास्तव अभयायाः सकल-  
 सत्त्वाशेषभयविनाशिकायाः कूलकच्छे अनुकूल<sup>१</sup>भूम्येकदेशे निषल-  
 मपि रागादिदोषाक्रान्तम् । कूलमनुकूलमुच्यते एकदेशे समुदायो<sup>२</sup>  
 गम्यते इति न्यायात् यथा सत्यभामा इति । पुनः कीदृशम् ?  
 रत्नानां द्वीपे जलान्तर्मणिमयस्थलभूभागे या प्रतोली रथ्या तस्या  
 विपुलमणिगुहैव गृहं वेश्म तद्गर्भं स्थितमपि दरिद्रम् अर्थ-  
 हीनम् । अथवा बुद्धादिरत्नानां यत् स्थलं स द्वीपो भवश्चमयो-  
 रन्तर्वर्त्तित्वान्तत्र या प्रतोली मोक्षद्वारं तस्या विपुलमणिगुहा  
 सहस्रमुच्चस्थानं तदेव गेहं तद्गर्भं तदन्तर्वर्त्तिनि स्थाने<sup>३</sup> । एतज्ज्ञान-  
 रत्नशून्यो महाकरुणासम्पन्नाया अपि भाग्यापराधान्न तवाहं विषय  
 इति भावः ।

खदोषोद्भावनव्याजेन कथं मां परिभाषसे इत्याशङ्क्याह

मातापि स्तन्यहेतोर्विरुवति बहुशः खेदमायाति पुत्रे  
 क्रोधं धत्ते पितापि प्रतिदिवसमसत्प्रार्थनासु प्रयुक्तः ।  
 त्वं तु चैलोक्यवाञ्छाविपुलफलमहाकल्पवृक्षाग्रवल्ली  
 सर्वभ्योऽभ्यर्थितार्थान् विस्तृजसि न च ते विक्रिया<sup>४</sup> जातु  
 काचित् ॥ ५ ॥

१ Orig. अनुकूल ।

२ Orig. समुदाया ।

३ Orig. नंदरि ।

४ A. विक्रया ।

॥५॥ तारागीतम्—

ये परमशान्तिमभ्यर्च्य पित्रोः अधिभूतरा त्वम् ।  
 यतापि ह्ये तनये स्तन्यहेतोर्दुग्धमिन्नं वरुधा ॥  
 आक्रन्दति सति खंदमायाति विषादमुपैति । जनकोऽपि शमता ॥  
 नासु असन्त्यः असम्भानिन्ः ॥ यः वस्तुनो वाञ्छाः श्तासु प्रसु ॥  
 दिवसं प्रतिप्रेरितः सन् क्रोधं धत्ते कोपमुदहति । तं तु ॥  
 पुनः, अतिस्नेहवती, सर्वभ्योऽपरिमितजनेभ्योऽभ्यर्चिता गते ॥  
 यथाभिलषितवस्त्रनि विसृजति परित्यजति । कर्तं विप्र ॥  
 इत्याशङ्क्य आह । वैलोक्यानां वैधातुकान्तर्वर्तिनां मत्तानां वा ॥  
 विपुलं महत्फलं धर्याः सा चासौ, महाकल्पवृक्षस्य उत्तमाम्बुजा ॥  
 तरोरधवल्ली च या सा तथा प्रधानमञ्जरीव त्वमित्यर्थः ॥  
 स्तैभवदान्याया महाकरुणाद्गीकृतहृदयायाः अत्यल्पमपि ॥  
 विकारभावो न च नैव जातु कदाचिदपि । एतेन आर्त्ताः ॥  
 परुषाभिधानेऽपि भवती न परिखिद्यते इति भावः ।

किं पूर्वकृतप्रतिज्ञामपि भगवत्याः सारथन्नाह  
 यो यः क्लेशौघं वह्निज्वलिततनुरहं तारणी तसः तस्ये-  
 त्यात्मोपन्नं प्रतिज्ञां कुरु मयि सफलां दुःखपाताभयान् ॥  
 वर्धन्ते यावदन्ते परुषपरिभवाः प्राणिनां दुःखवगाः  
 सम्यक्संबुद्धयानि प्राणिधिधृतधियां तावदेवानुबन्धा ॥

१ Orig. असतो संभवनिगोथे वस्तुनोभं चास्तासु ।

२ A. क्लेशौघ ।

३ A. आत्मोपन्ना ।

४ A. इति ।

A.

॥६॥ यो य इत्यादि—

हे सत्यवत्सले त्वया पूर्वमात्मोपज्ञं कृता या<sup>१</sup> प्रतिज्ञा अवश्य-  
पाङ्गनीया । आत्मनः स्वस्या उपज्ञम् अनुरूपं यथा स्यादिति  
क्रियाया विशेषणम् । तां मयि अपि दुःखपातालमग्ने दुःखमेव  
अतिगाधत्वात् पातालमिव तत्र मग्ने निःशेषेण तलं गते सफलां  
संपूर्णां कुरु निष्पादय । कां ताम् ? यो य इति वीष्पायाम् ।  
क्लेशानां रागादीनाम् ओघो निवहः स एव अतिदाहकत्वाद्  
वह्निर्ज्जताग्रनः तेन प्रज्वलिता प्रदीप्ता तनुः कायो यस्य तस्याहं  
तारिणी निस्तारिकेत्येव । अर्थान्तरन्यासव्याजेन भगवतीमेव उत्क-  
र्षयन्नाह वर्द्धन्ते इति । प्राणिनामेते पुरोवर्त्तिनो दुःखवेगानां  
प्रवाहाः । किम्भूताः ? परुषपरिभवाः परुषोऽतिनिष्ठुरः परिभवस्तिर-  
स्कारो येषु ते तथा । वर्द्धन्ते वृद्धिसुपयान्ति यावत्तावदेतत्-  
पर्यन्तमेव अनुकम्पा महाकरुणा । केषां सम्यक्सम्बुद्धयाने सुगत-  
महावर्त्मनि<sup>२</sup> प्रणिधिर्बोधिचित्तम् उत्पाद्य निखिलत्रिजगदुद्धरणाय  
उद्योगः "स्थानचित्तं तत्र धृता निहिता बुद्धिः प्रज्ञा यैस्तेषाम् ।  
एतेन एतदुक्तं यावद्यावद् भवदुःखवृद्धिस्तावद्भवद्विधानां परार्थ-  
परायणानां महाकरुणापि वर्द्धते । अतो<sup>३</sup> न मासुपेक्षितु-  
मर्हसीति भावः ।

देव्याः खदुःखमावेद्यापि कदाचिदुर्वृत्तं मामावेदितवत्सलं च  
आवेद्य उपेक्षते इत्यालोच्य पुनः फुत्कारयन्नाह

१ Orig. कृतया ।

२ Orig. बाल ।

३ Orig. महाप्रत्मनि

४ Orig. ततो ।

उच्यते ऋद्धं वाह्यै न दति रुति पदव्याजं जगन्महार्दं  
नाभ्यन्तोऽप्युपेशां जननि अभयितुं किंपुनर्यादृशी  
त्वम् ।

त्वत्तः पश्यन् परेषामभिमतविभवप्रार्थनां प्राप्तुकामो  
दृष्ट्वा साधनेन भूयस्तरमरतिभुवा संततानन्तरेण ॥ ७ ॥

॥ ७ ॥ इत्युच्यते ऋद्धं वाह्यै विति—

हे जननि अन्तोऽपि अदः शक्तुः प्रार्थते, अपि इत्यनेन प्रागुक्ता-  
भिलाषप्रकारेण उच्ये रधिकतरम् ऋद्धं वाह्यै न दति ऋद्धं उपरि  
वाह्यं भुजौ यस्य तस्मिन् उत्क्षिप्तभुजे विरुवति जने आक्रन्दनादं  
यथा भवति इति क्रियाविशेषणम् । आ उच्येः क्रन्देन भयविह्वल-  
प्रलापेन नादोऽत्युच्चध्वनिर्भवति नदने तमेव पुष्पाति । रुतिपदव्याजं  
रुतेः पदं शब्दः वाप्यं वा तन्निषं । उपेशाम् अवज्ञाम् अवहेलां  
जनयितुम् उत्पादयितुं नार्हति नोचितकारी भवति ; किं पुनः इत्या-  
स्यर्थाभिधानमतिशयेनेत्यर्थः । दृशदिग्लोकधात्वस्थितनिखिल-  
जनातिदुःसहदुःखानलपरिचाणकारणाधेषप्रपरायणा तन्निवारणाय  
करणागुणरमणीयान्तःकरणा त्वमीदृशी माता । त्वत्तः पश्यन्  
परेषां त्वत्तो भवत्याः सकाशात् परेषां तद्वृत्तिपरायणाम् अन्येषा-  
मभिमतविभवप्रार्थनां प्राप्तुकामः पश्यन् अवलोकयन् भूयस्तरम्  
अतिशयेन अहं दृष्ट्वा प्रज्वलितो भवामि । अभिमता अभिलषिता  
ये विभवा लौकिकलोकान्तराः श्रियस्तेषां प्रार्थना याञ्जाताम् ।

१ वाह्यं न्योप्युपेशां ।

२ Orig. omitt. ।

३ Orig. वाचा ।

॥ १६ ॥ भर्तृभू इत्यादि—

हे अशेषबन्धविध्वंसिनि, यः पुमान् यायात् गच्छेत् आर्य्य-  
तारायाः चरणमेव शरणं त्राणं तस्य भावस्तत्राणताम् । द्विग्ध-  
बन्धुञ्जितोऽपि द्विग्धाः प्रेमाद्रीकृतमनसो ये बन्धवो मित्राणि तैः  
उञ्जितोऽपि मन्यक्त एव सन् । ताम् अनुभूतां व्यापदं विपत्तिं  
दुरन्तां दुःसहोऽन्तोऽवसानं यस्यास्तां सद्यस्तत्त्रणादेव त्यजति प्रति-  
क्षिपति दूरौकरोतीत्यर्थः । कीदृशः ? भर्तुः प्रभोः भूभेदो भृकुटिः<sup>१</sup>  
भ्रुवो भङ्गुरता तस्माद् भीतास्त्रस्ता उद्भटाः प्रसिद्धाः कटके ये  
भटाः राजधान्यां प्रेक्षवीरास्तैराकृष्टाः उच्चैर्निष्पीड्या<sup>२</sup> दुःस्निष्टा<sup>३</sup>  
इतस्ततोद्धताः केशा यस्य स तथा । किम्भूतः ? चञ्चन्तः इतस्ततः  
परिभ्रमन्तो वाचाटाः वावदूका बज्जवल्गिनो ये चेटा दासास्तेषां  
यदुत्कटं रटितम् असह्यं प्रलपितं तेन कटुयन्त्रिस्तीव्रबन्धो येषु  
पाशेषु तैरुपगूढः सुबद्धः स तथा । क्षुब्धुभुञ्जा तट् पिपासा ताभ्यां  
चामः शुष्क ओष्ठाभ्यां सह कण्ठो यस्य स तथा ।

रञ्जोऽभिधातुमाह

मायानिर्माणकर्मक्रमकृतावेकतानेकनेपथ्यमिथ्या-  
रूपरूपानुरूपप्रहरणकिरणाडम्बरोड्डामराणि<sup>४</sup> ।

१ Orig. omits : ।

२ Orig. निःपीड्या ।

३ Crig. adds नीतर before it.

४ Orig. क्षव् ।

५ A डामरो डामराणि ।

दुरितानि पापाणि प्रकृतानि । कौटुम्बाणि च प्रतापानि शवानां प्रोक्तानि ।  
उत्सृज्यातः सर्वान्मनुष्यान् । अथ गणकविप्रभस्तेन निर्दिष्टानि निमित्ता  
नान्युः शब्दाः कौटुम्बाणि प्रकृतानि । अथ निर्दिष्टानामर्थः । अथैवम-  
त्सादिरूपादीनां कर्मकर्मः करणस्य परिपाटिसौत्रेण कर्तव्यविधायकं  
निश्चितम् । अथैवमनेन अनेकार्थविषयं नेपथ्यं प्रकाशयन् तद्वैयमिथ्या-  
रूपं तेषु शब्देषु च आरम्भो दर्पस्वप्नानुरूपानि उचि-  
तानि चानि प्रहरणानि शब्दानि तेषां किरणादुच्चरेण प्रभावाति-  
शयेन उद्भूतानि प्रतिभौषणानि चानि तानि तथा ।

अष्टमहाभयापहारान्तरात् संगामविजयभामर्शं वक्तुमात्रं

गर्जंजीमूतसूक्ति-... धाराम्भकारे  
विद्युद्योतायमानप्रहरणकिरणे निष्पतन्त्याभयं

१. A. अंजि रक्षाणि रक्षा ।

२. ... अर्जन् ।

३. B. जि...



६  
 ...  
 ...  
 ...  
 ...

॥ १०॥ पेटिका -

हे वाह्याभ्यन्तरस्थापिष्यथितदद्यानां महौषधं यथा । तदौषधं  
 तत्र परकमलसपर्यामिः सैव अगडवरगुटिका न त्रिकाने शब्दे ।  
 यतो वरगुटिकायाः सा तथा मन्त्ररोगापहरि रक्षाप्रसक्त्याः ।  
 तत्र योऽभ्यासो नेरन्तर्येण सेवनं तत्र भक्त्या प्रकृतः । उपशान्त्यन-  
 येत्यात्मना प्रमत्ताः संलक्ष्य ये ते तथा जायन्ते मन्त्रोपशान्त-  
 र्भवन्ति । कीदृशाः ? जातकूपम् कक्षयकाश्चनं मन्त्रनिधिं तत्रादृशां  
 वपुर्येषां ते । पुण्डरीकम् अक्षोजं तददायतमसि चक्षुषेया न । पुष्पां  
 कीदृशाः ? पापानामाचरणम् आशवस्तत्र योऽनुबन्धः । अन्वयः  
 नेरन्तर्येण सक्तिः तेन उद्धृताः प्रकृपिता ये गदा महास्थाः कतिचो  
 विगलद् निषातद् यत् प्रतिपद्ये । दुर्गमोऽपहोऽणितः कक्षयिः श्वेत-  
 विस्वापि अस्त्रगन्धीनि गानि लक्ष्मिः तेषु । अत्र विरहः या  
 नाशः शिरो भाङ्गीमणानि वा तस्यां सुखकुहरेषु वृद्धः । अत्र अन्वयः  
 खन्दनो जन्तवन्तदुद्धवाः किमयस्सार्जयानि खादितानि ।

रुद्धः संग्रामकाले प्रबलभुजबलैर्विद्विषद्भिर्विषद्भि-  
स्त्वद्दत्तोत्साहपुष्टिः प्रसभमरिमहीमेकवीरः पिनष्टिः ॥

१८ ॥

॥ १८ ॥ १ गजदित्यादि—

हे संग्रामोत्तारिणि त्वद्दत्तोत्साहपुष्टिः सन् एकवीरः पिनष्टिः ।  
एकोऽसहायः यो वीरः सः । त्वया दत्तार्पिता उत्साहस्य<sup>१</sup> वीर्यस्य  
पुष्टिः पोषणं वृद्धिर्यस्य स तथा । प्रसभं हठाद् अरिमहीं रिपो-  
र्भूमिं संचूर्णयति । कीदृशः ? रुद्धः सर्वतो वेष्टितः । कैः ? द्विषद्भिः  
शत्रुभिः विद्विषद्भिः विद्वेषमावहद्भिः । किन्भूतेः ? प्रबलानि अत्यु-  
द्विक्तानि भुजानां बलानि शक्तयो येषां तैः । क्व ? संग्रामकाले ।  
संग्राममेव प्रावृषा निहृपयति । गर्जन्तो नदन्तो ये जीमूता  
मेधास्तेषामिव मूर्त्तयो<sup>२</sup> आकारा येषां त्रिमदानां त्रिगण्डगलित-  
द्विपानां तेषां या मदनद्यो दाननिर्झरिण्यस्तासु बद्धाः संलग्ना या  
धारास्ताभिः अन्धकारो दुरालोको यत्र तस्मिन् । किन्भूते ? विद्युदिव  
द्योतायमानः प्रकाशयन् प्रहरणानाम् अस्त्राणां किरणो यत्र तस्मिन्  
निष्पतन्ती वाणानां वर्षा वृष्टयो यत्र तत्र । एतेन एतदुक्तं संग्रामा-  
ङ्गनसङ्गता अपि त्वत्प्रसादात् निस्तरन्तीति भावः ।

सहाय्याधिशातनशक्तिमाह

१ A. द्विषत्भिः ।

२ B. पिनस्ति ।

३ Orig. omits गजदित्यादि ।

४ Orig. adds उद्यमन अर्थस्य after उत्साहस्य ।

५ Orig. मूर्त्तयो ।

यदा प्राप्तः सिद्धः काम इच्छा यस्य । केन ? सन्ततान्तर्ज्वरेण सन्ततं  
निरन्तरं योऽन्तर्मनसि ज्वरो दुःसहतापस्तेन । अरतिभुवा अरतेर-  
सुखाद् भवति उत्पद्यते यस्तेन असह्येन अतिदुःसहेन । सकलजन-  
मनोऽभिलाषसम्पादिका व्याक्रन्दत्यपि मयि न तुष्यसीति धिग्  
दैवमित्यभिप्रायः ।

अधार्मिकं<sup>१</sup> नाम आकलयसि इत्याशङ्क्य आह

पापी यद्यस्मि कस्मात् त्वयि मम महती वर्द्धते भक्तिरेषा  
श्रुत्या<sup>२</sup> स्मृत्या च नाम्नाप्यपहरसि हठात् पापमेका  
त्वमेव ।

त्यक्तव्यापारभारा तदसि मयि कथं कथ्यतां तथ्यकथ्ये  
पथ्यं म्लाने मरिष्यत्यपि विपुलकृपः किं भिषग् रोह-  
धीति ॥ ८ ॥

॥ ८ ॥ पापौत्यादि-

पापी यद्यस्मि भवामि, कस्मात् किमर्थं त्वयि अनिर्व्वचनीय-  
माहात्यायां त्वम पापकारिणो भक्तिः अद्वैषा पुरःपरिवर्त्तिनी  
स्मृत्यादिरूपा सातिरेका सती<sup>३</sup> वर्द्धते वृद्धिसुपैति । नहि  
उपचितकुशलम् । त्वः श्लोऽभिप्रसादोऽतोऽनुमीयते नाहमपुण्य-  
वान् । अपरश्च<sup>४</sup> त्वमेव परम् एका अद्वितीया कलुषेन्धनदहना-  
त्मिका पापमपहरसि स्फोटयसि हठात् बलात् । कथा ? श्रुत्या

१ Orig. अधार्मिकं ।

२ A. श्रुत्या ।

३ Orig. साता ।

४ Orig. अपरश्चा ।

अनुपदमत्कर्मिण, कृत्या पुनः पुनर्मनसि भावमयापि नाप्तापि तारैरि  
 मंज्ञाद्योदनेनापि । सत्सजनाभ्याम् । अखिलतीव्रकलुषशैलाग्रनिस्स-  
 मरुगपि तन्निमन्दपुण्ड्र इत्यर्थः । मयि त्यक्तव्यापारभारा, तदमि  
 मयि कथं त्यक्त उच्चित्तो व्यापारस्य भवदुःखोद्धरणलक्षणस्य भारो  
 गुरुत्वं यथा सा, तथा तत्क्षरणशरणेऽपि मयि कम्पाद्धेतोरसि तदमि  
 तम् कथ्यतां तथ्यकथं उक्त्यादिनि, तच्छब्दोऽव्ययस्तस्मादर्धं तस्मा-  
 दभिधौ व्यतामिति, तथ्यमवितथं कथं वचनं यस्याः सा । उक्त-  
 मपि अर्थम् अर्थान्तरन्यासेन द्योतयन्नाह । पथं ज्ञाने भरिथ्य-  
 त्यपि चिद्यमाणेऽपि रोगिणि पथ्यमौषधं त्रिपुल्लङ्गपो महादया-  
 र्दमना भिषक् वैद्यः किं रोहधीति किं निवारयति नैवेत्यर्थः ।  
 एतेनैतदुक्तं रागादिरोगसङ्कुले दुष्चिकित्सितत्वाद्दमृतलक्षणं पथ्यं  
 दातुमर्हतीति भावः ॥

अस्त्वत्कृतया भगवतीपदं कमलाराधनावकाशं<sup>२</sup> प्रकाशयन्  
 प्रागुक्तं कार्पण्याभिधानवैयर्थ्यं च विज्ञापयन्नाह

मायामात्सर्यमाभ्रप्रभृतिभिरधमैस्तुल्यकालं क्रमाच्च  
 स्वैर्दीर्घैर्वाह्यमानो मठकरभ<sup>३</sup> इवानेकसाधारणांशः<sup>४</sup> ।  
 युष्मत्पादाजपूजां क्षणमपि न लभे यत्तदर्थं विशेषाद्  
 एषा कार्पण्यदीनाक्षरपदरचना स्यान्ममावन्त्यकामा ॥६॥

२ Orig. अभिधायताम् ।

२ Orig. दुष्चिकित्सितत्वाद्दमृत ।

३ Orig. कमला । वकाशं ।

४ B. क-

५ B. साध

॥८॥ मायेत्यादि—

युष्मत्पादाब्जपूजां तत्र चरणसरोजसपर्यां चणमपि न लभे मना-  
गपि न साधयामि । कुतः ? खैर्दीपैस्तुल्यकालं क्रमाच्च वाह्यमानः,  
खैरात्मीयैर्द्वैषैरपराधैः समकालं यथा येन युज्यमानः । कीदृशो-  
ऽहम् ? अनेकसाधारणैः अनेकेषां बहूनां साधारणस्तुल्यः अंगः  
भागः यस्य सः । तथा क इव ? मठकरभ इव विहारोद्भ इव ।  
किं स्वरूपैः ? माया अविद्या, मत्सकाशात् सरतु इति मत्सरस्तस्य  
भावो मात्सर्यं, मायात् कामनालक्षणा दृष्ट्या, मानश्चित्तसमुन्नतिः  
स च सप्तविधः । त एव प्रभृतयः प्रकारा येषां तैः । अधमैर्वराकैः  
प्रज्ञादृष्टिनाचमावर्तयन् । यत्तदर्थं यद् यस्मादित्यर्थः । अहं<sup>२</sup> पर-  
प्रेष्योऽतो विशेषादेषां कार्पण्यदीनाचरपदरचना एषा स्वदुःखावि-  
ष्करणरूपा । हृपणस्त्य वराकस्य अतिदुर्गतस्य भावः कार्पण्यं तस्मा-  
द्दीनमतिक्रातरं पुरुषम् अचरं येषु तेषां पदानां शब्दानां रचना  
ग्रथना । ममाबन्ध्यताया स्यात्तदर्थविशेषात् पुनःपुनर्विज्ञापया  
मीति वाक्यशेषः । अबन्ध्योऽनिष्फलः<sup>३</sup> कामोऽभिलाषो यत्र सा  
तथा । विशेषादतिशयेन फलवती यथा स्यादिति वा योज्या ।  
मायामात्सर्यमानक्लेशादिस्तं<sup>४</sup> निर्जित्य तत्पदारविन्दाराधनैकपरो  
यथा स्यात् तद्विधेहीत्याशयः ।

दुःखमावेद्य इदानीं प्रभावातिशयद्वारेण भगवतीं स्तुवन् आदौ  
अष्टमहाभयापहरण शक्तिम् अष्टसोकेनाह

१ Orig. महं ?

२ Orig. स्वदुःखाविःकरणरूपा ।

३ Orig. अनिष्फलः ।

४ Orig. क्लेशारिस्तं ।

कर्मन्दी, नान्त'वातश्च । तल्ल'नप्रोक्तं सो'न्देला-  
 ॥ १० ॥ तद्विषये तद्वि' अत्र 'मन्ते' एतद्वाट्टाभा  
 त ।

भञ्जि'भेन्नो'रि. सक'रणा'द्विनाकन्द'नरा'न्दमन्दैः  
 स्व'पुन्दं होव सद्यस्त्वदभि'नुतिव'न स्तौर मुत्तीर्यते (व्योः) ॥

१० ॥

॥ १० ॥ कल्यान्तत्यादि -

हे देव त्वदभि'नुतिप'रुत्तीर्णते अर्थेस्तौर महामसुद्रात् पार  
 मासाद्यते । अद्यन्तवृत्तार्थव । स्व'कन्दमपराधीनुं यथा स्यात्  
 तवाभितः सर्वतो नतिरेव परा प्रधाना येषां तैः । भिन्ना विदीर्णा  
 नौका तरिर्घेषां त । भञ्जि'स्त्वस्य प्राविण्यि । कीदृश' ? सक'र-  
 णेन हृदयद्राग्निना अतिदोनेन यद् रुदित तेन च अक्रन्दनाद्  
 स्वमुलध्वनिस्तेन ये निस्पन्दाद्येष्टाश्रय्या इव मन्दा मृता वयं सर्वे  
 इत्यनुत्साहा ये तैः । किन्भूतात् ? कल्यान्त' प्रकथः तत्र उज्जान्त'  
 समुत्थित इव घो वातः समीरणस्तेन भ्रमितानि आवर्ती-  
 कृतानि यानि जलानि तेषां ये वलन्तः समुद्र'कन्तो लोला  
 कम्पमानाः<sup>१</sup> कल्लोलान्तरङ्गास्तेषां हेतुया निलासेन यः सचोभो  
 विज्जलता तस्माद् अतश्चि' उल्लङ्घितो वेलानटो मन्थादाभूमिस्तत्र

१ कल्यान्तोत्थान्त ।

२ A संचोभोक्षिम ।

३ A चटास्तोठमुक्ताट्टुहाथात् ।

४ A मञ्जुत्वभि ।

५ A रुदितै कन्दविषा मन्दै ।

६ A. वे

यो विकटवटत्फोटो भीमनादः स एव मोहः प्रौढोऽदृष्टामो  
विकृतोच्चैः शब्देन प्रहृष्टमिव यस्य तस्मात् । चर्टादत्यनुकरणध्वनिः ।

जलमभिधाय अग्निमाह

धूमभ्रान्ताभ्रगर्भोद्भवगमनगृहोत्सङ्गलिङ्गन्त<sup>१</sup> स्पुलिङ्ग-  
स्फूर्जज्वाला<sup>२</sup> करालज्वलनजवविशद्वेष्म<sup>३</sup> विश्रान्तप्रय्याः ।  
त्वय्यावद्धप्रणामाञ्जलिपुटमुकुटा गद्गदोद्गीतयाच्चाः<sup>४</sup>  
प्रोद्यद्विद्युद्विलासोच्चलजलदजवैरात्रियन्ते<sup>५</sup> क्षणेन ॥ ११ ॥

॥ ११ ॥ धूमेत्यादि—

हे परपरिचाणपरायणे त्वयि आवद्धप्रणामाञ्जलिपुटमुकुटा  
आत्रियन्ते क्षणेन सङ्गच्छन्ते त्वरया परिचायन्ते इति यावत् । कैः ?  
प्रोद्यतीना प्रकर्षेण उद्भवन्तीना विद्युतां यो विलासः क्रीडा तेन  
उच्चलाः<sup>६</sup> भ्रवसास्यन्तो ये मेघा जलमुचः तेषां जवैरतिवेगैः ।  
त्वयि मातः यो बद्धः प्रणामाञ्जलिपुटमेव मुकुटः किरीटो चैस्ते ।  
गद्गदेन अव्यक्ताक्षरेण उद्गीता अभिहिता याच्चा<sup>७</sup> मां निस्सारयेति  
प्रार्थना चैस्ते । पुनः किम्भूताः ? धूमानां भ्रान्तं भ्रमणं यत्तदेव  
अभ्राणि जलदासेषां गर्भः सन्धिः सङ्घट्टन तस्मादुद्भवः प्रादुर्भावो  
यस्य तदेव गगनं नभस्तदेव गृहं<sup>८</sup> तस्योत्सङ्गे क्रीड़े लिङ्गन्तं<sup>९</sup> स्तर-

१ A रङ्ग । २ A स्फूर्जज्वाला । ३ A विसद्वेष्म ।

४ Orig. याच्चा ।

५ Orig. वयन्ते ।

६ Orig उच्चला ।

७ Orig याच्चा ।

८ Orig प्रादुर्भावो

गगनं नभस्तस्य यस्य गृहस्य ।

९ Orig. रिंगन्त ।

इन्नो ये अलिङ्गा अद्दे कणासैः<sup>१</sup> स्फुरन्त्य इतस्ततो लहलहा-  
 थन्थो या ज्वालाः शिखास्ताभिः करालोऽतिभीषणो यो ज्वलनो-  
 ऽजलस्तेन जवेन विशन्तः अभ्यन्तरं परिभ्रमन्त वेष्मनि<sup>२</sup> ग्रथ्यायां  
 विश्रान्ताः सुखासीना ये ते तथा । इहत् त्तान्तस्य पूर्वनिपातः  
 गतयामो भृत्यो यथा ।

करिणं निगदितुमाह

दानाम्भःपूर्यमाणो<sup>३</sup> भयकटकटकालम्बिलोलम्ब<sup>४</sup>माला  
 ह्मङ्कारा<sup>५</sup> ह्यमानप्रतिगजजनितद्वेषवहे<sup>६</sup> द्विपस्य ।  
 दन्तान्तोत्तुङ्गदोलातलतुलित<sup>७</sup> तनुस्वामनुसृत्य मृत्युं  
 प्रत्याचष्टे प्रहृष्टः पृथुशिखर<sup>८</sup> शिरःकोटिकोटोपावष्टः<sup>९</sup>

॥ १२ ॥

॥ १२ ॥ दानाम्भ इत्यादि—

हे दुर्गोत्तारिणि त्वाम् अनुसृत्य मृत्युं प्रत्याचष्टे भवतीं यदि  
 विभाव्य मरण प्रतिचिपति । दन्तान्तो दशनाद्यं स एव अनुङ्गम्  
 उन्नत<sup>११</sup> दोलातल प्रेङ्खस्वरूपं चिद्दोलेति प्रसिद्धं तत्र तुलित<sup>१२</sup>  
 तल्लोचता तनु शरीर यस्य स तथा । कौटुम्भः ? पृथुशिखरो<sup>१३</sup>

१ Orig omits ।

२ Orig omits ।

३ Orig यत्र वेष्मनि तत्र ।

४ A, B पूर्यमाणो ।

५ A शोलम्ब ।

६ A हुङ्कार ।

७ A द्वेषवहे द्विपस्य

८ A, तुलित । ९ B शिखरो ।

१० A कोटोपविष्ट ।

११ Orig उन्नत ।

१२ Orig



विपुलाचलमस्तक इव शिरोऽर्थात् तस्यैव दन्तिनः कुम्भस्थल तस्य  
कोटिरग्र सैव कोट्टाङ्गस्थानमिव तत्र उपविष्टो निषण्णो यः स तथा ।  
प्रहृष्टोऽत्मानन्दितः सन् । कस्य ? द्विपस्य करिणः । किम्भूतस्य ?  
दानाभो मदजल तेन पूर्यमाणः समुद्यमानः उभयकट. सव्येतर-  
गण्डस्थलं स एव कटका गिरेरधोभूरिव अतिविस्तीर्णत्वात् तत्र  
आलम्बिनां लोलम्बानां भ्रमराणां चा माला पङ्क्तिस्तस्या ह्रद्गारो  
मञ्जुगुञ्जधनिस्तेन आह्वयमानाः समुत्कीक्रियमाणा ये प्रतिगजा  
विपुलदन्तिनः तैर्जनित उत्पादितो द्वेष एव वङ्गिः अनलो यस्य  
तस्य ॥

चौरानभिधातुमाह

प्रौढप्रासप्रहारप्रहतनरशिरःश्रूलवल्लुत्सवायां<sup>१</sup>  
श्रून्याटव्यां कराग्र<sup>२</sup>ग्रहविलसदसिस्फोटकस्फोत<sup>३</sup>दर्पान् ।  
दसून् दास्ये नियुक्ते<sup>४</sup> समृकुटिकुटिलभ्रुकटाक्षेक्षिताक्षां  
श्चिन्तालेखन्यखिन्नस्फुटलिखितपदं नाम धाम श्रियान्ते  
॥ १३ ॥

॥ १३ ॥ प्रौढेत्यादि—

हे अभयप्रदे ते तव नाम तारे प्रतारेत्यभिधानम् । दसून्  
दास्ये नियुक्ते चौरान् मृत्युत्वे नियोजयति । कौटुम्भम् ? श्रिया  
धाम निखिल<sup>५</sup>सम्पदामालयः । पुनः कौटुम्भम् ? चिन्ता सद्बल्यः

१ A श्रूलल्लुत्सवाया । २ B omits one ग्र । ३ B. स्फोट ।

४ A. नियुक्ते ।

५ Orig. निखि ।

सेव लेखनी चानेख्यलाष्टौ तः । चखिनेन अनायासेन स्फुटम्  
 अतिव्यक्तं लिखितं । न्यस्तं पदं यच्च तद् तथा । किं विशिष्टान् ?  
 मृकुटिः । परभौषणो य उच्चैर्ललाटसङ्कोचस्तथा मरु वर्तते कुटिले  
 भङ्गुरे ये भुञ्जी ताभ्या कटाचेण शीघ्रत तिर्यग्भलितेन आलो-  
 कितं यथास्त तथा नादृशे अत्रे चक्षुषी येषा तान् । कीदृशान् ?  
 कराययहेण मुष्टिनिष्पीडनेन विलम्बतः सकम्पजलजलायमाना ये  
 अतिफोटका खड्गप्रधारास्तै स्फोटोऽतिप्रौढो दर्पोऽहङ्कारो येषां  
 तान् । कस्याम् ? शून्याटव्याम् शून्या निर्जना या अटवी कान्तरं  
 तस्याम् । किन्भूतायाम् ? प्रौढो यः प्रामप्रहारोऽतिनिष्ठुरबुन्ता-  
 चातस्तेन पहता ये नरास्तेषां शिरसु कपालेषु याः शूलवस्त्र-  
 शूलयष्टयः ताभिः तासां वा उत्सवो मङ्गलं हर्षा वा यस्या यच्च  
 वा तस्याम् ।

सिंह कथयितुमाह

वज्रक्रूरप्रहारप्रखरनखमुखोत्खातमत्तेभकुम्भ-  
 श्रोतत्सान्द्रास्रधौतस्फुटविकटसटासङ्कटस्कन्धसन्धिः<sup>१</sup> ।  
 क्रुध्यन्नापित्सुरारादुपरिमृगरिपुस्तौष्णदंघ्रोक्तटास्य-  
 स्तस्यन्नाद्यत्य याति त्वदुचितरचितस्तोत्रदिग्पार्थ-

वाचः<sup>२</sup> ॥ १४ ॥

॥ १४ ॥ वज्रेत्यादि—

हे सकलजनवत्सले मृगरिपुस्तस्वनावृत्य याति । मृगाः करिणः पशवो वा तेषां रिपुः सिंहस्तस्वन् भयमावहन् आवृत्य व्यापाराद् दूरं पलायते । कुतः ? त्वय्येव उचितम् अनुरूपं रचितं निष्पादितं यत् स्तोत्रं तेन दिग्धो विलिप्तोऽर्थो यस्याः एवविधाया वाचो वचनादर्थात् पुरुषस्येति । कीदृशः ? तीक्ष्णदृष्ट्या उत्कट भौषणम् आस्य सुख यस्य सः । तथा उपयुद्धे कुशन् रोष कुर्वन्, आपित्तुः आपतित्तुमिच्छुः । किम्भूतः ? वज्रवत् क्रूरप्रहाराणि प्रखराणि तीक्ष्णानि नखानां मुखानि अग्रभागास्तेरुत्खाताः उत्कीर्णा मत्तानाम् इभानां कुम्भिनां ये कुम्भाः शिरोदेशास्तेषु झोतन्ति स्वन्ति सान्द्राणि घनानि यानि अस्त्राणि रुधिराणि तैर्धर्ता प्रक्षालिताः स्फुटविकटा अत्यन्तभीषणा या सटाः केशरास्ताभिः मङ्कटः स्कन्धस्य धमनेः सन्धिरन्तराल यस्य स तथा ।

फणिन वक्रुमाह

धूमावर्तान्धकाराकृतिविकृतफणिस्फारफुत्कारपूर-  
व्यापारव्यात्तवक्रस्फुरदुरसनारज्जुकीनाशपाशैः ।  
पापात् सम्भूय भूयस्तव गुणगणनातत्परस्वत्परात्मा  
धत्ते मत्तालिमालावलयकुवलयस्रग्विभूषां विभूतिम् ॥

१५ ॥

॥ १५ ॥ धूमेत्यादि—

हे विपद्गतजनोद्दोक्षणपरे त्वत्परात्मा भूयः पुनर्विभूति सम्यद्

धत्ते विभर्त्तीति सन्दन्धः । त्वमेव पर केवलम् आत्मा यस्य स  
 तथा । क्रीदृश' > तत्र गुणानामात्मलक्षविमादीनां गणना संख्या  
 तत्र तत्परस्तन्निष्ठ' । क्रीदृशौम् ? मत्ताशौनां हर्षाद्भृद्विरेफाणां' था  
 माला तस्या बलयो वेष्टन यस्याः कुवलयराज' नीलोत्पलमालायाः  
 सैव विभूषा अलङ्कारा यस्यास्ताम्' । भगवतौपभावात् स' एव  
 उरगस्तथाविधो जात इति भावः । यावाद् अधर्मात् समूह्य  
 आसाद्य । कैः ? धूमानामावर्त्तः परिमण्डल यचान्धकारे तच्चाकृति-  
 राकारौ यस्य तस्य विकृतस्य भयानकस्य फणिन' सर्पस्य स्फारोऽति-  
 महान् फुत्कारपूरस्फुत्कृतिममूहलस्य यो व्यापारः क्रिया तेन व्याप्त  
 यद्वक्त आस्य तत्र स्फुरन्धौ लेखिहायमाने गुर्धौ गुह्यतरे ये रसने  
 जिह्वे त एव रज्जवो वरचास्तन्मया एव कौजाशस्य कृतान्तस्य  
 पाशा इव पाशास्तौ ।

बन्धनमभिधातुमाह

भर्त्तृधूमैदभौतोद्भट' कटकभटाकृष्टदुःखिष्टकेश-

श्चञ्चद्वा'चाटचेटोत्कटरटितकटु'ग्रन्थिपाशोपगूढः ।

क्षुत्तृक्षामोष्ठकण्ठस्थजति स सपदि व्यापदं तां दुरन्तां  
 यो यायादार्य्यताराचरणशरणां स्निग्धबन्धुञ्जितोऽपि ॥

१६ ॥

Orig. द्विरेफाना ।

Orig. २०१९ सर्वविधा ।

समस्तं वा ।

विभूषा शोभा तामिसि

गीतभर्त्तु ।

निष्कृषितानि<sup>१</sup> अङ्गानि येषां ते तथा । एवंविधमहाव्याधिग्रस्ता  
अपि त्वत्पादाराधनमहौषधाद् दिव्यकान्तयो भवन्तीत्यद्भुतम्<sup>२</sup> ।

सर्वशास्त्रकलाभिज्ञाज्ञानप्रवाहमाह

विश्रान्तं ओच<sup>३</sup>पात्रे गुरुभि<sup>४</sup>रुपहृतं यस्य नाम्नायभैश्यं  
विद्यद्गोष्ठीषु<sup>५</sup> यश्च<sup>६</sup> श्रुतधनविरहान्मूकता<sup>७</sup>मभ्युपैति<sup>८</sup> ।  
सर्वालङ्कारभूषाविभवसमुदितं प्राप्य वागीश्वरत्वं  
सोऽपि त्वद्भक्ति<sup>९</sup>शक्त्या हरति नृपसभे वार्दिसिंहास-  
नानि ॥ २० ॥

॥ २० ॥ विश्रान्तेत्यादि—

हे अप्रतिहतप्रभावविभवे त्वद्भक्तिशक्त्या सोऽपि स एव पुरुषो  
वादिनां विपन्नानामन्यतोर्यानाम् सिंहासनानि हरति आच्छिद्य  
गृह्णाति । त्वयि एव या भक्तिरभिप्रसादस्तस्याः शक्त्या सामर्थ्येन  
उक्तनृपसभे राजसदसि नृपाणां सभा नृपसभमिति राजादित्वाद्  
अदन्तता । किं कृत्वा ? वागीश्वरत्व प्राप्य वाचामैश्वर्यमाप्नाद्य ।  
कीदृशम् ? सर्वे एव अलङ्कारा अशेषा रूपकोपमादयस्तेषां विभ-  
वेन शोभासम्पदा समुदित सम्यगुच्छ्रितं यत् तथा । अथवा  
सर्वालङ्कारभूषया विभवेन च उत्तमलक्ष्या समुज्ज्वलम् । पूर्वं

१ Orig. नि कृषितानि ।

२ Orig. त्वाद्भुतम् ।

३ B. ओढ ।

४ A. गुरुभिरुहृत ।

५ A. विद्यद्गोष्ठीषु ।

६ B. यस्य ।

७ A. विरहात् मूकता ।

८ A. सुपत ।

९ A. त्वत्भक्ति ।

यस्यान्नाद्यमस्य शोचपरा-  
 उपदेश । म एव त्रि-  
 तिभि उपहत उपहौक  
 योयताम् अभ्युपेतो मतः  
 धन निधिरिव मन्वीयत्वात् तत्र विरहो निरहस्यत । वा  
 विदुषा परिणतानाः शोच्यते ममासु एतदन्त भवति । अन्तः  
 अपि तदन्तः केनाद् विद्वानो भवन्तीति मतिः ।

अत्यन्तदुःखितजनस्य तदानर्थात्तमाह

शूश्रूयाधूलिधूम्रः स्फुरितकटितटीकर्पटोद्घाटिताङ्गो  
 यूकार्युषि प्रपिंपन् परपुरपुरतः कर्पटं तर्पणार्थो ।  
 त्वामाराध्याध्यवस्यन् वरयुवतिवहच्चामरमेरुचाव्यौम्  
 उर्वो धत्ते सदान्धदिपदशनं धनामुद्भृतीकातपचाम् ॥

२१ ॥

॥ २१ ॥ शूश्रूयति-

हे अश्रमजनचाणूडामणे त्वाम् आराध्य उर्वो धत्ते । अथ  
 वस्यन् उद्योगमावहन् । क्रीडशीलं वरयुवति । अन्तमनाधि-  
 काभिः बहून् विभक्तुं चामरं तेन खेपुः । अन्तः चाव्यौ

ཁྱིེ་རྒྱ་བརྟེན་ས་པ་མེུ་བལ་བཏེན་ནམས་ཀྱིས་སྲིད་པའི་འཛིགས་པ་  
གཙོད་པའི་སྐད་དུ་འགྱུར།། 30 །།

ཁྱོད་བཏང་བཅས་མཚོན་ཚའི་འོད་ཟེང་རབ་འབར་ལྷུག་དབྱུག་ཆ་  
ཡིས་ནམ་ལམའི་ཁོངས་དག་ཁྱབ།།

གཏུ་བུའི་གཏོངས་ཅན་དག་གི་གཏོངས་ཀྱི་མི་ཟད་མི་འཕྲོགས་  
སྲིད་ལྷན་སྲང་ནམས་སྐྱབ་མཚན་བཞད།།

<sup>1</sup> D has ཁྱི།

<sup>2</sup> D adds ཁྱིེ་མེ before གཙོད།

For བཏང་ལྷུག་ C has བཏང་ཚ (for མཚོན་ཚ ? weapon), and D ལྷུག་ཚ (implement)

<sup>4</sup> For ལྷུག་ལྷུག་ C has རབ་འབར་ (fully blazing), and D འབྲེལ་བ་ (connected with)

<sup>5</sup> For འོད་ཟེང་ལྷུག་ C has ལྷུག་དབྱུག་ཚ (hand which appears like a piece of stick or club), and D simply : ལྷུག་ཚོན་པ་ (an assemblage of hands)

<sup>6</sup> For ལྷུག་ C has ལྷུག་ཚན་ (possessing hood), and D ལྷུག་ (serpent)

C reads . མིས།

<sup>8</sup> For ལྷུག་ C reads མི་ཟད་ and D more correctly : མི་ཟད་པ་ (intolerable)

<sup>9</sup> For ལྷུག་ C has ལྷུག་ and D : ལྷུག་མོ་ (laughter).

संज्ञा-सूची

१. अस्त्र (अस्त्र) ' has ' अस्त्र-प्रकारे (very violent),

and *D* imply अस्त्रम् ॥

२. आस्त्र (आस्त्र) ' has ' आस्त्र-प्रकारे (very violent),

and *D* imply आस्त्रम् ॥

३. अस्त्र (अस्त्र) ' has ' अस्त्र-प्रकारे (very violent),

and *D* imply अस्त्रम् ॥

४. अस्त्र (अस्त्र) ' has ' अस्त्र-प्रकारे (very violent), and *D* imply अस्त्रम् ॥

५. For आस्त्र (आस्त्र) ' has ' आस्त्र-प्रकारे (very violent), and *D* : अस्त्र-प्रकारे (very violent), and *D* : अस्त्र-प्रकारे (very violent).

६. For ताल (ताल) ' has ' ताल-प्रकारे (musical instrument ?), and *D* : ताल-प्रकारे (musical instrument ?), and *D* : ताल-प्रकारे (musical instrument ?).

७. For प्रमद (= प्रमद) ' has ' प्रमद-प्रकारे (careless), and *D* : प्रमद-प्रकारे (careless, yawning, gaping).

८. For प्रमदन्ति ' has ' प्रमदन्ति-प्रकारे and *D* : प्रमदन्ति-प्रकारे

९. For एकैकरोमोद्गमन ' has ' एकैकरोमोद्गमन-प्रकारे (emerging from each hair of the body), and *D* : एकैकरोमोद्गमन-प्रकारे (emerging from each hole of the hair of the body, that is, from each pore or passage of perspiration of the body) :



མིག་མདའི་གཚོ་བོ་དུལ་པའི་ཁྱིམ་ཚོད་པན་དུང་བ་རྣམས་ཀྱིས་

པཀའ་ལ་ཐུག་ཀྱས་ཤིང་།

པོ་རིས་སྐྱེད་དུ་སྒྲིལ་ཆེན་ཁྲོམ་ཁྲོམ་གྱུར་གྱིས་སྐྱོད་པའི་ལུས་

ཅན་ལ་ཞེན་དེ།

སྒྲུ་ལོང་རབ་གྱུས་<sup>3</sup>ལུས་ཅན་བདེ་མོགས་ལ་ལག་པའི་ཐག་པ་བྲིགས་པ་

ཀྱིས་སྒྲུབ་དུ་བརྒྱུལ་གུར་བ།

ཁྱིའི་ཀྱི་སྒྲུབ་རས་མོག་པས་དག་ཀྱས་ལག་པ་དོ་རྗེ་སྐྱེན་པས་<sup>4</sup>སྒྲིལ་

ས་སྐྱོད་བྱུང་།། ༤༧ །།

<sup>1</sup> For མེད་པ་འཛིན་པའི་བསྟེན་པ། *C* has ཚོན་མདའི་གཚོ་བོ་ (chief of those whose arrows are words), and *D* ལ་ (chief of gods)

<sup>2</sup> For ཐུག་པའི་ལུས་ཅན་ལ་ཞེན་དེ, riding on (the celestial elephant) having a body decorated by ornaments making *khrol* (ringing sounds)

<sup>3</sup> For རྒྱ་ལོང་རབ་ཆུབ་ (*han* standing fully erect), *D* ཐུ་ཤས་ཆེར་ལངས་པའི་ (*han* standing erect in an exceeding measure)

<sup>4</sup> For ཐག་པ་པའི་ཐག་པ། *C* and *D* བདེ་མོགས་ (?)

<sup>5</sup> For ཐོག་པ། *C* has ཁྲོམ་པ།

<sup>6</sup> For འགྲུབ་པའི་སྐྱེན་པ། *C* has ལག་པ་དོ་རྗེ་སྐྱེན་པས་ (*arm* adorned with diamonds or precious stones) and *D* རྒྱ་ལོང་རབ་ཆུབ་པའི་ (Is རྒྱ་ལོང་རབ་ཆུབ་པ་?) *arm* having diamonds hanging on or decorated with it

मातृभाषी रीतिः प्रथमेऽपि भाषणे संसृज्यते, अतः संसृज्यते इति शब्दः स्यात् ।

कः शब्दः, अतः अ - अस्ते उक्तः ।

रिक्ता रक्तः ग - गे, अतः अतः संसृज्यते, अतः संसृज्यते इति शब्दः स्यात् ।

अतः संसृज्यते इति शब्दः स्यात् ।

संसृज्यते, अतः अतः संसृज्यते, अतः संसृज्यते इति शब्दः स्यात् ।

अतः संसृज्यते इति शब्दः स्यात् ।

<sup>1</sup> C has; अकम् (pressed) and D अकम् (filled).

<sup>2</sup> D has; अतः अतः अतः इति ।

For वाक् C has अकम् and J' अकम् (rising)

<sup>4</sup> For प्रोद्यत् C has अकम् and D, अकम् (shining very much)

<sup>5</sup> For अकम् C has अकम् (very bright)

<sup>6</sup> For प्रोद्यत् C has अकम् (firmly), and D - अकम् (great)

<sup>7</sup> For अकम् C and D अकम् (right leg stretched forth).

<sup>8</sup> For अकम् C has अकम् (pressure), and D अकम् (the peculiar manner of stepping).

<sup>9</sup> For अकम् C has अकम् (burden) and D अकम् (for weight or heaviness).

<sup>10</sup> For अकम् C has; अकम् and D, अकम् ।

Words				Page
अङ्क न	...	...	.	१९
अङ्क अन्वकार	...	...	.	१८, ६७
अङ्क'य अन्वकार	..	...	...	६८
अङ्क'य ध्वान्त	.	...	.	१८, ६७
अं वङ्गि	.	.	.	१३, १४, ६७
अं'येण द्रुम (r)	..	.	.	७७
अं'येण कुसुम	.	...	...	१२
अं'येण स्फुल्लिक	...	...	.	६०
अं'ङ्क	..			१४
अं	.			६३
अं'माश'य विह्व	...	..	...	६६
अं' आखाद	...		..	६९
अं' अज्ञाय			.	६९
अं'य'र'रु'गु'र				७७
अं'श मद	...			७९
अं'श माद्यव्				७९
अं'श'य दान	..		.	६७
अं'श'य मत्त				६३, ६८
अं'श'ये चिमदमद	.	..	..	६७
अं'र ताम्र	.	.	...	१७

वर्णन

वर्णनार्थक सेवानी

वर्णनार्थक लीन

वर्णनार्थक किरण

वर्णनार्थक राग

वर्णनार्थक औचित्य

अनु चिखित्

अनु खर

अनु मूक

अनु धिक्

अनु अनु पाकिमा ह्ये धिग धिक

अनु अगद

अनु अनु भिषक्

अनु अनु मन्दाकिनी

अनु अनु

अनु अनु

अनु अनु शकक

अनु अनु प्रणवि

अनु अनु सेवानी

अनु अनु रतिन

11  
12  
13  
14  
15  
16  
17  
18  
19  
20  
21  
22  
23  
24  
25  
26  
27  
28  
29  
30  
31  
32  
33  
34  
35  
36  
37  
38  
39  
40  
41  
42  
43  
44  
45  
46  
47  
48  
49  
50

Word		Page
ॐ काले	. . .	50
ॐ आयु	.. ...	70
ॐ बेला	... ..	62
ॐशाश ओष	. . .	114, 66
ॐशाश गण	. ...	64
ॐशाश चक्र (assemblage)	.. ..	62
ॐशाश गोष्ठ	.. ...	50
ॐशाश आङ्ग्वर	... .	55
ॐशाश निचय	.. . ...	55
ॐशाश पूर	... ..	50
ॐशाश निकर	... . .	77
ॐशाश 'मठ' मठ	... . .	76
ॐक राग	... ..	60
ॐक विन्दति	. . .	60
सकं'र'न आपित्तु	. . .	52
सकं लक्ष्य	... ..	72
सकं नाम	.. . . .	70
सकंश सीमा	. . .	72
सकंश'य प्रतिनिधि	. . .	56
सकं क पहरण	... ..	55, 50, 67

संस्कृत भाषा ..	६०
संस्कृत विज्ञान ..	७३
संस्कृत काल ..	७३

॥

संस्कृत कवि	१६
संस्कृत कवि कुल ..	७७
संस्कृत-संस्कृतशास्त्रोपरि समाप्त ..	७०
संस्कृत-संस्कृत विभाषा ..	६०
संस्कृत-संस्कृत सूत्र ..	६७
संस्कृत-संस्कृत सन्दर्भ ..	७६
संस्कृत-संस्कृत काल ..	७०
संस्कृत-संस्कृत कोष ..	७३
संस्कृत-संस्कृत कुल ..	११
संस्कृत-संस्कृत कोषसूत्र ..	७३
संस्कृत-संस्कृत कवि ..	७३
संस्कृत-संस्कृत धर्म ..	११
संस्कृत-संस्कृत धर्म ..	११
संस्कृत-संस्कृत धर्म ..	११
संस्कृत-संस्कृत धर्म ..	६०, ७०
संस्कृत-संस्कृत धर्म ..	६३

Words		Page
अहोऽयं स्मरे	...	७०
अहोऽयं कर्मर	..	७०
अहोऽयं वापी	..	७५
अहोऽयं सदीः सानस मुस सम्बुद्ध		४५
अहोः कोट्ट	...	५७

३

अवस्य पाश	...	५०
अवस्य'य पाश		५४
अवस्य'य मन्द	...	४०
अवस्य मन्द	..	४०
अवस्य पाद	..	४०, ५६, ६०
अवस्य चरण	...	५४
अवस्य'य पादौ		४३
अवस्य अर्ध		७७
अवस्य ...		७३
अवस्य विज्ञप्स्यमान		६५
अवस्य'यस्य आवेद्य		७३
अवस्य'यः द्वेष		५७
अवस्य ...		४६

"	..	..	..	५३
ब्रह्म	..	..	..	५३
ब्रह्म ५ उदाहरण	..	..	..	५७
ब्रह्म ६ अर्थवत्त्व	..	..	..	७७
ब्रह्म ७ अर्थवत्त्व	..	..	..	५६
ब्रह्म ८ अर्थवत्त्व	..	..	..	५३, ७५
ब्रह्म ९ अर्थवत्त्व	..	..	..	५७
ब्रह्म १० अर्थवत्त्व	..	..	..	५६
ब्रह्म ११ अर्थवत्त्व	..	..	..	५६
ब्रह्म १२ अर्थवत्त्व	..	..	..	५३
ब्रह्म १३ अर्थवत्त्व	..	..	..	५३
ब्रह्म १४ अर्थवत्त्व	..	..	..	५३
ब्रह्म १५ अर्थवत्त्व	..	..	..	५३
ब्रह्म १६ अर्थवत्त्व	..	..	..	५३
ब्रह्म १७ अर्थवत्त्व	..	..	..	५३
ब्रह्म १८ अर्थवत्त्व	..	..	..	५३
ब्रह्म १९ अर्थवत्त्व	..	..	..	५३
ब्रह्म २० अर्थवत्त्व	..	..	..	५३
ब्रह्म २१ अर्थवत्त्व	..	..	..	५३
ब्रह्म २२ अर्थवत्त्व	..	..	..	५३
ब्रह्म २३ अर्थवत्त्व	..	..	..	५३
ब्रह्म २४ अर्थवत्त्व	..	..	..	५३
ब्रह्म २५ अर्थवत्त्व	..	..	..	५३
ब्रह्म २६ अर्थवत्त्व	..	..	..	५३
ब्रह्म २७ अर्थवत्त्व	..	..	..	५३
ब्रह्म २८ अर्थवत्त्व	..	..	..	५३
ब्रह्म २९ अर्थवत्त्व	..	..	..	५३
ब्रह्म ३० अर्थवत्त्व	..	..	..	५३



Words		Page
ममशय	.	५३
मम शत	...	५८, ७३
मम तर्पण	.	७०
मम मार्गेण परिभव	. ..	७५
मम श्रेया कटाक्ष	... ..	५३
मम श्रेणी	... ..	७५
मम श्रेणी किञ्चिच्छब्द	... ..	७५
मम श्रेणी	... ..	७५
मम श्रेणी	... ..	७८
मम श्रेणी अमरच्छब्द	... ..	७८
मम श्रेणी	... ..	७५
मम श्रेणी	.. ..	५८
मम श्रेणी	.. ..	८०
मम श्रेणी प्रति	. ..	५७
मम श्रेणी प्रस्तावने	.	५७
मम श्रेणी वृष्टि	... ..	८०
मम श्रेणी कटक भट	... ..	५४
मम श्रेणी रूप	... ..	५५

Word	७८
सुखसुख सुख सुख ...	७८
सुखसुख सुख सुख	७९
सुखसुख सुखसुख सुख	८०
सुखसुख सुखसुख	८१
सुखसुख सुख	८२
सुखसुख सुखसुख	८३
सुख सुख	८४
सुखसुखसुखसुख सुखसुख	८५

२

सुख	८६
सुख सुख	८७
सुख सुख	८८
सुख सुखसुख	८९
सुख सुख	९०
सुख सुखसुख	९१
सुख सुखसुख (1st e)	९२
सुख सुखसुख	९३
सुखसुख सुखसुख	९४, ९५, ९६, ९७, ९८
सुखसुख सुखसुख	९९

Words	Page
འོན་ཟེར་ གམམ	L2
འོན་ཟེར་ ཀར་རུ་ཅ	ੴ
འོན་ལྡན་ ལྷི་མེ་བ	L=
འོན་ཀྱང་ ཀི་ལུ	LS
འོས་པ་ འཇོ་མི་ཏི	ੴS

## ཡ

ཡང་ འཕུམ་	ੴ੩, ੴੴ, ੴL, 50, LS
ཡང་ བ	ੴL
ཡང་ ཕུན	ੴS
ཡང་དག་ སམ་མཁུ་	ੴS
ཡང་སོང་ཞེས་བྱེད་ཅིང་ ལ་བུ་ཏུ་ཡུ་	.. L0
ཡངས་ སར་ཅ	52
ཡངས་ ལཱ་ཡུ་	5L
ཡངས་ལྷི་ལཱ་དང་ ལྡན་ ལཱ་ཡུ་ཏུ་ཅ	5L
ཡངས་ལྡན་ ཀི་ཕུ་ལ	ੴੴ
ཡན་ལག་ འཇུ་	00
ཡན་ལག་སྐྱོད་ལ་ འཇུ་མཁུ་	ੴ੩
ཡི་ ... ..	.. ੴ੩, 53, 50, 00, 00, 00
ཡི་ལོ་ འཇུ་ར	.. .. ੴ0

Words				Page
ॐ॒ च॒र॒ण	..	...	.	LL
ॐ॒ च॒र॒णं॒ च॒र॒ण		.	.	US
ॐ॒ च॒र॒ण		.	५७, ६८, ७१, ७२, ७५, ७६	UL
ॐ॒ च॒र॒ण॒ च॒र॒ण	...	.	..	UL
ॐ॒ च॒र॒ण॒ च॒र॒ण	...			५८
ॐ॒ च॒र॒ण॒ च॒र॒ण	..	...	.	७७
ॐ॒ च॒र॒ण॒ च॒र॒ण	...	..	..	५९
ॐ॒ च॒र॒ण॒ च॒र॒ण	...		.	६४, ६७
ॐ॒ च॒र॒ण॒ च॒र॒ण	...	..	..	७७
ॐ॒ च॒र॒ण॒ च॒र॒ण॒ च॒र॒ण		...	..	UL
ॐ॒ च॒र॒ण॒ च॒र॒ण॒ च॒र॒ण	..	..	६९, ७३, ६४, ६६	
ॐ॒ च॒र॒ण॒ च॒र॒ण॒ च॒र॒ण	..	..	..	६६
ॐ॒ च॒र॒ण॒ च॒र॒ण॒ च॒र॒ण	...	..	..	६७
ॐ॒ च॒र॒ण॒ च॒र॒ण॒ च॒र॒ण	...	...	..	६९
ॐ॒ च॒र॒ण॒ च॒र॒ण॒ च॒र॒ण	..	...	..	=
ॐ॒ च॒र॒ण॒ च॒र॒ण॒ च॒र॒ण	.	..	..	(
ॐ॒ च॒र॒ण॒ च॒र॒ण॒ च॒र॒ण	..	...	..	
ॐ॒ च॒र॒ण॒ च॒र॒ण॒ च॒र॒ण	...	...	..	५९
ॐ॒ च॒र॒ण॒ च॒र॒ण॒ च॒र॒ण	..	...	..	५९
ॐ॒ च॒र॒ण॒ च॒र॒ण॒ च॒र॒ण	...	...	..	५९
ॐ॒ च॒र॒ण॒ च॒र॒ण॒ च॒र॒ण	..	...	..	६९
ॐ॒ च॒र॒ण॒ च॒र॒ण॒ च॒र॒ण	...	...	..	६९

Words		Page
གཤོལ་ཞིང་	वधत्	57
གཤོལ་	सेवा	77
	३	
རང་	ल	५६, ७२
རང་གི་སྐྱེ་བོ་	लज्जन	७२
རང་དགའ་	लच्छन्द	९०
རང་སྐྱོན་	खान्त	८९
རང་སྐྱེ་ཞིང་	खिन्न	७७
རང་གཞི་	प्रदिषत्	७०
རང་གསལ་	प्रोद्यत्	६०
རང་ཏུ་	...	९३
རང་ཏུ་དགའ་བ་	प्रसक्त	९८
རང་ཏུ་བརྗེན་	प्रतपति	५०
རང་ཏུ་གསལ་བར་	उद्भवतर	७९
རང་བསྐྱུབས་	उपात्त	७१
རང་གཞི་	चाळी	७०
རང་ཏུ་དགའ་བ་	प्रहृष्ट	९१
རང་ཏུ་མི་གསལ་	अप्रणत	५०
རང་ཏུ་མི་བརྗེན་	उद्भामर	९९

	Page
सं. ३	५२
सं. ४	६०
सं. ५	५५
सं. ६	५६
सं. ७	५६
सं. ८	६१
सं. ९	६१
सं. १०	६१
सं. ११	६०
सं. १२	५८
सं. १३	५८
सं. १४	५८
सं. १५	५८
सं. १६	५८
सं. १७	५८
सं. १८	५८
सं. १९	५८
सं. २०	५८
सं. २१	५८
सं. २२	५८
सं. २३	५८
सं. २४	५८
सं. २५	५८
सं. २६	५८
सं. २७	५८
सं. २८	५८
सं. २९	५८
सं. ३०	५८
सं. ३१	५८
सं. ३२	५८
सं. ३३	५८
सं. ३४	५८
सं. ३५	५८
सं. ३६	५८
सं. ३७	५८
सं. ३८	५८
सं. ३९	५८
सं. ४०	५८
सं. ४१	५८
सं. ४२	५८
सं. ४३	५८
सं. ४४	५८
सं. ४५	५८
सं. ४६	५८
सं. ४७	५८
सं. ४८	५८
सं. ४९	५८
सं. ५०	५८
सं. ५१	५८
सं. ५२	५८
सं. ५३	५८
सं. ५४	५८
सं. ५५	५८
सं. ५६	५८
सं. ५७	५८
सं. ५८	५८
सं. ५९	५८
सं. ६०	५८
सं. ६१	५८
सं. ६२	५८
सं. ६३	५८
सं. ६४	५८
सं. ६५	५८
सं. ६६	५८
सं. ६७	५८
सं. ६८	५८
सं. ६९	५८
सं. ७०	५८
सं. ७१	५८
सं. ७२	५८
सं. ७३	५८
सं. ७४	५८
सं. ७५	५८
सं. ७६	५८
सं. ७७	५८
सं. ७८	५८
सं. ७९	५८
सं. ८०	५८

Words		Page
དེ་དག་	तद्	१३
དེ་མི	अद	८९
དེ་མི	स	९१
དེ་མི	सा	८९
དེ་མཁོན	तथा	८०
དེ་མི	तस्य	११
དེ་མིས	तेन	८०
དེ་ལྟ་ན་ཡང	तद्	१८
དེ་ལྟ་མོད་ཀྱི	तथापि	१०
དེ་ལྟར	इति	१९
དེ་ལྟར་ན་ཡང	तथापि	१०
དེ་ལྟོད	तावत्	१९
དེའི	तद्	१०
དེའི་དོན་དུ	तदर्थ	१०
དོ་ལྷན་མེད	अद्वितीय	१०
དོ་ཤལ	हार	११
དོན	अर्थ	११, १०, ११, ८९
དོན་ལཱིར	प्रार्थना	११, १९
དོན་ལཱིར་བ	अर्थी	१०
དོན་དུ་ལཱིར	प्रार्थयन्ते	१९





Words		Page
शैलीसु सुखि	...	७८
शैलीसु काशी		७८
शैलीसु		७३
शैलीसु दर्प		८३
शैलीसु दर्प		७८
शैलीसु व्याप्त		८८
शैलीसु व्यादाय		८४
शैलीसु वलय		७३
शैलीसु आतपत्र		७०
शैलीसु ज्वर		४७, ८८
शैलीसु मञ्जीर		७८
शैलीसु वलय		८८
शैलीसु कटक		८७
शैलीसु फणा		८७
शैलीसु उक्त फणित्		८८, ८७
शैलीसु वलय	..	८७
शैलीसु अवश्य	...	४३
शैलीसु मा	..	४८
शैलीसु आत्मा	...	८८
शैलीसु अहं	...	४८

ਅੰਕ ੧		10
ਅੰਕ ੨		10
ਅੰਕ ੩		10
ਅੰਕ ੪		10
ਅੰਕ ੫		10
ਅੰਕ ੬		10
ਅੰਕ ੭		10
ਅੰਕ ੮		10
ਅੰਕ ੯		10
ਅੰਕ ੧੦		10
ਅੰਕ ੧੧		10
ਅੰਕ ੧੨		10
ਅੰਕ ੧੩		10
ਅੰਕ ੧੪		10
ਅੰਕ ੧੫		10
ਅੰਕ ੧੬		10
ਅੰਕ ੧੭		10
ਅੰਕ ੧੮		10
ਅੰਕ ੧੯		10
ਅੰਕ ੨੦		10
ਅੰਕ ੨੧		10
ਅੰਕ ੨੨		10
ਅੰਕ ੨੩		10
ਅੰਕ ੨੪		10
ਅੰਕ ੨੫		10
ਅੰਕ ੨੬		10
ਅੰਕ ੨੭		10
ਅੰਕ ੨੮		10
ਅੰਕ ੨੯		10
ਅੰਕ ੩੦		10
ਅੰਕ ੩੧		10
ਅੰਕ ੩੨		10
ਅੰਕ ੩੩		10
ਅੰਕ ੩੪		10
ਅੰਕ ੩੫		10
ਅੰਕ ੩੬		10
ਅੰਕ ੩੭		10
ਅੰਕ ੩੮		10
ਅੰਕ ੩੯		10
ਅੰਕ ੪੦		10
ਅੰਕ ੪੧		10
ਅੰਕ ੪੨		10
ਅੰਕ ੪੩		10
ਅੰਕ ੪੪		10
ਅੰਕ ੪੫		10
ਅੰਕ ੪੬		10
ਅੰਕ ੪੭		10
ਅੰਕ ੪੮		10
ਅੰਕ ੪੯		10
ਅੰਕ ੫੦		10
ਅੰਕ ੫੧		10
ਅੰਕ ੫੨		10
ਅੰਕ ੫੩		10
ਅੰਕ ੫੪		10
ਅੰਕ ੫੫		10
ਅੰਕ ੫੬		10
ਅੰਕ ੫੭		10
ਅੰਕ ੫੮		10
ਅੰਕ ੫੯		10
ਅੰਕ ੬੦		10
ਅੰਕ ੬੧		10
ਅੰਕ ੬੨		10
ਅੰਕ ੬੩		10
ਅੰਕ ੬੪		10
ਅੰਕ ੬੫		10
ਅੰਕ ੬੬		10
ਅੰਕ ੬੭		10
ਅੰਕ ੬੮		10
ਅੰਕ ੬੯		10
ਅੰਕ ੭੦		10
ਅੰਕ ੭੧		10
ਅੰਕ ੭੨		10
ਅੰਕ ੭੩		10
ਅੰਕ ੭੪		10
ਅੰਕ ੭੫		10
ਅੰਕ ੭੬		10
ਅੰਕ ੭੭		10
ਅੰਕ ੭੮		10
ਅੰਕ ੭੯		10
ਅੰਕ ੮੦		10
ਅੰਕ ੮੧		10
ਅੰਕ ੮੨		10
ਅੰਕ ੮੩		10
ਅੰਕ ੮੪		10
ਅੰਕ ੮੫		10
ਅੰਕ ੮੬		10
ਅੰਕ ੮੭		10
ਅੰਕ ੮੮		10
ਅੰਕ ੮੯		10
ਅੰਕ ੯੦		10
ਅੰਕ ੯੧		10
ਅੰਕ ੯੨		10
ਅੰਕ ੯੩		10
ਅੰਕ ੯੪		10
ਅੰਕ ੯੫		10
ਅੰਕ ੯੬		10
ਅੰਕ ੯੭		10
ਅੰਕ ੯੮		10
ਅੰਕ ੯੯		10
ਅੰਕ ੧੦੦		10

Words		Page	
མཚན་གྱི་ལྟ་བུ་	..	52	
མཚན་པོ་	.	54	
མཚན་པོ་ལྟར་	...	70, 75	
འདྲ་བའི་མཚན་པོ་	ਅਤਿਕ੍ਰਮਣੀ ...	77	
འདྲི་	..	78	
འདྲི་བཤུ་		79	
འདྲི་ལྟར་	...	80	
འདྲི་ལྟར་	...	80	
འདྲི་ཚམས་ཞེས་པ་	इयत्ता	84	
འདྲི་ཚམས་ཞེས་པར་	མཛད་སྒྲུབ་ལ་	ਅनियतेयत्त	84
འདྲུག་ཅེས་	उपविष्ट	87	
འདྲུག་སྐྱོ་	सभा	88	
འདྲེབ་སྐྱོ་	उद्धृत	90	
འདྲོད་	वाञ्छा	94	
འདྲོད་པ་	काम	95, 98	
འདྲོད་པ་	कन्दर्प	94	
འདྲོད་པ་	स्मर	95	
འདྲོད་པ་	वाञ्छा	80	
འདྲ་		90, 98	
འདྲི་བའི་	लिखित	92	

Word			
...	...		710
...	...		720, 731
...	...		732
...	...		741
...	...		750
...	...		760
...	...		770, 780
...	...		790
...	...		800
...	...		810
...	...		820
...	...		830
...	...		840
...	...		850
...	...		860
...	...		870
...	...		880
...	...		890
...	...		900
...	...		910
...	...		920
...	...		930
...	...		940
...	...		950
...	...		960
...	...		970
...	...		980
...	...		990

72, 71, 75, 72, 75

Words

Page

शुभा मन्त्राङ्गणं दु खी

१०, ८९

शुभं नख

९३

व

व

१९, १७, ९७, ९०

वन्द्य नरद

७८

वन्द्य कर्म अटवी

९३

वन्द्य गर्भ

९०

वन्द्य उत्सङ्ग

९०

वन्द्य अन्त

१७

वन्द्य गर्भ

१०

वन्द्य मध्ये

१३

वन्द्य अन्त

७९

वन्द्य वरं

८९

वन्द्य प्रथमतः

८९

वन्द्य अन्त

७७

वन्द्य अन्त करण

७८

वन्द्य हज्

८९

वन्द्य ग्लान

१८

वन्द्य हठाव्

१७

Words	Page
किसान	30, 41
किसानों	42
किसानों	44
किसानों	45
किसानों	46
किसानों	47
किसानों	48
किसानों	49
किसानों	50
किसानों	51
किसानों	52
किसानों	53
किसानों	54
किसानों	55
किसानों	56
किसानों	57
किसानों	58
किसानों	59
किसानों	60
किसानों	61
किसानों	62
किसानों	63
किसानों	64
किसानों	65
किसानों	66
किसानों	67
किसानों	68
किसानों	69
किसानों	70
किसानों	71
किसानों	72
किसानों	73
किसानों	74
किसानों	75
किसानों	76
किसानों	77
किसानों	78
किसानों	79
किसानों	80
किसानों	81
किसानों	82
किसानों	83
किसानों	84
किसानों	85
किसानों	86
किसानों	87
किसानों	88
किसानों	89
किसानों	90
किसानों	91
किसानों	92
किसानों	93
किसानों	94
किसानों	95
किसानों	96
किसानों	97
किसानों	98
किसानों	99
किसानों	100

Words

Page

मकसद विभ्रान्त ...

७०

मकुन प्रहार

७१

मकुन प्रहार

७२

मकुन क्रम

८०

मकुन (?) आटोप (?)

१३

मकुन शोध

७०

मकुन अवस्था ...

७४

मकुन पृथ

७८

मकुन विक्रिया

१४

मकुन मन्त्र मन्त्र पर्याय

७७

मकुन मन्त्र मन्त्र खस्यता

८७

मकुन मन्त्र मन्त्र विद्वति

१४

मकुन मन्त्र मन्त्र उद्घाटित

७०

मकुन मन्त्र लिङ्ग

७०

मकुन मन्त्र मन्त्र विद्वित

७७

मकुन मन्त्र मन्त्र विरचित

७७

मकुन मन्त्र विकृत

७७

मकुन मन्त्र विनिदतित

१३

मकुन १० १३, १३, १४, १५, १६, ७०, ७१, ७१, ७७,

७७, ७८, ७०, ७७, ७७, ७७, ७७, ८७

Word

सुखी सौख्य

...

..

Piqr

ॐ

सुखी सौख्य

..

L=

सुखी सौख्य

..

L=

सुखी सौख्य

..

५)

सुखी सौख्य

..

२०

सुखी सौख्य

..

L=

सुखी सौख्य

..

ॐ

५)

सुखी सौख्य

..

०=

सुखी सौख्य

..

५९

सुखी सौख्य

...

५०

सुखी सौख्य

..

६८

सुखी सौख्य

..

५१, ५५

सुखी सौख्य

..

५५

सुखी सौख्य

..

५५

सुखी सौख्य

..

५५

सुखी सौख्य

..

५५

सुखी सौख्य

..

५१,

सुखी सौख्य

..

...



Words			Page
रुपय रसुन लक्ष्मी	...	...	L <sup>o</sup>
रुपय रसुन वीरसैन्य	.	.	१७
रुपय सुज		...	१७
रुपय मास	..	.	१८
रुपय उज्ज्वलित	...	.	१४
रुपय वर्क्यमान		...	१२
रुप रोमन्	.	...	१३, १९
रुप रोमाञ्च		...	१९
रुप उद्भासित	...	...	१९
रुप रसुन उज्ज्वलित	..	...	१४
रुप वृष्टि	.	...	१९
रुप चर्या	...	...	L <sup>7</sup>
रुप आचार	..	...	१८
रुप सुज	.	...	L <sup>४</sup>
रुप रुपय रुपय प्रणय विनिमय		...	११
रुप रुपय	...	...	१०
रुप रुपय निम्माण	.	...	१६, L <sup>३</sup>
रुप रुपय	.	...	१७



Words	Page
सुम्	७१, ७३
सु चोद	७८
सुम् चोद	८०
सुम् चोद पिनष्टि	७७
सुम् दिक	७३, ८३
सुम् मन् विमा'म'महे' सुम्'म कान्दिशीक	४३
सुम् सुम् दिकचक्र	८३
सु लेश	७०
सुम्	४८
सुम् म कन्ध	७३
सुम् म सज्	४१, ४३, ७०, ७६
सुम् म माला	७१, ७०, ७६
सुम् म सुम् म सुम् म	७०
सुम् म सुम् म	७६
सुम् म सुम् म	८०
सुम् म सुम् म	४१, ४३, ७४
सुम् म सुम् म	४७
सुम् म सुम् म	४६
सुम् म सुम् म	४७
सुम् म सुम् म	४६
सुम् म सुम् म	४७
सुम् म सुम् म	४६



Words		Page
कै	..	४७
सुम व्यापार	.	४८
सुमर जनयितुं		४९
सुशस्य खिग्ध	..	८९
सुशस्यसि खिग्ध		९४
सुश क्त	..	४३, ८८
सुशस्य क्त	.	९९
सुशस्य मम	.	४४
सुशस्य	.	४७
सुशस्य सम्प्र	.	९९
सुशस्य उद्भूत	.	८३
सुशस्य कोटी	...	८०
सुशस्यस्य निर्विशेष		४३
सुशस्यस्य व्यापार		९९
सुशस्यस्य आवहन्ति		९९
सुशस्य दाम्य	...	९३
सुशस्य चेट		९४
सुशस्य विरह	...	९०
सुशस्य लिखित	..	९३
सुशस्य वितान	..	७७, ८०

	Page
प्रथमः प्रश्नः	७१
द्वितीयः प्रश्नः	७३
तृतीयः प्रश्नः	४२
चतुर्थः प्रश्नः	४६
पञ्चमः प्रश्नः	८०, ८१
षष्ठः प्रश्नः प्रयागविनिमय	११
सप्तमः प्रश्नः शंकर	८०
अष्टमः प्रश्नः दक्षिण	
नवमः प्रश्नः आकृति	७७
दशमः प्रश्नः दण्ड	४२
एकादशः प्रश्नः निष्पत्तन	
द्वादशः प्रश्नः ज्वलित	
त्रयोदशः प्रश्नः ज्वलन	७०
चतुर्दशः प्रश्नः निर्वाण	४१
पञ्चदशः प्रश्नः विभव	४६, ७७
षोडशः प्रश्नः विभूति	७७
सप्तदशः प्रश्नः	७१
अष्टादशः प्रश्नः	४१
नवविंशः प्रश्नः	४३
दशविंशः प्रश्नः	४७, ८०

Words		Page
अस्य सुखं सफला		११
अस्य युक्ति (connection)		६७
अस्य मस्य भेदात्		६७
अस्य अटवी		६३
अस्य वीचि		७६
अस्य वेला		१७७
अस्य जनित		६७
अस्य भोग्य		६७
अस्य वृत्		१३
अस्य बुद्धि	...	७३
अ		
अ न		१७
अ अ	...	१७
अ माता		११
अस्य अनियत	..	६६
अस्य मन्दार		७६
अस्य ननु		१३
अस्य अशेष	..	६३
अस्य अप्रयुक्त	..	१७

ॐ

६३

ॐ नमो भगवते वासुदेवाय

६३

ॐ नमो भगवते वासुदेवाय

६०

ॐ नमो भगवते वासुदेवाय

६०

ॐ नमो भगवते वासुदेवाय

६०, ७०

ॐ नमो भगवते वासुदेवाय

६०

ॐ नमो भगवते वासुदेवाय

६२ ६२

ॐ नमो भगवते वासुदेवाय

७१ ७१

ॐ नमो भगवते वासुदेवाय

६०

ॐ नमो भगवते वासुदेवाय

६०

ॐ नमो भगवते वासुदेवाय

६०

ॐ नमो भगवते वासुदेवाय

६०

ॐ नमो भगवते वासुदेवाय

६०

ॐ नमो भगवते वासुदेवाय

६०

ॐ नमो भगवते वासुदेवाय

६०

ॐ नमो भगवते वासुदेवाय

६०

ॐ नमो भगवते वासुदेवाय

६२, ६४, ७१

ॐ नमो भगवते वासुदेवाय

६०

ॐ नमो भगवते वासुदेवाय

६०

ॐ नमो भगवते वासुदेवाय

६०







Words	Page
प्रमदा रञ्ज	५०
प्रमदा दाम	७०
प्रमदा उपाय	७७
प्रमदाऽन् सर्व्व	७०
प्रमदा ऽन् सप्तिक'द सखञ्ज	७०
प्रमदा ऽन् सप्तिक'द व'पेस'ग'जे	७७
प्रमदा ऽन् सप्तिक'द व'पेस'ग'जे सखञ्जमित्त	७०
प्रमदाऽन् उच्चैर्यते	५०
प्रमदा कर	७३
प्रमदाऽन् अङ्गलिपुट	५०
प्रमदाऽन् कश्चा	७३, ७७
प्रमदाऽन् शीमा ऽन् धनकश्चा	७७
प्रमदाऽन् साधारण	७७
प्रमदा धान	७५
प्रमदाऽन् अन्त	७७
प्रमदा आप्त	७७
प्रमदाऽन् प्राण्य	७७
प्रमदा प्राप्त	७७
प्रमदाऽन् सप्तिक'द अप्राप्तवत्	७७
प्रमदाऽन् सप्तिक'द प्राप्तवन्ति	७७

Words	Page
श्रीः श्री	177
श्रीः श्री कृष्ण	178
श्रीः श्री कृत	180
श्रीः श्री कृतक	180
श्रीः श्री कृतक	181
श्रीः श्री कृतक	182
श्रीः श्री कृत	183
श्रीः श्री प्रभाव	184
श्रीः श्री अन्त	185
श्रीः श्री अन्त	186
श्रीः श्री अन्त	187
श्रीः श्री अन्त	188
श्रीः श्री अन्त	189
श्रीः श्री अन्त	190
श्रीः श्री अन्त	191
श्रीः श्री अन्त	192
श्रीः श्री अन्त	193
श्रीः श्री अन्त	194
श्रीः श्री अन्त	195
श्रीः श्री अन्त	196



Words	Page
मर्दिन'म'सुन्द'म वलिभुज	LV
मदम'म'म'म दल	LV
मदम'सुन्द'म उषेला	V'S
मदम दत्त	V=
मदुद भुम	V३
मदुद'मुस आवद्ध प्रणाम	७०
मदुस प्रीत	७७
मदुस उद्धार्य	७७
मदुम'म उव्चिन्त	V७
मदुम खिर	L३
मदुम'म प्रीत	L०
मदुम'म आलम्बि ...	७७
मदुम ईन्दित ...	७३
मर्दिन म'म'मुद लजति	७V
मदुम'म मर्दिन अये ... ..	V३
मदुम आलोक .. ..	V३
मदुम लोत्र ... ..	LL
मदुम'म संख्य ... ..	LL
मदुम'म वृत्तिपर .. ..	७०
मदुम'म वृत्ति ... ..	V'S

विद				70
गणितशास्त्र द्वि	.	..		87, 88
गणित बद्ध	...	.		87, 88
गणितशास्त्र बद्ध	..	..		88
गणितशास्त्र (अ) भाग	.			88
गणित शक्ति	...	...		88
गणित	.			88
गणितशास्त्र	..	..		88
गणितशास्त्र (अ) भाग	...	...		88
गणितशास्त्र	..	..		88
गणितशास्त्र (अ) भाग	..	..		88
गणितशास्त्र (अ) भाग	...	...		88
गणितशास्त्र (अ) भाग	..	..		88
गणितशास्त्र (अ) भाग	...	...		88
गणितशास्त्र (अ) भाग	.			88, 89, 90, 91, 92, 93
गणितशास्त्र (अ) भाग	..	..		92
गणितशास्त्र (अ) भाग	..	..		94
गणितशास्त्र (अ) भाग	..	..		90
गणितशास्त्र (अ) भाग	.	..		91
गणितशास्त्र (अ) भाग	.			94
गणितशास्त्र (अ) भाग				88

Words		Page
ཉལ་བ་	विश्रान्त	50
ཉིམ་	तिग्माद्य	१०
ཉིམ་	भास्व	७३
ཉིམ་	देवस	१०
ཉིམ་	अर्क	१७, ८०
ཉིམ་སྐོས་སྐོར་	प्रतिदिवस	११
ཉིའོར་	अखण	८०
ཉིའོ	चन्द्रार्क	१३
ཉིད་	एव	१०, १६, १७
ཉིད་	वा	६०
ཉིད་ཕྱིད་	दिवस	६१
ཉིབར་བཞག་པ་	उपस्था	८०
ཉིབར་བརྟེན་པ་	उपसेवा	६०
ཉིར་བཙུང་	उपगूढ	६१
ཉིར་སྒྲངས་	उपात्त	७७
ཉིར་བསྐྱེད་དལ་	उपदेश	८७
ཉིར་སྤྱད་	उपचार	७०
ཉིས་བྱུས་	दुष्कृत	१०
གཉིད་	निद्रा	७३
གཉིས་ཀ་	उभय	६७





## Words

Words	Page
कैलाशं वसु	५२
कैलाशं वसु	५३
कैलाशं वसु	७३
कैलाशं प्रवर	११
कैलाशं अय	११
कैलाशं वर	५६, ७०, ७३
कैलाशं पूजा	१७
कैलाशं सपथ्या	७७
कैलाशं वरं वसुं अभ्यर्चयामि	१३
कैलाशं बाल	११, ६०
कैलाशं प्रोद्यद्बाल	६०
कैलाशं मलय	५१
कैलाशं मरिच्यत्	१६
॥	
कैलाशं कथं	१६
कैलाशं यावदन्ते	१५
कैलाशं प्रतपति	१७
कैलाशं आहार	६५
कैलाशं लोक	१७, ६०

Word	Page
कु म-य	७६
कु व-य	७८
कु अ-य	७९
कु सक्ति	७८
कु अक्ष	९१, ७८, ६८
कु मतिर प्रवि	९०
कु यो नदी	९१
कु यो जलद	९१
कु यो युवति	७०
कु यो भार्या	७८
कु यो वरयुवति	७०
कु यो कश्च	७८
कु यो	९१
कु यो उर	७३
कु यो उर	९८
कु यो महा	७४
कु यो महत्	७७
कु यो महा	६३
कु यो अधिकतर	६०
कु यो व्याक्रन्द	७९ ७९

Words	Page
वर्तमान उपगूढ	९४
वर्तमान् भगवति	१००
वर्तमान् भगवती	१००
वर्तमान् आरम्भ	१३

## क

क खण्ड	८१
क'र्तव्य अवयव	८८
क'र्तव्य अर्थ	१८, १००
क'र्तव्य कला	८१
कर्म भिन्न	१००
कर्मण्य आसक्त	९८
कर्मण्य प्रसक्त	९८
कर्मण्य अनुराग	१००
कर्म कर्म	१३
कर्मकर्मण्य गर्जत्	९१
कर्म वर्ष	१००
कर्मण्य अर्थ	१४
कर्मण्य जीमूत	९१
कर्म नेपथ्य	९९



Words		Page
दोस कटक		७१
दोस तट	. . .	१७
दोस तटी	...	७०
सदस्य विकट	. . .	१७
दसस मधुर	.. ..	८७
दोसो भो भाव	. . .	८३
सदस्य छत	..	१६
सोसो सस दोसो मधुर अभ्यर्थित		११
सोसो दोसो अभिमत		१६
सोसो सुख साक्षात्		८१
दोसो करम		१८
दोसो चामर		७०
सुख प्राक्		७१
दोसो नील	...	८७
दोसो श्याम	..	७३
४		
उठो केलि	. . .	८३
उठो डमरुक	. . .	८३
उठ	११, १६, १७, ७१, ७३, ७३, ७७, ७६, ७७, ८०	

विषय सूची	1
प्रस्तावना	12
प्रथम अध्याय	14
द्वितीय अध्याय	15
तृतीय अध्याय	17
चतुर्थ अध्याय	19
पंचम अध्याय	21
षष्ठ अध्याय	23
सप्तम अध्याय	25
अष्टम अध्याय	27
नवम अध्याय	29
दशम अध्याय	31
एकादश अध्याय	33
द्वितीय अध्याय (wonderfu)	35
तृतीय अध्याय (वच)	37
चतुर्थ अध्याय (वच)	39
पंचम अध्याय	41

Words		Page
पुत्र वन	..	८८
पुत्र धारा	...	८७
पुत्रकाम्य सन्त	...	४७
पुत्रकाम्य अनुबन्ध	..	८६
पुत्रु अविरल	...	७९
पुत्र सुख	..	८६
पुत्राय पुत्र नियुक्ते		८३
पुत्र माया	...	४६
पुत्र माया	...	८८
पुत्रेण स्यात्	...	४९
पुत्र नाद	...	४८, ७८
पुत्र क्रीड	.. ..	४९
पुत्रेण वाचाट	... ..	८४
पुत्रेण पुत्राय पुत्रे वर्ये	..	७८
पुत्रेण पुत्रे आश्रिते	..	८७
पुत्रेण पुत्रे विधि	...	६८
पुत्रेण पुत्रे नदति		४८
पुत्रेण पुत्रे अह	..	४९
पुत्रेण पुत्रे रटित	...	६४
पुत्रेण पुत्रेण कोलाहल	... ..	६३





Words	Page
सञ्ज्ञेन अनित	८९
सञ्ज्ञेनैव भेद	९४
संज्ञा चरणा	७९
संज्ञायां पद	९३
संज्ञा कति	७०
संज्ञायां मूल	९२
संज्ञा	११
संज्ञायां चरणा	१२
संज्ञायां संज्ञायां चरणेन	९१
संज्ञायां नाम	९४
संज्ञायां दुर्भेद	१३
संज्ञायां भाग्य	१८
संज्ञायां संज्ञायां मन्दभाग्य	१८
संज्ञा लक्ष्य	८०, ८८
संज्ञा चित्र (image)	८३
संज्ञा कति	७०
संज्ञा लक्ष्य	९४
संज्ञा लक्ष्यन्त	१८
संज्ञायां चरणा	९४
संज्ञायां चरणा	१३

Words

दुग्ध

४५

दुग्धसंज्ञा आत्मा

४६

दुग्धस्य वल्लभ

४७

दुग्धस्य मूल

४८

दुग्धस्य मूलस्य मूल

४९

दुग्धस्य आत्मा

५०

दुग्धस्य मूलस्य प्रसाद

५१

दुग्धस्य मूलस्य

५२

दुग्धस्य मूलस्य मूल

५३

दुग्धस्य मूलस्य रजिन

दुग्धस्य मूलस्य प्रस्थाप

दुग्धस्य मूलस्य खलिक

दुग्धस्य मूलस्य धौत

दुग्धस्य मूलस्य कपय

दुग्धस्य मूलस्य कृष्ण

दुग्धस्य मूलस्य क्वत्वात्

खीतव

दुग्धस्य मूलस्य मूलस्य वाच्यमान

दुग्धस्य मूलस्य उक्त्वात्

दुग्धस्य मूलस्य वल्लभित

INDEX  
OF  
TIBETAN WORDS WITH THEIR SANSKRIT  
EQUIVALENTS

ग

Words	Page
गु ठे'ཚེ་བར་འདོན་པ་	८५
गुक् सळ	५८
गुक् ५'བསྐྱོད་ཅིང་	५०
गुक् ५'ལ་	८७
गुक् ५'ལ་	८५
गुक् ५'ལ་	८५
गुक् ५'ལ་	५३
गुक् ५'ལ་	५५
गुक् ५'ལ་	५३, ५८, ५६, ५७, ६५
गुक् ५'ལ་	५७, ५६, ६६, ७७, ७३, ७८, ७०
गुक् ५'ལ་	५३, ५६, ५८, ६०, ६७, ६५, ६७, ६८, ६०, ७७, ७७, ७०
गुक् ५'ལ་	५८
गुक् ५'ལ་	६३
गुक् ५'ལ་	८३
गुक् ५'ལ་	८०

of thee, grant thou, O thou of deep mercy, nurture through instructions of wisdom, destroy thou mental darkness, seeing that my mind being washed by the water of thy praises, there has been seen (by me) a place of bliss whence the mere praising of thy excellence in this world becomes an infallible remedy for mankind

In virtue of the merit acquired by me through hymning a portion of thy multitudinous excellences—a merit the quality of which is immeasurable, which is sweet of taste owing to its rendering fruitful the desire for the attainment of virtue and which is to last till salvation is attained—may this world forthwith reach that land of Sugata's sons which the name of Sukhāvati and is characterised by the auspicious *svastika* mark imprinted on the sole of the feet of the reverend Lokēśvara.

Some see thy form as red like the sun or as redder than gleam of vermilion or lac dye, similarly others see it as green-like fragments of leaves pounded by a bright and thick sapphire stone, while others again see thy universal form diversified by a difference of condition as like crystal or like gold or whiter than milk churned from the milk ocean

The sole realiser of all knowable truths demonstrated to him by the lam\_ of omniscience or the all-knowing offspring—such a one, realises face to face the tale of thy excellences, whereas the lament which one like me pours forth with opened mouth like the cry of a crow—that lament is for the purpose of solacing a mind afflicted with the pain brought on by the fever of sharp misery

What I intend to tell thee, that is all known to thee beforehand, the excessive labour to relate it is merely for the purpose of satisfying my foolish mind, but by pouring forth one's sorrow in words as though it were a poison before an affectionate friend, though he be already aware of it, a miserable man obtains ease by unloading his heart

O thou who art the lunar digit, shining on the sea of the joy of bliss, deign thou to cast a glorious glance

as it were, the canopying beauty of the sky where the Suga as are seated on seats round about adorned with ornaments which fills the three worlds with light rays from the rays of uprising suns, and where the Brahmā, the gods and Vishnu bend down with the weight of the lot doubled up in proud martial attitude.

Some see thy form as full of light, shading the interspaces of the sky with a portion of thy arm resplendent with the rays emitted by weapons (held thereby), having restless and terrible hooded serpents for thy analets, fearful on account of the tumult of horror-striking sports prompted by the intoxication of the joy produced by the loud clappings of Vetā at the time of thy terrific dance, and terrible drum-beatings and roar-disconcerting laughter.

Some see thy form which commands the reverence of the three worlds as endowed with an infinity of natures made out of moveable and immoveable constituents, as possessed of diverse aspects owing to the creation of innumerable hundreds of Sugatas stationed in an abode encircled by the wheel of the quarters, and as having serpents, Gaudharvas, Siddhas, men and gods such as Brahmā, Indra and Rudra, undisturbed, abiding on the surface of the earth or in the recesses of the sky, or coming up from the pores of the hair of thine

tains filaments of diamond, lotuses of gold growing on tanks covered with gems, which is canopied with flower-dust raised by female bees from lofty Pāñjāta trees, and which resounds with the music made by celestial damsels proficient in playing on lutes and flutes

## 28

Those in whom the strength of fervent piety has reached a state of ripeness while their hearts are devoted to thee, sport with beautiful (celestial) damsels in water-sports carried on amidst loudly splashing waves in the river Mandākinī, the ripples of which rest in the eddy like hollows between their lady-loves' breasts towering through the pride of love, and the waters of which are rendered fragrant by exudation of camphor, cardamom, bark of clove trees, *agaru*, sandal, and *nalada* root

## 29

He who is purified by a glance of thine protects the world of gods with his arms resplendent with diamond, his erect horripilating form encircled by the hollow between the dangling chain-like arms of Śaci, his body borne in the centre of heaven itself on a divine elephant adorned with the accoutrements of war, his orders obeyed by the principal deities with their crowns bent in homage

## 30

The fear of rebirth for those who are subject to birth is destroyed by meditating on thy form which is,



a resplendent sheen and adorned with (all good) marks, of a lordly elephant possessing six old teeth of a lordly steed with hair black like the bright hue of a peacock's throat or a spotted one as bright as the sun's ray, of a treasure with numerous treasure and of a general with a heroic arm.

One who has obtained success in the lot enters the vernal garden of Malaya mountain as the lord of Vidyādhara, while his lady has placed a sign (indicative of the resting place) on a gemslab fragrant with the exudation of sandal, and has, in token of sincere devotion, prepared a fresh hospitable reception that he may find pleasure in sporting with her, and the bracelet encircling his fat and oily arm darkened by the reflection of his sword, shines forth.

To thee as to their lord devoutly pray the love-intoxicated celestial damels whose necklaces reach down to the lower extremity of their bosom, whose long eyes surpass the red lotuses (hanging) from their ears, while through the gentle fragrance of the Mandāra flowers, adorning their long braided locks, bees are intoxicated, and the tinkling of the large anklets round their legs is louder than the succession of noise made by their waist-girdles.

One who has worn up and then ever experiences the journey to the Nandara garden which con-

of lice in front of another man's house—such a one, strenuously worshipping thee, becomes lord of the earth, which is hardened by the tusks of rut-blinded elephants whose charming smile is indicated by the waving chowries borne by noble damsels and on whom is raised one sole royal umbrella

Worn out by a frequent recourse to the ways and means of service, agriculture, artisanship, flattery and barter, unsuccessful in obtaining wealth which is the auspicious fruit of merit acquired in a previous birth, paupers become again and again masters of wealth in the shape of store of gold disgorged by the earth if they pray for wealth to thee who transcendest fate and art the mother of the hapless

One who is disconcerted through discontinuance of service, chidden by his wife whose dress is reduced to tatters, avoided from a distance through selfishness by his own kinsmen, sons, friends and relatives, as soon as he acquaints thee with his misery, becomes lord of edifices, the precincts of which are worn out by edges of horses' hoofs and is awakened from sleep by the tinkling of the armlets of the women of his seraglio

Through a particle of thy grace, O Blessed One, he becomes possessor of a (chariot the) wheel (of) which skims the circle of the quarter, of a spouse emitting

mighty arms of mortal enemies, suddenly crushes his  
 sword of foes, if he is filled with courage by thee

19

He who is attached to the service  
 of thy king, and whose use of medicinal  
 drugs, the ambrosia of the gods, is as gold and the  
 eyes dilated his nostrils even though the bodies are  
 eaten up by vermins moving about the interior of  
 their mouths and in their entrails or attached to their  
 flesh and skin, melting with pus and horrible ul-  
 cerations the effect of diseases consequent on a life of  
 wickedness

20

He in whose soul of hearing the magnificent dolo-  
 of learning imparted by teachers has not found a  
 resting place, and who is reduced to speechlessness in  
 the assemblies of the learned through his lack of the  
 wealth of instruction received—even such a one,  
 having obtained, through the might of his devotion  
 to thee, the mastery of speech elevated by the wealth  
 of embellishments in the shape of figures of speech of  
 all sorts, dethrones his adversaries in royal courts

21

He who is embrowned by dust through sleeping  
 on the ground, whose body is bare owing to the rag  
 that covers his loins being tattered, who for the sake  
 of a morsel of food in a potsherd squeezes out his lives\*

\* The allusion is to the custom of employing  
 other vermins to be found in beds and which are  
 used for this purpose. In a country the city of *Madura* is well  
 known.

and with its mind devoted to thee attains the beauty of a garland of blue lotuses, each of which is encircled with a row of bees delicious with delight

## 16

Whoever has his hair dishevelled at the hands of royal military officers frightened of their master's frown, or is bound in the hard fetters of unbearable slanders noised abroad by babbling servants rushing up and down, his throat and lips being parched with hunger and thirst, forthwith doth he rid himself of that dire calamity by taking refuge at the noble feet of Tārā, what though he be forsaken by his dearest friends!

## 17

Terrible with the excessive splendour of thy resplendent weapons which are of power to quell the pride of the manifold false decorations effected by a series of works brought into existence through power of magic, the demons wearing garlands made of masses of entrails from dug-up corpses, confer on him whose sins have been removed by the recollection of the charms derived from thy Tantras, a protection which no foe can take away

## 18

In the field of battle darkened by streams of ichor flowing in rivers from the cheeks and forehead of elephants whose forms are like those of rumbling clouds— the field which is brightened by the splendour of weapons which flash like lightning—the field where showers of arrows are constantly raining, the single-handed warrior hemmed in on all sides by the



cessively by my own wicked faults, such as duplicity, envy, pride, etc, even as a camel belonging to a monastery is the common drudge of many persons

From the monster-laugh in the form of the loud noise on the shore, caused by the dashing of the raging surge which agitates itself as it moves on, whined by the storm raised by the world-ending deluge, forthwith, O Goddess, the shore of the ocean is reached with ease by shipwrecked passengers bowing to thee when they are in imminent peril of drowning, wailing piteously and emitting futile cries of despair

They who rest on their beds in a house in which has entered with speed a conflagration, terrible with the blaze of sparks which rise in waves high up to the interior of the mansion of the sky that is formed by the contact of clouds, which are conglomerations of smoke—even those in such a plight are saved in a twinkling by thee with the rapidity of a lightning-flash illumining the clouds with its rapid play, when with folded palms raised to their heads in token of humble prayer, they supplicate to thee with voice choked with tears

He who is swung about in the cradle formed by the two rising tusks of an elephant filled with the fire of hostile rage excited by rival elephants whom he challenges with loud roars, while bees string them-

therein, being numbered among them Unequaled  
 is thy might even as the orb of the radiant sun, dis-  
 pelling the darkness of the sins of all this universe  
 Nevertheless, I indeed am miserable, fie on me!  
 whose evil actions have ripened into such evil results

4

Fie! fie on me! unfortunate that I am, whose  
 darkness is not dispelled even by the brightness of  
 the sun, I who am thirsty even on the edge of the  
 bank of the Himalaya-born stream which is as cool as  
 a piece of ice, who am penurious even (when placed) in  
 the depth of the cavern of gems situated in the vicinity  
 of the high road in the Island of Gems, and am help-  
 less even though I have chosen thee, who art the sole  
 upholder of all the universe, for my helper

5

Even a mother feels vexed at a son repeatedly  
 crying to be suckled, even a father is worried at pray-  
 ers for unworthy objects made to him daily, but  
 thou who art the principal shoot of the great wish-  
 yielding tree whose mighty fruit is the desire of the  
 three worlds, thou, I say, grantest to all beings the  
 boons that they crave without ever being altered in  
 feeling

6

"Whosoever is scorched by the torient flames of  
 misery, his Saviouress shall I be"—this determination  
 of thine do thou fulfil in my case, plunged as I am in  
 the abyss of misery

As long as the number of living beings increase,  
being difficult to a man, indeed flows thy  
mercy on those whose minds are rapt in meditation  
of the excellence of thy wise

Thou alone thou trying to be saved and for succour,  
through protest uttering a hymn to thy praise,  
even an outsider would not think it proper to look  
down with indifference, much less would one like  
thee, O moth. Seeing the success of other saviors,  
I am filled with a desire to obtain from thee fulfillment  
of my request for a desired boon, while I am eat-  
ing burning with an unbearable and ceaseless internal  
fever which has been brought on by sorrow

8

If I am a sinner whence increases this great devo-  
tion of mine for thee? Thou alone forcibly removest  
all sins by the fact of thy name being heard or uttered  
or meditated upon. So tell me, O truth-telling one,  
wherefore in my case thou shunkest thy task of remov-  
ing sins? Say, does a doctor, who is very kind-hearted,  
refuse treatment to a patient even though the latter be  
sure to succumb?

9

It does not fall to my lot even for a moment  
to worship thy lotus-like feet, for that reason espe-  
cially let this humble, sorrow-laden, poetical composi-  
tion of mine ensure fulfilment of my longings, seeing  
that I am one carried away simultaneously or suc-



## TRANSLATION

... by bowing my head weighed down heavily  
by the grief formed by my tormented pale and noble  
features. ... of the distressed do I weep both  
thy sorrows seem as dyed as I were ... by  
reason of ... gleaning from alien ... with  
the ... splendour of the lofty ... I  
use to ... then ruddy brightens the hope ...

2

Hapless that I am, with my body mextrically  
plunged in the fire of misery, utterly at a loss to know  
whither to turn, afflicted in my body on account of  
the frailty of my frequent attempts to do something  
or other, I who have oftentimes heard of thee from  
others now, following another's lead, take refuge in  
thee who destroyest sin, naked as I am to the hope of  
regaining my sight even as a blind man turns his  
face towards his side to behold the splendour of the  
sun and the moon

Thy merc ... sooth to all creatures with-  
out distinction ... too am assuredly included

I am under a great obligation to my esteemed friend Mr. Hari Nath De  
M.A., M.R.A.S., accomplished librarian of the Imperial Library, Calcutta,  
and collaborating with me in the preparation of the English translation of the  
... and obtains Sanskrit original - S ( ... )

NOTE

'age	१३	for	सुप्त	read	सुप्त ।
"	१३	"	भास	"	भास
"	१७	"	सप्तम	"	सप्तम ।
"		"	सप्त	"	सप्त ।
"		"	सप्त	"	सप्त ।
"	५०	"	भास	"	भास ।
"	५२	"	विलसत्	"	सोप ।
"	५३	"	सप्तम	"	सप्तम ।
"	५५	"	सप्त	"	सप्त ।
"		"	सप्तम उक्	"	सप्तम उक् ।
"	७०	"	सप्त	"	सप्त ।
"	७५	"	सप्त	"	सप्त ।
"		"	सप्त	"	सप्त ।
"	७७	"	सप्त	"	सप्त ।
"	८२	"	सप्त	"	सप्त ।

Word		Page
ऊँ मन्त्रमुक्ता श्रीबलि	...	४८
ऊँ मंत्र शिखर	...	५१
ऊँ मंत्र मुख	...	४२
ऊँ मन्त्र उत्तम	...	५१
ऊँ मंत्र आरम्भ	...	५५
ऊँ मन्त्र शक्ति	...	५०
ऊँ मन्त्र विद्वजति	...	५५



ऊँ मन्त्र तिमिर	...	५०
ऊँ मन्त्र ब्रह्मा	...	५०, ५२
ऊँ मन्त्र उदित	...	५८
ऊँ मन्त्र उदित	...	५८
ऊँ मन्त्र उदित	...	५२
ऊँ मन्त्र उदित	...	५२
ऊँ मन्त्र उदित	...	५५, ५६
ऊँ मन्त्र उदित	...	५५
ऊँ मन्त्र उदित	...	५६
ऊँ मन्त्र उदित	...	५६
ऊँ मन्त्र उदित	...	५६



Words	Page
ཅན་དན་ चन्दन	७८
ཅམ་ मात्र . . . . .	१७, ८८
ཅམ་ཡང་ अयि . . . . .	१९
གཅོགས་པ་ उत्कट .. . . .	८३
གཅུག་ चूडा ... . . . .	११, ८०
གཅོ (ཅེ) अय .. . . .	८३
གཅོ་པོ་ ग्रामणी	७९
གཅོ་པོ་ मुख . . . . .	७३
བཅེ་དགའ་ विलास . . . . .	८१
བཅེ་བ་ अलुकम्पा .. . . .	१८
བཅོན་པས་ अथवस्थान् ...	७०
ཅ་ गाडी . . . . .	८८
ཅུབ་ཅེང་ परहष	१८
ཅུབ་མོ་ उत्कट . . . . .	८१
ཅེ་ क्रीडा	१८
ཅེ་ कोटि ... . . . .	७१
ཅེ་ मुख ... . . . .	८३
ཅེ་དགའ་ क्रीडा .. . . .	७८

सर्वदेवतासु सर्वेषु देवतासु सर्वेषु ॥

सर्वेषु देवतासु सर्वेषु देवतासु ॥

सर्वेषु देवतासु सर्वेषु देवतासु ॥

सर्वेषु देवतासु सर्वेषु देवतासु ॥

सर्वेषु देवतासु सर्वेषु देवतासु ॥

सर्वेषु देवतासु सर्वेषु देवतासु ॥

सर्वेषु देवतासु सर्वेषु देवतासु ॥

सर्वेषु देवतासु सर्वेषु देवतासु ॥

सर्वेषु देवतासु सर्वेषु देवतासु ॥ ३१ ॥

ॐ नमो भगवते वासुदेवाय ।

सर्वेषु देवतासु सर्वेषु देवतासु सर्वेषु देवतासु सर्वेषु देवतासु ॥

ॐ नमो भगवते वासुदेवाय ॥

སྒྲིབ་པ་འཛོལ་བའི་བརྟེན་པ།

འོ་ནའང་རང་སེམས་དགའ་བའི་དོན།།

ཉེ་བའི་གཉེན་གྱི་མདུན་དུ་ནི།།

དུག་དག་སྐྱབས་པ་སྐྱོས་པ་བཞིན།།

སྐྱབས་བསྐྱེད་དོན་དེ་གེས་ཀྱང་ནི།།

རང་སྤྱིང་ཡང་ཞིང་བདེ་བ་བཞིན།། ༣༥ །།

ཕན་འདོགས་དགའ་བ་ཀྱང་མཚོ་ཉིད།།

རབ་དུ་གསལ་བ་བླ་བའི་ཆ།།

ཀྱེ་མ་མཛོས་མས་འཛིགས་བར་ལྷ།།

གདམས་ངག་ཡེ་གེས་གནང་བར་ལྷ།།

སྤྱིང་ཆེ་ཆེན་མོ་ཁྱོད་ཉིད་ཀྱིས།།

སྐྱོན་གསུམ་སེམས་ནི་གསལ་བར་མཛོད།།

ཁྱོད་ཀྱི་བརྟེན་པའི་ཚུ་དེས་ནི།།

བདག་གི་སེམས་ནི་གཙང་བར་བཀྱས།།

ཕན་ནས་བྱང་ས་གཙོག་སྟེད་དོ།།

བརྟེན་པ་འདིས་ནི་འགྲོ་བའི་དོན།།

འབྲས་བུ་ཐོབ་པ་ཡོད་པར་མཐོང་།། ༣༦ །།

རབ་དུ་བརྟེན་པའི་ཡོན་ཏན་ཆ།།

བདག་གིས་བསོད་ནམས་བཤད་མི་གེས།།



འཛིག་རྟེན་པ་དེ་འཛོལ་བར་བྱེད། །  
 བདེ་བར་གནས་པ་ཚངས་པ་དང་། །  
 ལྷ་ཡི་དབང་པོ་བསྐྱུ་བྱིན་དང་། །  
 དབང་ཕྱུག་ཚེན་པོ་སྐྱུ་ལ་སོགས། །  
 ལྷ་དང་མྱི་དང་བྱུ་བ་ཐོབ་དང་། །  
 སྤྱི་ཟ་གོའོ་སྐྱིན་སྐྱེལ་ནམས་དང་། །  
 ལྷོགས་སྐྱུ་བྱུ་བའི་འཁོར་ལོ་ཡང་། །  
 བ་མེད་བདེ་བ་ཤེགས་ཤིམ་དེར་གནས། །  
 གྱེ་མ་རབ་དུ་རྒྱུ་འཕྲུལ་ཚེ། །  
 འཛིག་རྟེན་གསུམ་གྱིས་ཕྱག་བྱས་པ། །  
 གྱེ་མ་འགུལ་ནི་འགུལ་གནས་པ། །  
 ལྷ་ཚོགས་ལྷ་མེད་དངོས་པོ་ནེ། །  
 གྱེ་མ་སྐྱོལ་མ་ཁྱེད་ཡིན་ནོ། ། ༣༣ །  
 ཁ་ཅིག་གིས་ནི་མཐོང་བ་ལ། །  
 སྐྱུ་སྐྱེགས་དང་ནི་སྤྱི་དུ་ར། །  
 དཀར་དམར་ཁ་དོག་ཉི་མི་རྣམ་། །  
 དབལ་ལྷན་ཚིན་ནི་ལ་འདྲ། །  
 ཁ་ཅིག་གིས་ནི་མཐོང་བ་ལ། །  
 འོ་མའི་སྐྱུ་མཚོ་དུ་བས་དཀར་འདྲ། །





སྒྲིབ་ཀྱི་བཀའ་འདུན་བཞེད་ཀྱི་སྐུ་སྐྱོད་ཀྱིས། །  
སྐྱེ་ལུ་ལྷན་ཅིང་མོ་སྐྱོང་། ། ༢༠ །

མཐོ་རིས་ཀྱི་ལུས་ཀྱིས་འདུན་ལྷན་ལྷན་ཀྱིས། །  
གུས་པས་བཀའ་འདུན་ནི་སྐྱེ་བོས་ལེན། །  
དེ་ལེན་སྐྱེ་བའི་གུས་ཀྱིས་སྐྱེ། །  
སྐྱོང་བོ་ཆེ་ལ་ཞེན་པ་ལ། །

སྐྱེན་ཆ་བཏགས་པའི་གསུང་ཅི་དེས། །  
ལག་པ་གཉིས་ལ་གདུབ་བྱ་བཏགས། །  
དེས་ནི་ལྷ་ལི་བསྐྱེད་པ་ཅམ་ན། །  
བཀའ་ལྷན་ལྷན་པ་བསྐྱེད་ལྷན། །  
དེ་རྗེས་ལམ་ལམ་བསྐྱེད་བཏགས། །  
སྒྲིབ་ཀྱི་སྐྱེན་གྱིས་གཞིགས་ཅམ་ན། །  
སྐྱེ་ལི་དབང་པོ་བསྐྱེད་ཀྱིན་ཐོབ། །  
སྐྱེ་ལི་ས་རིས་བསྐྱེད་བསྐྱེད། ། ༢༡ །

སངས་སྐྱེས་བསྐྱེད་པ་དེ་ལ་ནི། །  
རིན་ཆེན་མོ་དོག་སྐྱེ་བོར་གཏམས། །  
ནམ་མཁའ་དཔལ་གྱི་སྐྱེ་བོས་བྱེད། །  
ཉི་མ་ཤར་ཀའི་འོད་འདྲ་བ། །



སྐྱོལ་མ་བྱིད་གྱི་རིག་པ་གུབ །།  
 རིག་པ་འཛིན་པའི་སྣ་དབང་པོའི །།  
 རལ་གྱི་འོད་ཟེར་ལྡང་གུས་ནི །།  
 ལག་བཟང་དེལ་ཕོག་པ་དེ །།  
 ཡང་ནས་ཡང་དུ་གསོར་བྱེད་པ །།  
 གཟུགས་བཟང་སྣ་ནི་ཕོབ་པར་འགྱུར །། ༣༥ །།  
 ལྷ་དུག་སྲིང་བས་མཛོས་པར་བཏགས །།  
 དེ་བཏགས་ལྷ་མའི་བར་དུ་བྱུང་ །།  
 ལྷ་བར་ཤུ་དུལ་བཏགས་པ་དེ །།  
 མིག་དང་གང་ཟག་འགྲུམ་པ་འདྲ །།  
 ཕོར་རྩྭ་གས་མཚུ་ར་བ་བཏགས །།  
 དེ་ཞེས་བྱང་བས་ཕོར་མ་ལུས །།  
 ཞེད་པར་གཡེར་ཁ་མཛོས་པར་བཏགས །།  
 ཞབས་གཉིས་ལེགས་པ་དེ་ལ་ནི །།  
 སིལ་སིལ་སྣ་དང་གཡེར་ཁ་བཏགས །།  
 སྐྱོལ་མ་བྱིད་ལ་བསྐྱབས་ཙམ་ན །།  
 འདོད་པའི་སྣ་ལ་དགའ་བ་ཙམ །།  
 དེ་སྣང་སྣ་མོ་བསྟེན་བཀའ་བྱེད །། ༣༦ །།

ཡོང་བ་འཛིན་པའི་བསྟོན་པ།

སྤྱི་བཟོད་འདོད་ཅས། ॥

ཉེ་བ་གཉེན་རྣམས་ཀྱིས་རི་བོར། ॥

ལྷོ་གསེབ་ལྷོ་གསེབ་ལྷོ་གསེབ་ལ། ॥

སྤྱི་བཟོད་ལྷོ་གསེབ་ལྷོ་གསེབ་ལ། ॥

ལྷོ་གསེབ་ལྷོ་གསེབ་ལྷོ་གསེབ་ལ། ॥

སྤྱི་བཟོད་ལྷོ་གསེབ་ལྷོ་གསེབ་ལ། ॥ 15 ॥

སྤྱི་བཟོད་ལྷོ་གསེབ་ལྷོ་གསེབ་ལ། ॥

སྤྱི་བཟོད་ལྷོ་གསེབ་ལྷོ་གསེབ་ལ། ॥

སྤྱི་བཟོད་ལྷོ་གསེབ་ལྷོ་གསེབ་ལ། ॥

སྤྱི་བཟོད་ལྷོ་གསེབ་ལྷོ་གསེབ་ལ། ॥

སྤྱི་བཟོད་ལྷོ་གསེབ་ལྷོ་གསེབ་ལ། ॥

སྤྱི་བཟོད་ལྷོ་གསེབ་ལྷོ་གསེབ་ལ། ॥

སྤྱི་བཟོད་ལྷོ་གསེབ་ལྷོ་གསེབ་ལ། ॥

སྤྱི་བཟོད་ལྷོ་གསེབ་ལྷོ་གསེབ་ལ། ॥ 20 ॥

སྤྱི་བཟོད་ལྷོ་གསེབ་ལྷོ་གསེབ་ལ། ॥

སྤྱི་བཟོད་ལྷོ་གསེབ་ལྷོ་གསེབ་ལ། ॥

སྤྱི་བཟོད་ལྷོ་གསེབ་ལྷོ་གསེབ་ལ། ॥

སྤྱི་བཟོད་ལྷོ་གསེབ་ལྷོ་གསེབ་ལ། ॥

སྤྱི་བཟོད་ལྷོ་གསེབ་ལྷོ་གསེབ་ལ། ॥

མྱེང་བ་འཛིན་པའི་བསྟོན་པ།

མྱེང་བྱེད་གྲང་ཚེན་མགོ་བྲག་བྱུང་ །།  
 འཛིགས་བྱེད་སོངླེ་བྱུང་ ཚམ་ན་ །།  
 ཁྱིད་ཐོས་བསྟོན་པ་བརྗོད་པ་ཡིས་ །།  
 བྱེད་ནས་སོངླེ་ལོག་ནས་ཐལ་ །། ༡༠ །།  
 ཏུ་བ་འཁྱིལ་བ་འཛིགས་པའི་གཞུགས་ །།  
 འཛིགས་བྱེད་གཏོངས་བྱེད་ལོན་ཏུ་འབར་ །།  
 ཉག་ཏུ་ཡུ་བྱེད་ཁ་གཏོངས་པ་ །།  
 ལྷེ་ཚེན་ལྷོན་པ་སྐྱལ་བྲོ་བ་ །།  
 ག་ལོན་ཚེའི་ཞགས་པས་བསྐྱིག་པའི་མི་ །།  
 སྐྱིག་པའི་དབང་གིས་དེ་ལྟར་བྱུང་ །།  
 དེ་དུས་ཁྱིད་ཀྱི་ཡོན་ཏན་བསྐྱབས་ །།  
 བྱས་པར་དད་པར་ཁྱིད་ལ་བྱས་ །།  
 ལྷུལ་དེ་ལྟ་དུལ་སྟེང་བར་བྱུང་ །།  
 མ་དོག་མཚོན་པའི་མི་དེས་ཐོབ་ །། ༡༡ །།  
 དཔོན་གྱིས་མིག་མཚམས་མགུལ་དོགས་ཀྱིས་ །།  
 དེས་བྱེད་དམག་དཔོན་རིམ་པ་ཡིས་ །།  
 ཐག་པས་བསྐྱིགས་ནས་སྐྱོན་ནས་བྱུང་ །།  
 ལྷུལ་མོས་བཀའ་ནས་བྱིད་ཚམ་ན་ །།  
 ཁོལ་པོ་དེ་ལོན་ཚེ་ །།

འོ་བ་འཛིན་པའི་བསྐྱོད་པ།

དམག་གི་འོ་བ་ལ་ལྷོ་ལོ་བ་ལ་བཅོམ་ལྷན་འདུག་པའི་ལྷོ་བྱི

ལག་འཛིན་པའི་ལྷོ་བྱི་ལྷོ་བྱི། 30 1

ཅོན་དཀར་ལྷོ་ལོ་བ་ལ་བཅོམ་ལྷན་འདུག་པའི་ལྷོ་བྱི་ལྷོ་བྱི།

ལག་འཛིན་པའི་ལྷོ་བྱི།

ལྷོ་བྱི་ལྷོ་བྱི་ལྷོ་བྱི་ལྷོ་བྱི་ལྷོ་བྱི་ལྷོ་བྱི་ལྷོ་བྱི།

ལག་འཛིན་པའི་ལྷོ་བྱི།

<sup>1</sup> For འོ་བ་འཛིན་པའི་ (general) and D ལྷོ་བྱི་ལྷོ་བྱི་ (minister in office)

<sup>2</sup> For ལྷོ་བྱི་ལྷོ་བྱི་ (having fortunate or glorious soldiers) and D ལྷོ་བྱི་ལྷོ་བྱི་ (having brave soldiers)

<sup>3</sup> For ལྷོ་བྱི་ (I) has ལྷོ་བྱི་ལྷོ་བྱི་, D ལྷོ་བྱི་ལྷོ་བྱི་ (bond of time)

<sup>4</sup> For ལྷོ་བྱི་ (I) has ལྷོ་བྱི་ལྷོ་བྱི་ (a handsome woman), D ལྷོ་བྱི་ལྷོ་བྱི་ (I)

<sup>5</sup> For ལྷོ་བྱི་ལྷོ་བྱི་ (I) has ལྷོ་བྱི་ལྷོ་བྱི་ and D ལྷོ་བྱི་ལྷོ་བྱི་ (cheerful practice or sincere entertainment)

<sup>6</sup> For ལྷོ་བྱི་ (I) has ལྷོ་བྱི་ལྷོ་བྱི་ (completely conspicuous) and D has more correctly ལྷོ་བྱི་ (new) ལྷོ་བྱི་ in C may be a mistake for ལྷོ་བྱི་

<sup>7</sup> In (I) there is no Tibetan equivalent for ལྷོ་བྱི་ལྷོ་བྱི་ which is rendered in D by ལྷོ་བྱི་ལྷོ་བྱི་ (pursuit after or attachment for amusement)

འཁོར་ལོ་སྤྱོད་སྤྱི་འཁོར་ལོ་ལ་སྤྱོད་པུང་མེད་མཚན་བརྒྱན་ལོང་  
 བཟེང་གཡོ་ཞིང་ཆེ་བ་དང་།།

སྤྱང་ཚེན་གཅོ་བོ་མཚེ་བ་རྒྱལ་ལྷན་ཏུ་མཚོག་སྤྱུ་ཁ་སྤྱོ་སངས་མ་བྱུའི  
 མཁྱིན་ལྟར་འཛོར་།།

ནོར་བུ་ཉི་མའི་འོད་རླེང་ལྟར་གསལ་བུ་འོད་ཡོན་དན་མཚོན་འཛོན་  
 མཚོན་ཁེངས་དང་།།

<sup>1</sup> For *འཛོལ་བའི་བརྟེན་པ།* *C* has ཕྱོགས་མི་འཁོར་ལོ་སྤྱོད་ (kissing the points of the horizon), *D* ཕྱོགས་རྒྱུ་ལྷན་ཏུ་ཕེད་པུང་ (filling the quarters or points of the horizon)

<sup>2</sup> For *མཚན་བརྒྱན་ལོང་།།* *C* and *D* have *མཚན་བརྒྱན་* (adorned with auspicious marks or characteristics)

<sup>3</sup> For *འོད་ལྟེང་ལམ་ལྷན་ཏུ་མཚོག་སྤྱུ་ཁ་སྤྱོ་སངས་མ་བྱུའི།།* *C* has འོད་ལྟེང་ལམ་ལྷན་ཏུ་མཚོག་སྤྱུ་ཁ་སྤྱོ་སངས་ (emitting great restless ray of light), *D* འོད་ལྟེང་ལམ་ལྷན་ཏུ་མཚོག་སྤྱུ་ཁ་སྤྱོ་སངས་ (འོད་ལྟེང་ལམ་ ?) ।

<sup>4</sup> For *ཉི་མའི་འོད་རླེང་ལྟེང་ལམ་ལྷན་ཏུ་མཚོག་སྤྱུ་ཁ་སྤྱོ་སངས་མ་བྱུའི།།* *C* has ལྷན་ཏུ་མཚོག་སྤྱུ་ཁ་སྤྱོ་སངས་ (having hair of blue colour), and *D* ལྷན་ཏུ་མཚོག་སྤྱུ་ཁ་སྤྱོ་སངས་ ।

<sup>5</sup> The 3rd line is too short by two syllables. The length of the line may be made up by putting འོད་ཚན་ for ལྷན་ཏུ་ and adding ལྷན་ after ལྷན་ །

<sup>6</sup> For *ཉི་མའི་འོད་རླེང་ལྟེང་ལམ་ལྷན་ཏུ་མཚོག་སྤྱུ་ཁ་སྤྱོ་སངས་མ་བྱུའི།།* *C* has ཉི་མའི་འོད་རླེང་ལྟེང་ལམ་ལྷན་ཏུ་མཚོག་སྤྱུ་ཁ་སྤྱོ་སངས་ (bright like the ray of light of the sun), and *D* ཉི་མའི་འོད་རླེང་ལྟེང་ལམ་ལྷན་ཏུ་མཚོག་སྤྱུ་ཁ་སྤྱོ་སངས་ (bright and luminous like the sun).





འཕབ་པའི་དུས་སུ་བརྗོད་ནས་བཀའ། ॥

ཤིན་དུ་ལྷོ་བས་ཚེང་བ་རྣམས་ཀྱིས། ॥

ཁྲོ་ཞིང་བརྟེན་དུ་བྱུང་ཅམ་ན། ॥

སྐྱོལ་ལ་བྱིད་ཀྱིས་ལྷོ་བས་བྱིན་པས། ॥

དཔའ་པོ་བཅིག་གིས་དེ་རྣམས་བཅོམ། ॥

རས་རིས་རྣམས་ནི་རང་དབང་བས། ॥ ༡༤ ॥

སྤྲིག་པས་གང་བ་མཚོ་པོའི་གཞུགས། ॥

ལུས་པོ་སྐྱངས་ནས་རྣམ་དང་བྲག། ॥

ཅུ་པོར་དེ་རྣམས་འཛོམ་པའི། ॥

ཅོ་ག་སྐྱབས་པ་སྐྱབ་པ་ནས། ॥

འབྲུ་རྣམས་ཀྱིས་ནི་མོས་པ་ན། ॥

སྐྱོལ་ལ་བྱིད་ཀྱི་ཞབས་བརྟེན་ནས། ॥

དྲིལ་དུ་བྱིད་ལ་མོས་གུས་བས། ॥

མོས་གུས་དེ་རང་སྐྱེན་དུ་བྱུང། ॥

གསེར་གྱི་ཁ་དོག་ལུས་གྱུར་ནས། ॥

པརྱ་དཀར་པོ་གྲུས་པའི་སྐྱེན། ॥

དེས་ནི་གཞུགས་བཟང་ལུས་ཐོབ་པོ། ॥ ༡༥ ॥

སྐྱོབ་དཔོན་རྣམས་ཀྱིས་བཀའ་དེ་ལ། ॥

ན་བརྗོད་དུ་མ་ཅུང་བས། ॥



श्री गणेशाय नमः ॥

अथ श्रीगणेशस्तोत्रम् ॥

ॐ नमो भगवते वासुदेवाय ॥ १ ॥

श्रीगणेशाय नमः ॥

ॐ नमो भगवते वासुदेवाय ॥

श्रीगणेशाय नमः ॥

ॐ नमो भगवते वासुदेवाय ॥

श्रीगणेशाय नमः ॥

ॐ नमो भगवते वासुदेवाय ॥

श्रीगणेशाय नमः ॥

ॐ नमो भगवते वासुदेवाय ॥

श्रीगणेशाय नमः ॥

ॐ नमो भगवते वासुदेवाय ॥

श्रीगणेशाय नमः ॥ २ ॥

श्रीगणेशाय नमः ॥

ॐ नमो भगवते वासुदेवाय ॥

श्रीगणेशाय नमः ॥

ॐ नमो भगवते वासुदेवाय ॥

श्रीगणेशाय नमः ॥

ॐ नमो भगवते वासुदेवाय ॥

གནམ་གཡོག་ལས་དང་ཡོན་ཏན་དང་ ॥

ཚོང་དང་ཐབས་ཀྱིས་ནོར་ཚོལ་བ་ ॥

ཚོ་སྐྱེ་མ་ཡིས་དགོ་བའི་ནོར་ ॥

རི་ལྟར་བྱས་ཀྱང་ནོར་མེད་པ་ ॥

སྤུལ་བསྐྱངས་ཀྱང་རྩིད་པ་མེད་ ॥

ཀྱིས་བྱིད་ལ་བསྐྱངས་ཚམ་ན་ ॥

ས་གསེབ་དུ་ནི་ནོར་རྩིད་ནས་ ॥

མི་དེ་སྤྱུག་པོར་གྱུར་པར་གྱུར་ ॥ ༣༣ ॥

འཚོ་བ་མེད་པས་ངོ་ཚ་ཆེ་ ॥

གོས་མེད་པས་ནི་རྒྱུ་མས་བཟུལ་ ॥

མོངས་པ་ཡིན་པས་གཉེན་གྱིས་ཤོར་ ॥

རྩིད་དགོས་མཁོ་ནས་ཐག་རིངས་སྤུ་ ॥

ཀྱིས་རྩོལ་མ་བྱིད་ལ་ནི་ ॥

རང་གི་སྤྱུག་བསྐྱེད་བསྟུན་ཚམ་ན་ ॥

དུ་ནམས་མིག་པ་ས་ལ་བཞོ་ ॥

དེ་བཞོས་ས་ཡང་བྱིས་བསྐྱོར་ནས་ ॥

རང་ཡིད་འོང་བ་གྱུལ་པོ་འི་ཁབ་ ॥

བྱིས་དེར་གཉིད་ནི་འོག་པ་ལས་ ॥



Words	Page
अयते	५८
आयति	५५
भवति	८७
जित् जात	७३
उपगत	५३
स्यङ्गमान	७५
वीर	५०
कट	५७
गति	५३
जगत्	५८
यायात्	५५
जगति	८८
गतिगा	५३
याति	५३
मठ	५८
मन्त्र	५३
कुर्वन्	५३
वापत्	५५, ८५
उद्धट	५५
वादी	५०



Words		Page
श्रीरु वेणु	.	७७
श्रीम विद्युत्		५, ५१
रुमरुवर पूर	.	५५
रुमरु मुदित	...	१५
रुमरु'वरि नन्दन	.	७७
रुमरु'व रमणी	.	७७
रुमरु'शुं उत्सव	..	५२
रुमो शुभ	..	७७
रुमो शेषश कल्याण	..	५७
रुमो शेषश श्रेयस्	...	५५
रुम रिष्ट	.	५३
रुम अरि	..	५७
रुम'यो द्विषत्	..	५७
रुम'यो अरि	...	५७
रुमुनश'य संज्ञोभ	...	५५
रुमुन'य कृत्वा	..	७७
रुमुन'य गणना	...	५५
रुमुन'य यात्रा	..	७७
रुमुन'यो प्रयायात्	..	५५
रुमु'शुभा शत	..	५३





Words		Page
वाट्श्रुत् यस्मात्	.. ..	८८
वाट्श्रुत् पूर्यमाण	.. ..	९१
वाट्श्रुत् य	...	९१
वाट्श्रुत् यद्	... ..	८९
वाट्श्रुत् यत्	.. ..	९२
वाट्श्रुत् उक्त्वात्	...	१२
वाट्श्रुत् हास	.	१०
वाट्श्रुत् यदि	.	११
वाट्श्रुत्	११, १६, १८, ९१, ९३, ९७, ९९, १०, १३, ११	
वाट्श्रुत्	... १३, १६, ९१, ९३, ९४, ९८, १०, ११, १३	
वाट्श्रुत् भक्ति	.. .	९८
वाट्श्रुत् दत्तवत्स्य	..	१९
वाट्श्रुत् भक्ति	..	११, ९८
वाट्श्रुत् भक्त्या	... ..	१३, १३
वाट्श्रुत् चेट	.. ..	९४
वाट्श्रुत् चेट	...	९८
वाट्श्रुत् निवसन	... ..	१३
वाट्श्रुत्	१३, १३, १७, १४, ९३, १०, ११, १९, ११	
वाट्श्रुत्	१३, १७, १९, ११, ९७, १०, १३, १४, १०	
वाट्श्रुत्	... ..	११

Word

आपस कर्ण	...	...	...	59
आपसा कर्ण	...	...	...	60
आपसा कर्ण	...	...	...	61
आपसा कर्ण	...	...	...	62
आपसा कर्ण	...	...	...	63
आपसा कर्ण	...	...	...	64
आपसा कर्ण	...	...	...	65
आपसा कर्ण	...	...	...	66
आपसा कर्ण	...	...	...	67
आपसा कर्ण	...	...	...	68
आपसा कर्ण	...	...	...	69
आपसा कर्ण	...	...	...	70
आपसा कर्ण	...	...	...	71
आपसा कर्ण	...	...	...	72
आपसा कर्ण	...	...	...	73
आपसा कर्ण	...	...	...	74
आपसा कर्ण	...	...	...	75
आपसा कर्ण	...	...	...	76
आपसा कर्ण	...	...	...	77
आपसा कर्ण	...	...	...	78
आपसा कर्ण	...	...	...	79
आपसा कर्ण	...	...	...	80

वा

वा	...	...	...	81
वा	...	...	...	82
वा	...	...	...	83
वा	...	...	...	84
वा	...	...	...	85
वा	...	...	...	86
वा	...	...	...	87
वा	...	...	...	88
वा	...	...	...	89
वा	...	...	...	90
वा	...	...	...	91
वा	...	...	...	92
वा	...	...	...	93
वा	...	...	...	94
वा	...	...	...	95
वा	...	...	...	96
वा	...	...	...	97
वा	...	...	...	98
वा	...	...	...	99
वा	...	...	...	100









ཡིང་པ་འཛོལ་བའི་བརྗོད་པ།

ལ།

རྒྱལ་མངས་མངས་ཀྱིས་པའི་རྗོད་ལམ་ནི།

བདག་གི་སེམས་ལ་ཤར་བའི་དུས།

རྗོད་མ་སོན་འདོགས་མཚོད་བར་ལྷ། ༦ །

ལག་བརྒྱུང་བརྗོད་པའི་ཚོགས་བརྗོད་ཅིང་།

དོན་དུ་བདག་པོ་ལྟས་པའི་ས།

གཞན་ལ་ལྟས་ཀྱང་དོན་འགྲུབ་པོ།

ཁྱིམ་ལྷ་ལ་བདག་གིས་ལྟས།

ཀྱིས་རྗོད་མ་ཁྱེད་ཀྱིས་ནི།

བདག་སྐྱེང་བར་ནི་མི་གཤེད།

ཁྱེད་ཀྱི་སྐྱེན་ཀྱིས་བརྗོད་མ་ཅོམ།

མང་འདོད་ཤམས་ཅད་རྗོད་པར་འགྱུར།

མི་བདེ་མི་བཟོད་སྐྱུག་བསྐྱེད་ནི།

ཡང་འགྱུར་དོགས་ནི་མི་འགྱུར་ངོ། ༧ །

བདག་ནི་སྐྱིལ་ཅན་ཡིན་གྱུར་ན།

དད་པ་ཤིན་དུ་འཕེལ་ནས་ནི།

ཁྱེད་ལ་དད་པ་སྐྱེ་མི་གཤེད།

མིང་ཐོས་པ་འམ་དེ་པ་ཡིས།

ཁྱེད་ཀྱི་སྐྱིལ་པ་དབང་མེད་འཕྲོག།

བདག་དོན་ཁྱེད་ཀྱི་སྐྱེང་པ་དེ།





མེད་པ་འཛོལ་པའི་བརྟེན་པ།

ཁྱིེད་བཞིན་ལྷུ་ལ་གཉིས་པ་མེད།།  
འགྲོ་བ་རྣམས་ཀྱི་རྒྱུ་ལྷན་པ།།  
དེ་འཛོལ་པ་ལ་ཉི་མ་འདྲ།།  
དེ་ལྟར་ཡིན་ཀྱང་རྒྱལ་པ་བདག།།  
མི་དགོ་ལས་ནི་མ་ཚོག་པས།།  
ངན་ལས་བྱས་པས་བདག་ནི་འགྲོད།། ༩ །།

རྣམ་པར་བདག་ལ་རྣམ་པ་མེད།།  
ཉི་མ་གར་ཡང་ལྷན་པ་གནག།།  
ག་རྒྱའི་ཚུ་ཉི་ཤིན་དུ་བསེལ།།  
དེ་ལྟར་འགྲམ་དུ་བསྐྱེད་ཀྱང་ནི།།  
རྣམས་ཡང་བདུང་གྱུ་མ་རྟེན་དོ།།  
རིན་ཚེན་རྣམ་ཚོགས་ཡོད་པའི་རྒྱུང་།།  
ལོར་རྣམས་ཀྱིས་གང་ཁང་པ་ལ།།  
དོར་འདུག་ཀྱང་ནི་བདག་མོངས་བས།།  
བཅོམ་ལྷན་འདས་མ་ཁྱིེད་ལ་ནི།།  
མགོན་འདོད་ཀྱང་ནི་མགོན་མེད་བདག།།  
འཛོལ་དེན་ཀུན་གྱི་ཡུམ་གཅིག་མ།། ༡༠ །།

<sup>1</sup> Is ཉི་མ་གར་ for ཉི་མ་ གར་ ?



Another Tibetan version of  
Sragdharāstotra.

ཕྱེད་བུ་འཛིན་པའི་བསྟོན་པ།

ལྷ་ལྷ་ལྷ་ལྷ། ལྷ་ལྷ་ལྷ་ལྷ་ལྷ་ལྷ། ལྷ་ལྷ་ལྷ།  
འཕགས་མཚོའ་མའི་མེ་ཏོག་སྤང་བ་འཛིན་པའི་བསྟོན་པ།

ལྷ་ལྷ་ལྷ་ལྷ་ལྷ་ལྷ།  
ལྷ་ལྷ་ལྷ་ལྷ་ལྷ་ལྷ།  
ལྷ་ལྷ་ལྷ་ལྷ་ལྷ་ལྷ།  
ལྷ་ལྷ་ལྷ་ལྷ་ལྷ་ལྷ།  
ལྷ་ལྷ་ལྷ་ལྷ་ལྷ་ལྷ།  
ལྷ་ལྷ་ལྷ་ལྷ་ལྷ་ལྷ།  
ལྷ་ལྷ་ལྷ་ལྷ་ལྷ་ལྷ།  
ལྷ་ལྷ་ལྷ་ལྷ་ལྷ་ལྷ།  
ལྷ་ལྷ་ལྷ་ལྷ་ལྷ་ལྷ།  
ལྷ་ལྷ་ལྷ་ལྷ་ལྷ་ལྷ།

མེད་པ་འཛོན་པའི་བཟུང་པ།

མེད་པ་འཛོན་པའི་བཟུང་པ་བཟུང་ན་ རྩོམ་པོ་ཕྱམས་ཅན་ བཞིན་པའི་

བཤེས་པ་ཞེས་གྲིས་མཛོད་པ་རྫོགས་པོ།

The concluding remarks in D are as follows:—

རྩོམ་པོ་ཕྱམས་ཅན་ བཞིན་པའི་བཟུང་པ་བཟུང་ན་ མེད་པ་འཛོན་པའི་བཟུང་པ་

མེད་པ་འཛོན་པའི་བཟུང་པ་བཟུང་ན་ རྩོམ་པོ་ཕྱམས་ཅན་ བཞིན་པའི་

བཟུང་པ་བཟུང་ན་ མེད་པ་འཛོན་པའི་བཟུང་པ་བཟུང་ན་ རྩོམ་པོ་ཕྱམས་ཅན་

བཞིན་པའི་བཟུང་པ་བཟུང་ན་ མེད་པ་འཛོན་པའི་བཟུང་པ་བཟུང་ན་

རྩོམ་པོ་ཕྱམས་ཅན་ བཞིན་པའི་བཟུང་པ་བཟུང་ན་ མེད་པ་འཛོན་པའི་

བསོད་ནམས་བཀྲ་ཤིས་འདོད་པའི་<sup>1</sup>འབྲས་བུ་(དངར་བ་)རྟོ་མུང་  
 ལྷོལ་བའི་བར་དུ་<sup>2</sup>སྦྱངས་བུ་བ་||  
 བཀང་<sup>3</sup>ཐོབ་དེ་ཡིས་འཛིག་རྟེན་འདི་ནི་འཕགས་པ་འཛིག་རྟེན་དབང་  
 ལྷུག་ཞབས་མཐོལ་བཀྲ་ཤིས་ཀྱི།།  
 བདེ་ལེགས་རྟགས་ཅན་<sup>4</sup>བདེ་བཤེགས་སྐྱས་པོའི་ས་བཞི་བདེ་བ་ཅན་  
 ཞེས་བུ་དེ་མུར་<sup>5</sup>བསྟོན་ཤོག།། ༣" ||

<sup>1</sup> For དུམ་འཛིན་བཤེགས་པ་ *C* and *D* have བས་ཤིས་འདོད་པ་ (lucky or blessed desire)

<sup>2</sup> The second line in verse 37 in *C* is too short by two syllables *D* adds དངར་བ་ meaning "sweet" corresponding to the original མཐུར་ after འབྲས་བུ་ to complete the line

<sup>3</sup> For འཕྲུག་ལྷུག་ *C* has མཐོལ་བའི་བར་དུ་ (in the interval of deliverance) and *D* མ་མཐོལ་བར་དུ་ (until deliverance)

<sup>4</sup> For འཕྲུག་ *C* has ལྷུངས་བུ་བ་ (to be practised or experienced) and *D* འཕྲུག་ལྷུངས་པ་ (enjoyable)

<sup>5</sup> For བུ་ *C* and *D* བུ་ །

<sup>6</sup> For མཐོལ་མཐོལ་མཐོལ་ *C* and *D* བས་ཤིས་ཀྱི་བདེ་བཤེགས་རྟགས་ཅན་ (marked with the blessed *svastika* or lucky configuration)

<sup>7</sup> For མཐོལ་ *C* has ས་བཞི་ (ground or estate), and *D* མཐོལ་ཞེས་ (city).

<sup>8</sup> For མཐོལ་ *C* and *D* མཐོལ་ (quickly).



Words	Page
अधिर्मा ५ ... ..	४३
अधिकृत वेत्ति	४८
अध्यवस्यन् पठेत्पत्रम्	४८
अध्येषणा ... ..	१४
अध्येषणा ... ..	१
अनतिचिरं विवदुःपुत्रं तं	१
अनन्तं सप्त पत्रम्	४४
अनवद्याङ्गी	४५
अनाथं सप्तोक्तं सप्तोक्तं	८
अनियतं सप्तोक्तं	४८
अनियतेयत्तं सप्तोक्तं सप्तोक्तं	४८
अनुकम्पां पठेत्	१०
अनुकारगाञ्छति	१७
अनुगम ... ..	
अनुबन्धं सप्तोक्तं	४५
अनुबन्धं सप्तोक्तं	४५, ४५
अनुभवति सप्तोक्तं सप्तोक्तं	४५
अनुरागं सप्तोक्तं	४५
अनुबन्धं सप्तोक्तं सप्तोक्तं	४५
अनुबन्धं सप्तोक्तं सप्तोक्तं	४५





INDEX  
OF  
SANSKRIT WORDS WITH TIBETAN SYNONYMS

अ

Words	Page
अ ङ	१४
अंश कनस्युर	१४
अश कपल	१४, ३२
अश्लेष ..	३२
अक्षयकाञ्चन ...	३३
अक्षर योषो	१४
अक्षि, क्षीमा	१९, २५, ३५
अक्षोभ्य ...	४०
अखिल क्षोम म्नेड	१९
अखिल क्षोम म्ने	१९
अगतिक	३०
अगद क्षुब्ध	३३
अगदवरगुटिका	३३
अगुह अगुह	३०, ३८
अ मठे (ठे)	१९
— अक्षोभा ..	३३

Words

Page

अस्य अस्मि

..

..

128

अस्य अस्मि अस्मि

..

..

129

९

अस्य अस्मि अस्मि

129

अस्य अस्मि

..

131

अस्य अस्मि

..

132

अस्य अस्मि

..

132, 110

अस्य अस्मि

..

130

अस्य अस्मि

..

131

अस्य अस्मि अस्मि

..

अस्य अस्मि

..

..

अस्य अस्मि अस्मि

..

अस्मि

अस्य अस्मि अस्मि

..

..

अस्य अस्मि

..

..

अस्य अस्मि

..

..

..

Words		Page
मन्त्राक्षरं सूत्र	.	७३
मन्त्राक्षरं	..	७३
मन्त्रे	... ..	१३
मन्त्रे चामौकर	... ..	७७
मन्त्रे कनक	..	११५
मन्त्रे काञ्चन	..	७८
मन्त्रे मेरे कुमु काञ्चनाभ	..	७८
मन्त्रे मन्त्रे आत्मन्तरि	... ..	११३
मन्त्रे प्रह्वत	..	७५
मन्त्रेऽप	... ..	७७
मन्त्रेऽप वाचजा	..	७०
मन्त्रेऽपऽप	..	७७
मन्त्रेऽपऽपऽपऽप अभ्यर्थी	..	७७
मन्त्रेऽप उपचित	..	११७
मन्त्रे प्रह्वत	..	७३
मन्त्रेऽप चिन्ता	..	७३
मन्त्रेऽप शीतल	..	१८
मन्त्रेऽपऽप श्रीभरा (cool)	... ..	७७
मन्त्रेऽपऽपऽपऽप	..	७७, ७८, ७३
मन्त्रेऽपऽपऽपऽप	... ..	७८

Words

ॐ नमो भगवते वासुदेवाय

Pu

६६

ॐ नमो भगवते वासुदेवाय

६६

ॐ नमो भगवते वासुदेवाय

४७

ॐ नमो भगवते वासुदेवाय

६

ॐ नमो भगवते वासुदेवाय

४६

ॐ

८

ॐ नमो भगवते वासुदेवाय

७७

ॐ नमो भगवते वासुदेवाय

११२

ॐ नमो भगवते वासुदेवाय

६२

ॐ नमो भगवते वासुदेवाय

४६

ॐ नमो भगवते वासुदेवाय

६६

ॐ नमो भगवते वासुदेवाय

४३

ॐ नमो भगवते वासुदेवाय

४६

ॐ नमो भगवते वासुदेवाय

४१

ॐ नमो भगवते वासुदेवाय

७२

ॐ नमो भगवते वासुदेवाय

६३

ॐ नमो भगवते वासुदेवाय

६

ॐ नमो भगवते वासुदेवाय

ॐ नमो भगवते वासुदेवाय

ॐ नमो भगवते वासुदेवाय

Words			Page
སའོག་དག་ན་གནས་	भृतलस्य	...	८३
སའོ་སྐྱེས་	जातरूप	..	८८
སངས་	..	...	७३
སང་པར་	प्रबोध	... ..	७३
སྐྱེས་སྐྱེས་སྐྱེས་	हयारुणा	..	७३
སྐྱེས་			७८
སྐྱེས་	सिंह	... ..	८०
སྐྱེས་ཀྱི་སྐྱེས་	सिंहासन	... ..	८०
སྐྱེས་སྐྱེས་	चेतस्	... ..	८५
སྐྱེས་སྐྱེས་ཅན་	सत्त्व	... ..	१३
སྐྱེས་སྐྱེས་	मात्सर्य	... ..	१८
སྐྱེས་པར་ཕྱེད་	अपहरसि	... ..	१७
སྐྱེས་	दन्त	... ..	८७
སྐྱེས་	दशन	... ..	७०
སྐྱེས་ཀྱི་སྐྱེས་	कर्मन्त	..	७७
སྐྱེས་	धंसय	... ..	८७
སྐྱེས་ཀྱི་སྐྱེས་པ་	असह्य	..	१७
སྐྱེས་	सुत	..	८१
སྐྱེས་ཀྱི་སྐྱེས་	सुत	... ..	८०
སྐྱེས་པ་	भव	... ..	८७



Words			Page
पुत्र	तनु	. . . . .	१३, ५१
पुत्र	मूर्ति	..	५७, ७६
पुत्र	वपुः	...	५८
पुत्र	अङ्ग	...	५८, १६
पुत्र	...	. . . . .	७३
पुत्र	कस्य	आवृत्त	५३
पुत्र	सिद्धि		५५
पुत्र	अङ्ग (bristling)		७६
पुत्र	अन्ध		७०
पुत्र	सिद्धि		११
पुत्र	वात		१६
पुत्र	कलोल		१६

पुत्र	त्वक्	. . . . .	५८
पुत्र	कस्य	स्त्रीत	५३
पुत्र	युक्त	. . . . .	७०
पुत्र	वृत्त	.. .. .	१४
पुत्र	...	. . . . .	५३, ५८, ७०, ७६
पुत्र	तर (greater)	... ..	८५



Wol		116
अ अभि	...	50
अअ दगा वीश एकै		L2
अअश एकै	..	L0
अअश केचित्		2, ↓
अशोमश प्रष्टति		VL, L2
अग गज		VS
अग कर		S2
अगव वीक्ष्	...	VL
अगव प्रज्ञोक्त	..	VL
अगश अति		VL
अगश ...		S2
अङ उवाचिन्पदि असङ्ग		V2
अङ अङ दगातु बज्जप		V2
अङ मूर्ग		V2
अङ शूद्र प्रतोली		V2
अङ ...	VU, VL, S, SS, SL, VU, V2, V2	
अङ कर्म		SS

कर्मान्त

विश्वसिद्ध

VU  
L2  
VL

Words			Page
मि सुमासन्सु	मृगरिपु	.	५३
मि सु	गुटिका	.. ... .	५८
मि सु	दुराव्	... ..	७३
मि सु	...	. ..	७४
मि सु	सुमासो प्रौढ	. .	५३
मि सु	रत्न	...	४७, ८०
मि सु	रत्न	... . .	७५
मि सु	क्रमाव्	. ..	४८
मि सु	क्रम	...	५५
मि सु	क्रमाव्	. ...	४८
मि सु	...	... ..	४७
मि सु	पूति	... ..	५८
मि सु	आशा	... ..	४३
मि सु	वाक्का	... ..	४४
मि सु	रत्न		८७
मि सु	वेताल	. ...	८३
मि सु	हीला	... ..	४७

२

२

४१, ४३, ४७, ४४, ५०, ५१, ५४, ५८, ५७, ७३,  
७३, ७७, ७४, ७७, ७८, ७७

Words	Page
अपि यद् .. .	७, ६, १३, २७, ४६
अपि गृह् ...	५, ८, १२, १३, २७
अपर्यन्त ...	४९
अप्रयुक्त म'सोम ...	८
अप्रयुक्त र'व'रु'मि'वासाय ..	८
अप्रष्टव्या ग'वे'रु'मि'द ...	२६
अप्रष्टव्या य'म'व'मि'द'व ...	२७
अप्राप्तवत् श्रे'व'व'र'म'गुरु'व ...	२९
अबन्ध र'वे'रु'मि'द'म ...	१७
अबुध मी'मा'म'स'व ...	४६
अज व'रु'मि'द ...	१४
अम्बि कुरु'मि'द'र ...	१६
अम्बि गुरु'मि'द'र ...	४३
अभया ...	८
अभि य ...	१६
अभिज्ञा ...	२७
अभिप्रसाद ..	१३, २७
अभिमत म'दे'रु'मि'द'र ...	१२
अभ्यर्चयामि म'दे'रु'मि'द'र'व'मि'द ...	१, ४
अभ्यर्थित म'दे'रु'मि'द'र'वे'रु'मि'द'र ...	८

Words	Page
अर्थी देवमात्रेण च	२८
अर्हति देसाय	१२
अलङ्कार सुत्र	२७
अलङ्कार सुत्र	२७
अलङ्कार सुत्र	२७
अलङ्कार सुत्र	२७
अलङ्कार सुत्र	२७
अवतस सुत्र	३६
अवतस सुत्र श्रुति मन्त्र	३६
अवति सुत्र	३८
अवपात	३८
अवयव कर्तव्य	४८
अवलोकितेश्वर	४५, ४६
अद दत्त मन्त्र श्रुति	७
अविद्या	१५
अविरल सुत्र	३८
अशेष मन्त्र	४२
अश्व ह	३२
अष्टमहाभय	४, १५, २४
अष्टमहासिद्धि	३३
असह्यत् मन्त्र उपासक मन्त्र	५



Words				Page
आचार	शुद्धि	.	...	२६
आज्ञा	वर्ण	..	...	३८
आटोप	(*) अक्षर (?)	.	...	१
आढम्बर	कौशिक	..	.	२३
आतपत्र	वर्ण	.	..	२८
आतिथि		.	..	३४
आत्मन्मरि	वन्द्य	...	...	३०, ३२
आत्मा	वन्द्य	..	...	२१
आत्मोपज्ञ	वन्द्य	...	...	१०
आनन्द	वन्द्य	.	.	४७
आपद्	वन्द्य	.	.	१, ४
आपित्स्व	वन्द्य	...	...	२०
आपित्स्व	वन्द्य	.	...	२०
आपूर्थमाणा	वन्द्य	...	...	३६
आप्त	वन्द्य	..	...	४८
आबद्धप्रणाम	वन्द्य	...	..	१७
आभा	वन्द्य	..	...	४३
आभोग	वन्द्य	...	...	४२, ४३
आसुक्ति	वन्द्य	...	...	४८, ४९
आज्ञाय	वन्द्य	.	.	२७, २८

...	११०
...	११
...	१२
...	१३
...	१४
...	१५
...	१६
...	१७
...	१८
...	१९
...	२०
...	२१
...	२२
...	२३
...	२४
...	२५
...	२६
...	२७
...	२८
...	२९
...	३०
...	३१
...	३२
...	३३
...	३४
...	३५
...	३६
...	३७
...	३८
...	३९
...	४०
...	४१
...	४२
...	४३
...	४४
...	४५
...	४६
...	४७
...	४८
...	४९
...	५०

Words				Page
आवर्त्त	अर्चय	वर्त्त	...	३७
आवहन्ति	पुनः	पुनः	...	२४
आवृत्त्य	पुनः	वर्त्त	...	२०
आवृत्त्य	पुनः	वर्त्त	...	३१
आवृत्त्यन्ते	पुनः	पुनः	...	१७
आशा	पुनः	पुनः	...	५
आसक्त	वर्त्त	वर्त्त	...	२६
आसन	पुनः	पुनः	...	२७
आसनगत	पुनः	पुनः	...	३२
आस्फाल	पुनः	पुनः	...	३२
आस्य	पुनः	पुनः	...	२०
आखाद	पुनः	पुनः	...	४८
आह्वयमान	पुनः	पुनः	...	१८
३५				
इति	पुनः	पुनः	...	१०
इति	पुनः	पुनः	...	१२
इन्दीवर	पुनः	पुनः	...	३५
इन्द्र	पुनः	पुनः	...	४०, ४२
इन्द्रग्रील	पुनः	पुनः	...	३३, ४३
इभ	पुनः	पुनः	...	२०





Words		Page
उत्क्षिप्त	गुणदुःसंज्ञितं	१८
उत्क्षिप्त	संज्ञा	१९
उत्खात	संज्ञा	३१
उत्खात	संज्ञा	३१
उत्तम	संज्ञा	३७
उत्तमाङ्ग	अङ्ग	१
उत्ताल	संज्ञा	४१
उत्तीर्णते	संज्ञा	१६
उत्तुङ्ग	संज्ञा	१८
उत्सङ्ग	संज्ञा	३८
उत्सङ्ग	संज्ञा	१७
उत्सव	संज्ञा	१८
उदक	संज्ञा	३७
उदयगिरि		४०
उदार	संज्ञा	३५
उद्गम		४३
उद्गमगत	संज्ञा	४४
उद्गीत	संज्ञा	१७
उद्गीर्ण	संज्ञा	४६
उद्गूर्ण	संज्ञा	४१



Words	Page
उपचित मन्मथ	२६
उपज्ञ ..	११
उपकौकित	२८
उपदेश उरः मङ्गल नम	४७
उपधा उरः मन्मथ	४३, ४४
उपमा	२७
उपरि अर्ध	२०
उपरि अर्ध	२०
उपल म् ..	४३
उपविष्ट उरः मन्मथ	१८
उपसेवा उरः मन्मथ	२३
उपहत	२८
उपहत मन्मथ	४७
उपाख्य उरः मन्मथ	४८
उपागति	४०
उपात्त उरः मन्मथ	२३
उपात्त मन्मथ	२६
उपाधि ..	४४
उपाध्याय	२८
उपाय मन्मथ	२६, ३०

संज्ञा मन्त्र

संज्ञा

संज्ञा

संज्ञा

संज्ञा

संज्ञा

संज्ञा

संज्ञा

संज्ञा

संज्ञा

संज्ञा

संज्ञा

संज्ञा

संज्ञा

संज्ञा

संज्ञा

संज्ञा

१

२

३

४

५

६

७

८

९

१०

११

१२

१३

१४

१५

१६

१७

१८

१९

Words	अ	Page
ओष ऋषि	...	१०, ४८
ओष ष ...	...	२२

क

कच्छ ऋषि	.	८
कट ऋषि	...	१८
कट ऋषि	...	१८
कटक ऋषि	...	१८
कटक ऋषि	...	१८
कटक ...	...	१८, २३
कटकभट ऋषि (२)	...	२२
कटाक्ष ऋषि	...	१६
कटि ऋषि	...	२८
कटितटी ...	...	२६
कट ऋषि	...	२२
कथिकाश	...	४५
उ ऋषि	...	२२
कण्डवक्र	...	३३
हिः	...	१३

Page	Topic	Page
101	कर्म	101
102	कर्म	102
103	कर्म	103
104	कर्म	104
105	कर्म	105
106	कर्म	106
107	कर्म	107
108	कर्म	108
109	कर्म	109
110	कर्म	110
111	कर्म	111
112	कर्म	112
113	कर्म	113
114	कर्म	114
115	कर्म	115
116	कर्म	116
117	कर्म	117
118	कर्म	118
119	कर्म	119
120	कर्म	120
121	कर्म	121
122	कर्म	122
123	कर्म	123
124	कर्म	124
125	कर्म	125
126	कर्म	126
127	कर्म	127
128	कर्म	128
129	कर्म	129
130	कर्म	130
131	कर्म	131
132	कर्म	132
133	कर्म	133
134	कर्म	134
135	कर्म	135
136	कर्म	136
137	कर्म	137
138	कर्म	138
139	कर्म	139
140	कर्म	140
141	कर्म	141
142	कर्म	142
143	कर्म	143
144	कर्म	144
145	कर्म	145
146	कर्म	146
147	कर्म	147
148	कर्म	148
149	कर्म	149
150	कर्म	150

कर्म

कर्म

कर्म

Words

	Page
कल्प दशम'वसत्र	६
कल्पलक्ष	१०
कल्पान्त दशम'वसत्र	१६
कल्याण दशम'वसत्र	४७
कल्लोल कुटुम्ब'वसत्र	१६
कवि ..	५
कस्मात् उ'यु'र	१३
काचित् उ'यु'र	६
काञ्चन शशिर	४३
काञ्चनाम्ब शशिर 'द'ल्लु'वु	४३
काञ्ची 'द'ल्लु'वु	३५
कान्त अद्वैत'वसत्र	३३
कान्ता सु'यु'व	३३
कान्ता सु'यु'व	३७
कान्दिश्रीक सु'यु'व अद्वैत'वसत्र	५, ६
कान्दिश्रीक सु'यु'व शशिर अद्वैत'वसत्र	५
काम अद्वैत'व	१२, १४
कामधातु	४२
कामना ..	१५
कार्पण्य अद्वैत'व	१४





	Page
...	४१
...	४२
...	४३
...	४४
...	४५
...	४६
...	४७
...	४८
...	४९
...	५०
...	५१
...	५२
...	५३
...	५४
...	५५
...	५६
...	५७
...	५८
...	५९
...	६०
...	६१
...	६२
...	६३
...	६४
...	६५
...	६६
...	६७
...	६८
...	६९
...	७०
...	७१
...	७२
...	७३
...	७४
...	७५
...	७६
...	७७
...	७८
...	७९
...	८०
...	८१
...	८२
...	८३
...	८४
...	८५
...	८६
...	८७
...	८८
...	८९
...	९०
...	९१
...	९२
...	९३
...	९४
...	९५
...	९६
...	९७
...	९८
...	९९
...	१००

Words	Page
कल्प दशम वसत्र	६
कल्पवृक्ष	१०
कल्पान्त द्रुम अक्षर	१६
कल्याण दशो अक्षर	४७
कल्लोल द्रुम अक्षर	१६
कवि	५
कस्मात् उच्यते	१७
काचित् उच्यते	६
काञ्चन वसत्र	४५
काञ्चनाम वसत्र दशम	४५
काञ्ची दशम	५५
कान्त अक्षर	५५
कान्ता दशम	५५
कान्ता दशम	५७
कान्दिशीक दशम अक्षर	५, ६
कान्दिशीक दशम अक्षर	५
काम अक्षर	१२, १४
कामघातु	४२
कामना	१५
कार्पण्य अक्षर	१४

Words		Page
कुब अर्द्धरुमा	..	४७
कुशलमूल	..	१३
कुसुम अर्द्धरुमा	..	१
कुहर मूल	. . .	२६
कुहर सुशुभ		३७
कूल र्द्धरुमा	. . .	८
कूलकञ्च	... ..	८
काल सुशुभ	..	५, ४७
काल सुशुभ अर्द्धरुमा	..	२३
काला सुशुभ सुशुभ	. . .	२६
काला सुशुभ सुशुभ	..	२८, २०
काला सुशुभ सुशुभ	. . .	१३
कालीट	... ..	४१
कालि	... ..	३०
कैचित् सुशुभ	... ..	४२, ४३
कैलि अर्द्धरुमा	... ..	४१
कैश अर्द्धरुमा	... ..	२२
कैश अर्द्धरुमा	... ..	२२
कोटि सुशुभ	... ..	१८, ४०
कोटी सुशुभ	... ..	२८



Words	Page
क्षय क्षय-उमा	१४
क्षयने क्षय-उमा-उद-य	१७
क्षत क्षयस	५
क्षत क्षय	५६, ३०
क्षतनयन क्षय-क्षयस	५
क्षान्ति	१०
क्षाम क्षयस	५५
क्षीर क्षे	४३
क्षुध क्षयस	५५
क्षुब्ध क्षयस-य	४३
क्षोद क्षे	५७, ५८
क्षोद क्षे-य	४३
खण्ड क ...	४१
खिन्न क्षय-य	५
खिन्न क्षय-क्षे-वि-य	५६
खिन्न क्षे ...	५
खुर क्षे-य ..	५९
खेद क्षे-य-य	६



Words		Page
गल अमीक ...	...	३२
गलरुचक ...	..	३३
गिर् ऊँमा ...	...	३८
गिरीश ...	...	५०
गीर्वाण ऊँमा'अदर	.	३८, ३९
गुटिका रीसु	.	५३
गण ऐक'क	...	२१, ३२, ४४, ४७, ४८
गणौघ ऐक'क'ऊँमा'स	.	४८
गुरु ह्यम ...	...	२७, २८
गहा सुमा ...	.	८
गह ह्यम ...	..	१७
गह म'ह्यम	..	३१
गेह म'य	..	८
गोळ ऊँमा'स	..	२७, २८
ग्रह अ'न'य	...	२५
ग्रह अ'न'य	.	७
ग्रह अ'न'य (अ'न'य)	..	१९
ग्रहण अ'न'य	.	७
ग्रामणी अ'न'य	..	३८, ३९
ग्लान क'य	..	१३



Wm	7
का	10
बन	15
बनक	18
अ	20
अ	22
अ	24
अ	26
अ	28
अ	30
अ	32
अ	34
अ	36
अ	38
अ	40
अ	42
अ	44
अ	46
अ	48
अ	50
अ	52
अ	54
अ	56
अ	58
अ	60
अ	62
अ	64
अ	66
अ	68
अ	70
अ	72
अ	74
अ	76
अ	78
अ	80
अ	82
अ	84
अ	86
अ	88
अ	90
अ	92
अ	94
अ	96
अ	98
अ	100

Words	Page
चर माये	४२
चरण लवण	२२, ४८
चरण गण	३५
चर्या श्रुति	४१
चलत् माये लिन	१६
चलत् समुद्र व	२६
चामर ह'अव	२८
चामीकर मासेर	२६
चारु	१
चाव्ही रव'अरेख	२८
चित्र रिसकन (wonderful)	४२
चित्र श्रुति (image)	४२
चिन्ता वसव व	१६
चिन्तामणि	५
चिर युव रिस	३६
चिक्र ह'अव	४८
चीवर	५
छम्बि श्रुति	३२
चूडा माहुवा	१, ३६
चूयावासम्	३८

ॐ नमो भगवते वासुदेवाय

ॐ नमो भगवते वासुदेवाय

ॐ नमो भगवते वासुदेवाय

ॐ नमो भगवते वासुदेवाय

ॐ नमो भगवते वासुदेवाय

ॐ नमो भगवते वासुदेवाय

ॐ नमो भगवते वासुदेवाय

ॐ नमो भगवते वासुदेवाय

ॐ नमो भगवते वासुदेवाय

ॐ नमो भगवते वासुदेवाय

ॐ नमो भगवते वासुदेवाय

ॐ नमो भगवते वासुदेवाय

ॐ नमो भगवते वासुदेवाय

ॐ नमो भगवते वासुदेवाय

ॐ नमो भगवते वासुदेवाय

ॐ नमो भगवते वासुदेवाय

ॐ नमो भगवते वासुदेवाय

ॐ नमो भगवते वासुदेवाय

Words		Page
जल कु ...	.. .	१६
जलक्रीड़ा	... .	३७
जलद कु'द्वैक	. .	१७
जव पुमास	... ..	१७
जात अमुन विर-	. ..	३१
जात अर्षे	. ..	३६
जातरूप सा'मि'सुस	. ..	३६
जातु कस'अर	. .	८
जायते अमुन	. .	३६
जिनरचित	. ... ..	१, ५०
जीमूत कस'सुिक	... .	२४, २५
ज्ञात अेस'सुिक	.. ...	४६
ज्ञातार्थे देक अेस'सुिक	... .	४६
ज्ञान अे अेस	. ...	४४, ४७
ज्ञेय अेस'सु	..	४४
ज्वर मा'रु'र		१२, १३, ४४, ४५
ज्वलन अवर'सुेक	... .	१७
ज्वलित अरु'मस		१०
ज्वलित अवर	. . .	१०
ज्वाला अवर'अवर	... ..	१७

वक्र

मन्त्र

...

...

...

...

...

...

...

...

...

...

...

...

...

...

...

...

...

...

...

...

...

...

...

...

...

...

...

...

...

...

...

...

...

...

...

...

...

...

...

...

Words				Page
तद् देवि	.	.	...	१४
तदर्थं देवि देवैः	.	...	.	१४
तत्र सुख	..	..		५, १०, १८
तन्त्रं च	.	.	.	२४
तन्त्री श्रमाय	..	..	...	२४
तरं प्रीतिः (greater)		...	...	४३
तरं कन्दमूलिका		...	...	४६
तस्या मासः च	...	...		३५
तर्पणं च	..	...	..	२८, २९
तत्र अक्षय		...	...	४८
तव चित्तं		..		१
तव चित्तं	.	...		७
तव चित्तं	...	..	..	२१, ४७
तस्य देवि	..	.		१०
ता ईदं		.		२७
ता दे	...	...	.	४८
ता देवता	..	...	...	२२
ताम दत्त	...	...	...	१
तारणी श्लोक	...	..	...	१०
तारा श्लोक	...	...	..	१, २२, ४८



Words	Page
ते त्रिं	१६
तेन देवीस्य	४८
त्यक्त देवः	१३
त्यजति मर्तेः परमसुखं ...	२२
त्यजति श्रेष्ठं परमसुखं ..	२२
त्रस्यन् क्षमां	२०
त्रि मासुः	३६
त्रिगण्ड	२५
त्रिगण्ड	११
त्रिदशालय	३६
त्रिभव	४
त्रिमदमद त्रिंशः	२४, २५
त्रिलोक अत्रिंशः मासुः	३६
त्रैलोक्य अत्रिंशः मासुः ..	६, ४२
त्व त्रिंशः	४६
त्व त्रिंशः	६
त्वक् पुत्रः	३७
त्वक् प	२६
त्वत् त्रिंशः	१२
त्वद् त्रिंशः	२५, ३२, ३७, ३८, ४७, ४८





Words		Page
दर्पं द्रुमाक्ष	.	१६
दर्पं द्रुमाक्ष'य	. ..	३७
दल वद्रुमाक्ष'य	.	४३
दलित वउमाक्ष	.	४३
दशन र्शो		५८
दशभूमिम्बर	.. .	४५
दस्यु क्शो'कुं	.	१६
दह्यो वक्ष्ये	..	१५
दह्यो श्रुमा	.. ...	१५
दान कुश'य	.	१८
दाननिर्भरिणी	. ..	५५
दाम क्षमा'य	.	३८
दामदोला	.	३६
दारुणा र्शो'कुं	..	४१
दास	. ..	५३
दास्य वृक	... ..	१६
दिक् कुश'य	.. ...	३२, ४२
दिक्चक्र कुश'य कुश'य	. ... ..	४२
दिग्धार्थं र्शो'कुं	... .	५०
दिनमणि	... ..	४०



Words

	Page
देवी श्रुति	१६
देहि श्रुत्यनुवाकस्य	४७
देव योऽस्य	२६, ३०
देव अस्य	२६
दोला सिंहास	१८, २८
दोष श्लेष	१४
दोस् असाय	३८
दोस् ध्रुवा	४१
द्योतायमान इयमस्युत्तर इयमाश्रय	२४
द्योतायमान अस्यवर्षे	२४
दुम श्लेष (२)	३६
द्विप मन्त्रिसामुद्र	१८, २८
द्विरेष सुदय	३५
द्विषत् इयमर्षे	२५
द्विष्ट श्रुतः	४१
द्विष श्रुतः	७, ६
द्वेष श्लेषः	१८
ध	
धन इत्येवमस्युत्तर	२१, २
धन इत्येव	२७



Words

Page

ध्वान्त सुक्य

७, ४७

न

न अ	..	..	१४
न झी		.	२७
न झेद		...	६
न झीक		...	१२
नख झेरओ		.	५०
नदति झोपसाउर		...	१५
नदी कुंयो		..	५४
ननु देसावर			७
ननु अ'लमसा'सअ		.	७
नन्दन दमर'वदि		.	३६
नम सुगा'रक'वा'यो	..	...	१
नमव दुन'य	..	.	५८
नयन झीमा	..	..	५
नर झी	...	..	१६, ४२
नरर क'वा'द	.	...	५७
नलद	...	..	५८
नव मासा	...	...	१
नाम गु	...	...	४२, ४३



Words	Page
निवसन मोक्ष	३०
निष्कृषित	५७
निव्यतत् २५५	५७
निव्यन्द माओ व'अदे ठीर	१६
निव्यन्द माओ अदे	१६
निव्यन्दीकृत	३०
नील श्रु	७३
बुति व'अदे व	१, १५
बुतिपर व'अदे व	१६
बूपुर	३५
वृष श्री'पद्म	५७
नेपथ्य ठस	५३
नौका सु	१६
न्याय	६

## प

पट्टर सुश'व	३६
पथ्य सक'व	१३
पद ऊँसा	१२, १७
पद सक'व	१६
पद क'व	१६



	Rate
पद्योच्चर	३८
पर माञ्ज	५, ६ ३८
परमति माञ्जन्तुद्वय ...	६
परम पद्यस्यस्यस्यस्य	३७
परिसाह	४३
परिभन श्रियामर्षे	१०
परिसनामोर	३५
परिसमाप्त सङ्घट्टमस्यस्य	४८
परम सुयुक्ति	१०
परम माञ्जन्तुद्वय	५
परम माञ्जन्तुद्वय कृष्णस्य	१२
पर्याय कृष्णस्यस्यस्य ...	२६
पवित्र द्वाय	४७
पवित्रीकृत द्वायस्यस्य	४७
पद्यन्तु अक्षरं पञ्च	१२
पद्यन्ति अक्षरं	४१
पद्य स्यात्	३७
पद्यस्य द्वय	१०
पद्यस्य द्वय	१०
पद्यस्य द्वय	१०

Words			Page
पार्वी	ལེགས་དག	..	१
पाप	སྤྱི	...	५, २६
पाप	སྤྱི་བ	.	१३, २१
पापहन्त्री	སྤྱི་ལ་འཇོག་པས	... ..	५
पापी	སྤྱི་ལ་ཅན	. ..	१३
पारि	སྤྱོད་པ	. ... ..	३६
पारिजात	སྤྱོད་པ་ལས་འཇོག	.. .	३५, ३६
पाश	ལྷགས	... ..	२१, २४
पाश	ལྷགས་པ	... ..	२४
पाशलता		. ..	३६
पिता	པ	. ..	६
पिनडि	ཕྱི་ལ་རྒྱུ་ལྡོག	. . .	२५
पुट	སྤྱོད	.. ...	१
पुण्डरीक	བུ་དྲུག་པོ	. . .	३६
पुण्य	བསོད་ནམས་	... ..	२६, ३७, ७८
पुण्याई	བུ་ལོས	... .	७८
पुत्र	ལུ	.. ... ..	६
पुन	ཕྱང	... ..	२४
पुन	སྤྱོད	... ..	३६
पु	པ	... ..	२४



Words			Page
प्रणयविनिमय	སྤྱོད་པ་རྣམས་སྤྱོད་པ	...	२६
प्रणयविनिमय	དབང་པོ་གསོལ་བ	...	२६
प्रणयिधि	སྤྱོད་ལམ	...	२०, २१
प्रतपति	རབ་དུ་བརྒྱན	...	७
प्रतपति	བརྒྱན་ཅིང་	...	७
प्रति	ལྷོ་པོ་ ...	...	१८
प्रतियज	སྲུང་ཚེན་ལྷོ་པོ་	...	१८
प्रतिज्ञा	དམ་བཅས	...	१०
प्रतिद्विष	ཉེ་མ་སོ་སོར	...	९
प्रतिनिधि	མཚུངས་པ	...	२६
प्रतोलौ		...	९
प्रतोलौ	ལམ་སྲུང	...	८
प्रत्याचष्टे	ལྷོ་པོ་ཕྱིར	...	१८
प्रत्येकबुद्ध		...	४५
प्रथम	དང་པོར	...	४६
प्रथमतर	ནངས་ཀྱིས་དང་པོར	...	४६
प्रपिषत्	རབ་གཏོན	...	२३, २६
प्रबल	རབ་མཚོག་ལྷན་པ	...	२५
प्रबोध	སྲོད་པར	...	३१
प्रभाव	མཁུ	...	३७

Words	Page
प्रसृति	२३, ४२
प्रसद	४१
प्रसद	४१
प्रसा	४५
प्रसायापक	४५
प्रसायाव्	४६
प्रयत्न	४६
प्रवचन	४७
प्रवर	४७
प्रवीण	४७
प्रवृत्ता	४७
प्रवृत्ता	४७
प्रसक्त	४७
प्रसक्त	४७
प्रसक्त	४७
प्रसाद	४७
प्रस्थानवित्त	४७
प्रहत	४७
प्रहत	४७
प्रहत	४७

Words				Page
प्रहरण अर्द्धक	.	...	..	२३, २४, ४२
प्रहार यष्टु	..	...	...	२६
प्रहार यष्टुव्य	..	..	.	४०
प्रहृष्ट यद्गुद्वय	...		.	२८
प्राक् श्रु	...	..	.	४६
प्राणिना श्लोकमन्त्राव्ययश्रु		...	...	२०
प्राप्त श्रु	...	.		२३
प्राप्त श्रु		...		२३
प्राप्तवन्ति श्रु		..	..	२६
प्राप्य श्रु	.	...	.	२७
प्रार्थना श्रु	..		...	६, २३
प्रार्थयन्ते श्रु	.	...	..	३५
प्राप्त श्रु			...	२६
प्राप्तप्रहार			.	२०
प्रेङ्खलरूप		.		२८
प्रेत श्रु	..		...	२४
प्रेष्य		...	...	२५
प्रेष्यीभूय	..	...	...	२०
प्रीत यद्गु	...	..	...	२४
प्रीत यद्गु	...	.	...	२४

Words

प्रोद्यत् समयः

प्रोद्यत् समयः

प्रोद्यत् समयः

प्रोद्यत् समयः

प्रोद्यत् समयः

प्रोद्यत् समयः

प्रोद्यत् समयः

प्रोद्यत् समयः

प्रोद्यत् समयः

प्रोद्यत् समयः

प्रोद्यत् समयः

प्रोद्यत् समयः

प्रोद्यत् समयः

प्रोद्यत् समयः

प्रोद्यत् समयः

प्रोद्यत् समयः

प्रोद्यत् समयः

प्रोद्यत् समयः

प्रोद्यत् समयः

१  
२  
३  
४  
५  
६  
७  
८  
९  
१०  
११  
१२  
१३  
१४  
१५  
१६  
१७  
१८  
१९  
२०  
२१  
२२  
२३  
२४  
२५  
२६  
२७  
२८  
२९  
३०  
३१  
३२  
३३  
३४  
३५  
३६  
३७  
३८  
३९  
४०  
४१  
४२  
४३  
४४  
४५  
४६  
४७  
४८  
४९  
५०  
५१  
५२  
५३  
५४  
५५  
५६  
५७  
५८  
५९  
६०  
६१  
६२  
६३  
६४  
६५  
६६  
६७  
६८  
६९  
७०  
७१  
७२  
७३  
७४  
७५  
७६  
७७  
७८  
७९  
८०  
८१  
८२  
८३  
८४  
८५  
८६  
८७  
८८  
८९  
९०  
९१  
९२  
९३  
९४  
९५  
९६  
९७  
९८  
९९  
१००

Words	Page
बहुधा बहुकालम् ११५	६
बाल बहुवचन	१, ३६
बालार्क	१ ४०, ५०
बाह्य भाग	७
बुद्ध	६०
बुध ग्रह	४६
बोधिवल	११
बोधिसत्व	४६
बोधिसत्व श्रेणी	४
ब्रह्म कर्म	४०
ब्रह्मा कर्म	४५
भक्ति युक्त	५६
भक्ति युक्त	१, १३, ४६, ४७
भक्ति युक्त	५६
भक्त्या युक्त	१
भगवति शक्ति	५
भगवती शक्ति युक्त	११
भट	५६
भट्टारिका	४६



Words				Page
भद्रघट	..	.	.	४६
भय अङ्गिकाय	...	...	.	४०
भर मुर	...	...	.	३८, ४०
भर्त्समान श्रुत्वात्	...	...	.	३०
भर्त्समान स्वप्नोत्पन्न	...	...	.	३०
भर्त्स्ये	...	...	.	३३
भव श्रुत्वात्	...	..	.	४०
भवति मुर	...	..	.	४०
भवती श्रुत्वात्	...	...	.	८
भवभय	...	...	.	४०
भवश्रम	...	...	...	८
भाग्य श्रुत्वात्	...	...	.	८
भाङ्गागाराथ्यन्त	...	...	...	३३
भार मुर	...	...	...	३३
भार्या श्रुत्वात्	...	...	...	३३
भाव श्रुत्वात्	...	...	...	३३
भावुक	...	...	..	३३
भाव्यमान श्रुत्वात्	...	...	..	४०
भास्वत् श्रुत्वात्	...	...	...	३३
भास्वत् मुर	...	...	...	३३

Words	Page
भिच्च	२
भिन्न ङमा	१६
भिषक् भूषण	१३, १४
भीत भ्रैयसाय	२२
भ्रम भ्रुण	१
भ्रज भ्रुणाय	२५
भ्रज भ्रुणाय (enjoyer)	४४
भ्रु श	४२
भ्रु शमति	१२, २८
भ्रु पुन	१२
भ्रुतल शरैवा'दमा	४२
भ्रुतलस्य शरैवा'दमा'क'मावस	४२
भ्रुमि श	२६
भ्रुय भ्रुय	२६
भ्रुय शरु	५
भ्रुय शरु'यद'	२१, २६
भ्रुयल्लर शरु'यद'यद'	१२
भ्रुषा शरु'यद'	२७
भ्रुकुटि शरु'यद'	१६, २०
भ्रुव भ्रुव	३२

Words			Page
मरु सुवेस	..	...	४४
मरुत सुवेस	..	...	४४
मरु सुवेस	..	...	४७, ४८
मरु सुवेस	..	...	४७, ४८
मरु सुवेस	..	...	४७, ४८
मरु सुवेस	..	...	४८
मरु	..	...	४४
मरु सुवेस	...	...	४४
मरु सुवेस	..	...	४७
मरु सुवेस	..	...	४४
मरु सुवेस	...	...	४४
मरु सुवेस	...	...	४४
<b>म</b>			
मरु सुवेस	..	...	४४
मरु सुवेस	..	...	४७
मरु सुवेस	...	...	४४
मरु सुवेस	..	...	४४
मरु सुवेस	..	...	४४, ४७, ४८
मरु सुवेस	...	...	४७, ४८

Words				Page
मद वक्त्रेण	...	...		४१
मद युगलाय	...	..	...	४१
मद कुक्षे	...			४५
मद कुक्षेय				४८
मदनदी	...	..		४५
मधु र्नि (?)	...	..	..	४६
मधुर वक्राक्ष (?)	...	...		४६
मधुर वक्राय	...	..		४८
मध्ये वक्रु		...		७
मनस् यि	.	.		१५, ४७
मन्त्र गणान् प्रशस्य	..			४४
मन्त्र विष्णुस्य	...	..		१६
मन्त्र विष्णय	...	.	...	८, १६
मन्दभाग्य क्षयविषय	...	...	...	८
मन्दाकिनी क्षयविषय	..	...	..	१७
मन्दार वक्राय	...	...	..	४५
मन्मथदर्प	...	...	...	४५
मम वदामी	...	...	..	१४
ममा वदामी	...	...	...	४८
ममि वदामी	...	...	...	१४

विषय	Page
सर्व प्रमाण	१०
सर्व विषय	४०
सर्व प्रमाण	४५
सर्व प्रमाण	१५
सर्व प्रमाण	४५, ४६
सर्व प्रमाण	१५
सर्व प्रमाण	४०
सर्व प्रमाण	१५
सर्व प्रमाण	४
सर्व प्रमाण	४५
सर्व प्रमाण	४, १५, ४०
सर्व प्रमाण	१५
सर्व प्रमाण	४५
सर्व प्रमाण	४५
सर्व प्रमाण	४५
सर्व प्रमाण	४५, ४६
सर्व प्रमाण	१५
सर्व प्रमाण	४५
सर्व प्रमाण	४

Words				Page
मात्र उभ	...	...	.	४७
मात्सर्य शेरङ्ग	...	...	.	२४, २५
मादृश वदमादृ				७, ४४
माद्यत् कुंसा	...	...	..	३५
माधुर्य (=मधुरम्) कुंसा			.	३६
मान द'मुय	..	.	..	१४
मानसेन्द्रिय	...	.	.	३७
माया कुंसा	...	...		१४, २५
माया कुंसा	...	..		२३
मायाजाल		..	...	४०
मार	...	...	..	४१, ४८
मार्ग अक्ष	...	...	..	७
माला शेर'व	...	...	...	१८, २१, ३६
मित्र व'पेसा'म'त्रिक	...	...	...	४८
मिथ्या व'पेसा'व'दि	...	...	...	५३
मिथ्या व'देक'व'सा'यिक	...	...	...	५३
मुकुट उ'दे'व'क	...	...	...	१७
मुख कुं	...	...	...	५०
मुख कुं'स'	...	...	...	३५
मुख कुं'	...	...	...	३६

Words

	Pag-
सुख मर्त्ये	३३
सुख	३४
सुखित समाप्त	३५
सुखी	३६
सुख	३७, ३८
सुख सुख	३९
सुख सुख	४०
सुख सुख	४१
सुख सुख	४२
सुख सुख	४३, ४४
सुख सुख	४५
सुख सुख	४६
सुख सुख	४७
सुख सुख	४८
सुख सुख	४९
सुख सुख	५०
सुख सुख	५१
सुख सुख	५२
सुख सुख	५३
सुख सुख	५४
सुख सुख	५५
सुख सुख	५६
सुख सुख	५७
सुख सुख	५८
सुख सुख	५९
सुख सुख	६०
सुख सुख	६१
सुख सुख	६२
सुख सुख	६३
सुख सुख	६४
सुख सुख	६५
सुख सुख	६६
सुख सुख	६७
सुख सुख	६८
सुख सुख	६९
सुख सुख	७०
सुख सुख	७१
सुख सुख	७२
सुख सुख	७३
सुख सुख	७४
सुख सुख	७५
सुख सुख	७६
सुख सुख	७७
सुख सुख	७८
सुख सुख	७९
सुख सुख	८०
सुख सुख	८१
सुख सुख	८२
सुख सुख	८३
सुख सुख	८४
सुख सुख	८५
सुख सुख	८६
सुख सुख	८७
सुख सुख	८८
सुख सुख	८९
सुख सुख	९०
सुख सुख	९१
सुख सुख	९२
सुख सुख	९३
सुख सुख	९४
सुख सुख	९५
सुख सुख	९६
सुख सुख	९७
सुख सुख	९८
सुख सुख	९९
सुख सुख	१००

थ

थ मर्त्ये	१०१
थ मर्त्ये	१०२
थ मर्त्ये	१०३
थ मर्त्ये	१०४
थ मर्त्ये	१०५
थ मर्त्ये	१०६
थ मर्त्ये	१०७
थ मर्त्ये	१०८
थ मर्त्ये	१०९
थ मर्त्ये	११०

				Page
यत्तु वाद	...	..		४४
यद् वाद'लवाक्ष	...	...	...	४६
यद्दि वाप'दे	...	..	...	१३
यस्मात् वाद'स्यै	...	...		४७
यस्य वाद'मी	...	...	...	४७
याच्चा वासो'य'य	...	...	...	१७
याति अश्वो'य'य'अश्वु'र	..	...	...	४०
यात्रा वासो'य'य	...	...		४६
यादृशी ह्य	...	.	..	१४
यान प्रेमा'य	...	...	..	१०
यापना	...	...	..	४६
यायात् अश्वो'य	...	...	...	२२
यावक्	...	...		५
यावदन्ते हि'श्लो'द	...	...	...	१०
युक्ति अश्वो'य (connection)		...	...	४३
युवति कु'य'य	...	..	...	२८
युष्मत् हि'य'य	...	...	..	२६, २६
युष्मत् हि'य'य'यु'यु		.	..	१४
यूक प्रेमा	...	..	...	२८, २६
योगिन्	...	...	...	४१





Words	Page
रिपु र्मु	२०
रुच् ३६	८
रुचक	३३
रुचिन् २३६	३२
रुज् १८	३३
रुजा ३३३	३८
रुजाख्या ३३३ ३३३	३९
रुदित ८२	९६
रुद्र ३३३ ३३३	३५
रुद्र ३३३	३०, ३२
रुद्र ३३३	३३
रुद्र ३३३	३५
रुद्र ३३३	३०, ३३
रुद्रक	९७
रुद्रधातु	३२
रोमन् ३३३	३५, ३८
रोमन् ३३३	३५
रोमाच्च ३३३	३८
रोरुधीति ३३३ ३३३ ३३३	९३
रोरुधीति ३३३ ३३३ ३३३	९३

शब्द	Page
अक्षर अक्षर	३२
अक्षर अक्षर	४०
अक्षर अक्षर	५
अक्षर अक्षर	७
अक्षर अक्षर	३६
अक्षर अक्षर	४४
अक्षर अक्षर	४७
अक्षर अक्षर	५७
अक्षर अक्षर	६३
अक्षर अक्षर	६६
अक्षर अक्षर	६७
अक्षर अक्षर	७४
अक्षर अक्षर	७५
अक्षर अक्षर	७६
अक्षर अक्षर	७७
अक्षर अक्षर	७८
अक्षर अक्षर	७९
अक्षर अक्षर	८०
अक्षर अक्षर	८१
अक्षर अक्षर	८२
अक्षर अक्षर	८३
अक्षर अक्षर	८४
अक्षर अक्षर	८५
अक्षर अक्षर	८६
अक्षर अक्षर	८७
अक्षर अक्षर	८८
अक्षर अक्षर	८९
अक्षर अक्षर	९०
अक्षर अक्षर	९१
अक्षर अक्षर	९२
अक्षर अक्षर	९३
अक्षर अक्षर	९४
अक्षर अक्षर	९५
अक्षर अक्षर	९६
अक्षर अक्षर	९७
अक्षर अक्षर	९८
अक्षर अक्षर	९९
अक्षर अक्षर	१००

Word		Page
रिपु रसु		२०
रुच् रू		८
रुचक		३३
रुचिर रुचैर		३४
रुज् रु		४४
रुण रूण रूण		३८
रुणरुणा रूण रूणरूण		३९
रुदित रुद		२३
रुद्र रुद्र रुद्र रुद्र रुद्र		४५
रुद्र रुद्र रुद्र		४०, ४२
रुद्र रुद्र	..	४३
रुद्र रुद्र रुद्र	.. ..	४४
रुद्र रुद्र	..	४०, ४३
रुद्र रुद्र		४७
रुद्र रुद्र		४२
रुद्र रुद्र	..	४५, ४८
रुद्र रुद्र	...	४५
रुद्र रुद्र रुद्र	...	४८
रुद्र रुद्र रुद्र रुद्र रुद्र		१३
रुद्र रुद्र रुद्र रुद्र रुद्र		१३

Words		Page
लील समुदाय	...	२६
लीलम्ब सुन्दर	...	२८, २९
लीहित्य नमन मञ्ज	.	४३
	ब	
वंश	.	३७
वक्र म		५२, ४४
वच्य द्रोहि		५०, ५६
वच्यमुकुट		५, ६
वत् मक्ति (like)		४७
वन्दित शुभाशुभादीन		५८
वन्द्य शुभादीन	.	४५
वपु लुप्त	...	५६
वर मङ्गल	...	२६, २८, ३२
वरगुटिका	.	५६
वरजा	...	५२
वरधुवति कुन्दमङ्गल	.	५८
वराक	.	५५
वर्चमान सुन्दर		३०
वर्द्धते अर्थ	.	१३
वर्धन्ते अर्थशुद्ध	.	१०

वचं कः	...	...	...	२४
वचनं सुप्रसिद्धं	.	.	...	२५
वचनं च तदुक्तं	..	.	.	२९
वचनं मातृमुखा	...	..	..	३१, ४९
वचनं च तदुक्तं सुप्रसिद्धं	...	.	.	३०
वचिं सुप्रसिद्धं	..	.	.	४४
वचिं सुप्रसिद्धं	..	.	.	४४
वचिं सुप्रसिद्धं	..	...	..	५०
वचिं सुप्रसिद्धं	..	...	..	५२
वचिं सुप्रसिद्धं	..	...	..	५३
वचिं सुप्रसिद्धं	..	...	...	५५, ५६, ५७
वचिं सुप्रसिद्धं	..	...	...	५६
वचिं सुप्रसिद्धं	..	...	...	५७, ५८
वचिं सुप्रसिद्धं	..	.	...	५९
वचिं सुप्रसिद्धं	..	..	...	६३
वचिं सुप्रसिद्धं	..	...	...	६४, ६५
वचिं सुप्रसिद्धं	..	.	...	६९
वचिं सुप्रसिद्धं	..	..	...	७३
वचिं सुप्रसिद्धं	..	...	...	७४, ७५
वचिं सुप्रसिद्धं	..	...	...	७५
वचिं सुप्रसिद्धं	..	.	...	७६

Words	Page
वाण अण्	२४, ३८
वात वान्	१६
वादी वीद्ये	२७
वापी वीप्यु	३६
वावदूक	२३
वाङ्मनान वान्मनान्	१४
विकट विकृष्य	२०
विकट वद्वस	१६
विक्रव क्वान्मुन	२१
विक्रव क्वान्मुन	२३
विक्रमश्रीलदेव महाविहार	५०
विक्रिया क्वान्मुन	८
विगलत् वद्वस्ये	२६
विचक्ष्यमान वृष	४६
वितान वान्	२६, २८
वित्त वेत्	२८, ३०
विद्या	२३
विद्याधर	२४
विद्युत् वीद्ये	१७, २४
विद्वस् वद्वस्ये	२७

Words.

Page

विद्विषव् कृष्णस्य शत्रुः

५५

विधिः कृष्णस्य

५६

विजयव् कृष्णस्य

५७

विजयः कृष्णस्य

५८ ५९

विनिषयिनः कृष्णस्य

६०

विनिषयः

६०

विजयः कृष्णस्य

६१

विजयः

६७

विजयः कृष्णस्य

६८

विजयः कृष्णस्य

६९

विजयः कृष्णस्य

७०

विभवः कृष्णस्य

७१ ७७

विभिन्नः

७८

विभूतिः कृष्णस्य

७९

विभूतिः कृष्णस्य

८०

विधायः कृष्णः

८१

विधायः कृष्णः

८२

विद्विषव् कृष्णस्य शत्रुः

८३

विद्विषव् कृष्णस्य

८४

विद्विषव् कृष्णस्य शत्रुः

८५



Word		Page
विलक्ष	རོ་ཚོར་གྱུར་ཅིང་	३०, ३१
विलसत्	གཤམ་ཞིང་	१६
विलास	བཅོལ་གཤམ	१७
विभ्रत्	འཇུག་པ	१७
विभ्रिषात्	བྱུང་བར་ལས	१४
विभ्रिषेण	བྱུང་བར་དུ	४६
विभ्रान्त	ཉམ་བ	१७
विभ्रान्त	གནས་ཤིང་	२७
विभ्रान्त	སྤྱང་ཞིང་	२७
विभ्रान्त	འཁོད་པ	१७
विभ्रान्त	དལ་འབབ་པ	३७
विश्व	སྐྱ་ཚོགས	४३, ४४
विश्वरूप	སྐྱ་ཚོགས་རོ་བོ	४३
विष	དུག	४६
विष्ट		४०
विष्णु	བྱུང་འཇུག	४०
विष्टजसि	སྤྱོད་ཤི	१
विश्व	ལྷགས་པ	४६
वीचि	ཤར་བས	४७
वीणा	ཤི་བྱང	४६

विषय	पृष्ठा
वीणा	२१
वीणा (२)	२२
वीणा (३)	२३
वीणा (४)	२४
वीणा (५)	२५
वीणा (६)	२६
वीणा (७)	२७
वीणा (८)	२८
वीणा (९)	२९
वीणा (१०)	३०
वीणा (११)	३१
वीणा (१२)	३२
वीणा (१३)	३३
वीणा (१४)	३४
वीणा (१५)	३५
वीणा (१६)	३६
वीणा (१७)	३७
वीणा (१८)	३८
वीणा (१९)	३९
वीणा (२०)	४०
वीणा (२१)	४१
वीणा (२२)	४२
वीणा (२३)	४३
वीणा (२४)	४४
वीणा (२५)	४५
वीणा (२६)	४६
वीणा (२७)	४७
वीणा (२८)	४८
वीणा (२९)	४९
वीणा (३०)	५०

Words		Page
व्याज	व्योम	१२
व्यात्त	व्यत्तस्य	२१
व्यात्त	व्यत्तस्य	२१
व्यादाय	व्यदायस्य	४४
व्यापद्	व्यपद्स्य	२२, ४४
व्यापार	व्यपारस्य	१३
व्यापार	व्यपारस्यस्य	२१
व्याप्त	व्यपत्स्य	४१
व्याहार	व्यहारस्य	४६
व्युत्तासि	व्युत्तास्य	४१
व्योमन्	व्योमस्य	२६, ४२
व्योम्नि	व्योमस्य	५

## श

शकल	शकलस्य	८
शकलशिला		९
शक्ति	शक्तिस्य	२७
शची	शचीस्य	३८
शत	शतस्य	४२
शम्भु		५०
शय्या	शय्यास्य	१७



Words		Page
व्याज	ᳵ᳚	१७
व्यात्त	वात्त	२१
व्यात्त	वात्त	२१
व्यादाय	वादाय	४४
व्यापद्	वापद्	२२, ४४
व्यापार	वापार	१३
व्यापार	वापार	२१
व्याप्त	वाप्त	४१
व्याहार	वाहार	४६
व्युत्पत्ति	वात्पत्ति	४१
व्योमन्	वायमन्	३६, ४१
व्योम्नि	वायमन्	५
<b>श</b>		
शकल	वाकल	८
शकलशिला	वाकलशिला	९
शक्ति	वाक्ति	२७
शक्ती	वाक्ती	३८
शत	वात्	४२
शम्भु	वाम्भु	५०
शय्या	वाय्या	१७

Words		Page
अतव्	अतव्	२०
अयाम्	अयाम् (अयाम्)	३२
अद्वा	.. ..	२३
अस	अस	४६
अये	अये	५
अवण	अवण	३५
आवक्	...	४२, ४५
अी	अी	१, १६
अीभरा	अीभरा (cool)	४७
अीमत्	अीमत् (luminous)	४३
अत	अत	४७
अुति	अुति	१३
अुत्वा	अुत्वा	५
अेघम्	अेघम्	४७
अोत्र	अोत्र	२७
ष		
षट्	षट्	३२
षडभिन्न	.. ..	४५
षोडशलजया	...	४७







Words		Page
सद्य् अद्यथा	.	१६
सन्तत सुकठमस		१२
सन्तोष क्लेश		४६
सन्धि विपक्ष	. ...	२०
सपदि अद्यथा	.	२२
सपथ्या क्लेश	.. ..	३६
सफला अद्यथा	... ..	१०
सभा अद्यथा	... ..	२७
समुदित वृत्तस्य	... ..	२७
सम्पद् सुकठमस	... ..	१
सम्पर्क	..	१
सम्बद्ध क्लेश	... ..	१०
सम्भूय सुकठ	.	२१
सम्भूयमान	..	१६
सम्भोगकाय	.	४२
सम्यक् अद्यथा	..	१०
सम्यक् सम्बद्धयान	. . .	११
सरित् क्लेश	... ..	३७
सर्व प्रकृत	... ..	२७
सर्व गुण	... ..	८

Page =	Page
नवीन ...	४८
नव ...	४९
नव ...	५०
नव ...	५१
नव ...	५२
नव ...	५३
नव ...	५४
नव ...	५५
नव ...	५६
नव ...	५७
नव ...	५८
नव ...	५९
नव ...	६०
नव ...	६१
नव ...	६२
नव ...	६३
नव ...	६४
नव ...	६५
नव ...	६६
नव ...	६७
नव ...	६८
नव ...	६९
नव ...	७०
नव ...	७१
नव ...	७२
नव ...	७३
नव ...	७४
नव ...	७५
नव ...	७६
नव ...	७७
नव ...	७८
नव ...	७९
नव ...	८०
नव ...	८१
नव ...	८२
नव ...	८३
नव ...	८४
नव ...	८५
नव ...	८६
नव ...	८७
नव ...	८८
नव ...	८९
नव ...	९०
नव ...	९१
नव ...	९२
नव ...	९३
नव ...	९४
नव ...	९५
नव ...	९६
नव ...	९७
नव ...	९८
नव ...	९९
नव ...	१००

Words		Page
सार्वज्ञ गुरुकल्प	...	४४
साहस्य	. ...	४५
सिंह श्रेष्ठे	...	५७
सिंहासन श्रेष्ठेति	. ...	५७
सिद्ध सुप्रथ	. ...	४२
सिद्धर श्रेष्ठे	... ..	४३
सिन्धु सुभक्त	... ..	४७
सीमा बर्द्धक	... . ...	३९
सुखावती सदेवउक्त	. ...	४८, ४९
सुगत सदेवप्रेषण	... ..	४२, ४८
सुगन सदेवसप्रेषण	... ..	३३, ३९
सुगतमहावर्त्म	. ...	१९
सुत सुत	... . ...	४४
सुत सुतयो	... ..	४८
सुत सु	... ..	३०
सुन्दरी सुन्दरी	... ..	३७
सुर सु	... ..	१, ३८
सुरदीर्घिका	... ..	३८
सुरभि सु(क)वि	... ..	३३
सुहृद् सुहृदयो	... ..	३०

पं. क्र.	विवरण	प्र. म.
1	मेवा घरेलू	४६.००
2	मेवा विद्यालय	४६.००
3	काम सभ्य	४०
4	पु. सु. सु.	४५
5	सत. सु. सु.	४५
6	सत. सु. सु.	४५, ४५
7	सत. सु. सु.	४५
8	सत. सु. सु.	४५
9	सत. सु. सु.	४५, ४५
10	सत. सु. सु.	४५
11	सत. सु. सु.	४५
12	सत. सु. सु.	४५
13	सत. सु. सु.	४५
14	सत. सु. सु.	४५
15	सत. सु. सु.	४५
16	सत. सु. सु.	४५
17	सत. सु. सु.	४५
18	सत. सु. सु.	४५
19	सत. सु. सु.	४५
20	सत. सु. सु.	४५

Words				Page
स्फार	मक्षयन्	...	...	२१
स्फोत	प्रसक्त	..	...	१६
स्फोत	सुखाय	...	...	१६
स्फुट	मक्षयन्	...	...	१६
स्फुट	मक्षयन्	..	..	२०
स्फुटित	प्रसक्त	..	...	२०
स्फुट	मार्ग	.	..	२२
स्फुट	मार्ग	...	...	२२, २२
स्फुलिङ्ग	सोपान	...	...	१७
स्फूर्जव	प्रसक्त	...	...	१७
स्फोट	सुख	...	..	१६
स्फोट	प्रसक्त	...	...	१६
स्फोट	सुख	...	...	१६
स्फोटयति		..	...	१६
स्फुर	प्रसक्त	...	...	२५
स्फुटि	सुख	...	..	१६, १६, २०
स्फुर	प्रसक्त	...	...	२०
स्यात्	सुख	..	...	१६
स्फुर	प्रसक्त	...	...	१
स्फुर	प्रसक्त	...	...	१६, १६

W. 1:

...

...



...

...

...

...

...

...

...

...

...

...

...

...

...

...

...

...

...

...

...

...

...

...

...

...

...

...

...

...

...

...

Words

हमि

हार ह्येय

हाम मान

हास मकन

हास्य मकन मान मय

हिन्दोल

हिम मय

हिरण्यगर्भ

हीर ह्येय

हीरभिस ह्येय ह्येय मय

ह्वार मय मय मय

ह्वार मय मय मय मय

ह्वार मय मय मय

ह्वार मय मय मय

हीन मय

हीन मय मय मय

हीन मय मय मय

हीन मय मय मय

हीमवती

हीमवत्या मय मय मय मय

परिग्रहण सं 10119  
 प्रस्थालय, क. उ. लि. वि. संस्थान  
 सा. न. थ. वाराणसी

४०  
 ४०  
 २०  
 २०  
 २०  
 ४६  
 ४६  
 २  
 २६  
 २६  
 ६